



Stadt Schweich  
und Ortsgemeinden Bekond, Detzem, Ensch, Fell,  
Föhren, Kenn, Klüsserath, Köwerich, Leiwen, Longen, Longuich, Mehring,  
Naurath/Eifel, Pölich, Riol, Schleich, Thörnich, Trittenheim und Kreisnachrichten der Kreisverwaltung Trier-Saarburg

Jahrgang 44

Ausgabe 23/2017

Freitag, den 9. Juni 2017

## *Mehringer Medarduskirmes 2017*

**Samstag bis Montag, 10. - 12. Juni 2017**

### *Programm*

#### **SAMSTAG, 10. JUNI**

- 18:00 Uhr Eröffnung der Stände  
rund um das Kulturzentrum „Alte Schule“
- 20:00 Uhr offizielle Eröffnung der Medarduskirmes durch die Ortsweinkönigin Annika I., Ortsbürgermeister Jürgen Kollmann und die Beigeordneten der Gemeinde Erich Bales und Hans Peter Reis und Gerhard Philippi
- 20:30 Uhr Party mit „Bumi and the Mooncrackers“

#### **SONNTAG, 11. JUNI**

- 10:30 Uhr Festhochamt in der Pfarrkirche St. Medardus Mehring mit anschließender Prozession zur Medarduskapelle am Moselufer  
anschl. Eröffnung der Stände rund um das Kulturzentrum
- 14:00 Uhr Kaffee und Kuchen
- 17:00 Uhr Konzert der Winzerkapelle „Original Moselländer“  
Tänze der Winzertanzgruppe Mehring

### *Wahl der Mehringer Ortsweinkönigin 2017/18*

#### **MONTAG, 12. JUNI**

- 16:00 Uhr Eröffnung der Stände rund um das Kulturzentrum „Alte Schule“
- 19:30 Uhr musikalische Unterhaltung durch DJs Holger und Andreas

**Die Ortsgemeinde Mehring freut sich auf Ihren Besuch!**

## Notdienste

### 1. Ärztliche Bereitschaftsdienst

- 1.1 Der Bereitschaftsdienst umfasst alle Ortschaften der Verbandsgemeinde Schweich.**
- 1.2 Ärztliche Bereitschaftsdienstzentrale Trier**  
c/o Klinikum Mutterhaus der Borromäerinnen,  
Feldstraße 16, 54290 Trier  
Telefon: 116 117
- 1.3 Öffnungszeiten:**  
- Montag ab 19.00 Uhr bis Dienstag 07.00 Uhr,  
- Dienstag ab 19.00 Uhr bis Mittwoch 07.00 Uhr,  
- Mittwoch ab 14.00 Uhr bis Donnerstag 07.0 Uhr,  
- Donnerstag ab 19.00 Uhr bis Freitag 07.00 Uhr,  
- Freitag ab 16.00 Uhr bis Montag 07.00 Uhr,  
- an Feiertagen vom Vorabend des Feiertages ab 19.00 Uhr bis zum Folgetag 07.00 Uhr.

#### Zentraler Anlaufpunkt außerhalb der Praxisöffnungszeiten

Die Bereitschaftsdienstzentrale ist der zentrale Anlaufpunkt für Patienten außerhalb der regulären Öffnungszeiten der Arztpraxen.

### 2. Kinderärztlicher Notdienst

(Samstag, Sonntag, Feiertag: 09.00 - 12.00 Uhr;  
15.00 - 18.00 Uhr; Mittwochnachmittag: 15.00 - 18.00 Uhr)  
Tel. 01805-767 54 634

### 3. Zahnärztlicher Notdienst

Inanspruchnahme nur nach telefonischer Vereinbarung  
Notdiensttelefon: 01805/065100  
(14ct/min a. d. dt. Festnetz, Mobilfunkmax. 42ct/min)

### 4. Augenärztlicher Notdienst

Krankenhaus der Barmherzigen Brüder ..... Tel. 0651/2082244  
Nordallee 1, 54292 Trier  
Mo. 19:00 Uhr - Di. 07:00 Uhr  
Di. 19:00 Uhr - Mi. 07:00 Uhr  
Mi. 14:00 Uhr - Do. 07:00 Uhr  
Do. 19:00 Uhr - Fr. 07:00 Uhr  
Fr. 16:00 Uhr - Mo. 07:00 Uhr  
Feiertag durchgehend geöffnet vom Vortag 18:00 Uhr bis nach dem Feiertag 07:00 Uhr

### 5. Notaufnahmen der Krankenhäuser

- Ständige (Not)-Aufnahmebereitschaft:
- 5.1 Krankenhaus der Barmherzigen Brüder  
Chirurgie und Innere 0651/208-0  
Schlaganfall 0651/208-2535
- 5.2 Klinikum Mutterhaus der Borromäerinnen,  
Pädiatrie, Psychiatrie, Chirurgie, Innere 0651/947-0
- 5.3 Klinikum Mutterhaus der Borromäerinnen Nord  
(ehem. Elisabethkrankenhaus)  
Chirurgie und Innere 0651/6830
- 5.4 Klinikum Mutterhaus der Borromäerinnen Ehrang,  
(ehem. Marienkrankenhaus Ehrang)  
Chirurgie und Innere 0651/6830

### 6. Rettungsdienst und Krankentransport

Deutsches Rotes Kreuz Schweich  
(Tag- und Nachtdienst) ..... Tel. 112

### 7. Apothekendienste

#### Notdienstbereitschaft der Apotheken

(Der Notdienst ist jeweils bereit bis zum nachfolgenden Tag 08.30 Uhr)

Tel.: 01805-258825-PLZ

Nach der Wahl der Notdienstnummer und direkter Eingabe der Postleitzahl des aktuellen Standortes über die Telefontastatur werden Ihnen drei dienstbereite Apotheken in der Umgebung des Standortes mit vollständiger Adresse und Telefonnummer angesagt und zweimal wiederholt.

Des Weiteren ist der Notdienstplan auf der Internetseite [www.lak-rlp.de](http://www.lak-rlp.de) für jedermann verfügbar. Hier bekommen Sie nach Eingabe der Postleitzahl des Standortes die umliegenden dienstbereiten Apotheken angezeigt.

### 8. Hilfezentren

- 8.1 Pflegestützpunkt in der Verbandsgemeinde Schweich**  
Beratungsstelle für alte, kranke und behinderte Menschen und ihre Angehörigen)  
(Herr Selzer)..... Tel. 06502/9978601  
(Herr Katzenbäcker)..... Tel. 06502/9978602
- 8.2 Caritas Sozialstation (AHZ)**  
(Frau Falk)..... Tel. 06502/93570
- 8.3 Gemeindepsychiatrisches Betreuungszentrum des Schönfelder Hofes, Schweich**  
(Herr Rohr)..... Tel. 06502/995006

### 9. Trinkwasserversorgung

Ihr **Wasserwerk** ist während der **üblichen Dienstzeit** (Mo. - Mi. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-16:00 Uhr; Do. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-18:00 Uhr und Fr. 08.00-12.00 Uhr) unter der Telefonnummer **06502-407704** erreichbar.

Darüber hinaus auch nach gesonderter Terminvereinbarung.

Bei Störungen an den Versorgungsanlagen erreichen Sie den Bereitschaftsdienst **außerhalb der üblichen Dienstzeiten unter: 0171-8555 956.**

Verbandsgemeindewerke Schweich, Wasserwerk,  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich

### 10. Abwasserentsorgung

Ihr **Abwasserwerk** ist während der **üblichen Dienstzeit** (Mo. - Mi. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-16:00 Uhr; Do. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-18:00 Uhr und Fr. 08.00-12.00 Uhr) unter der Telefonnummer **06502-407704** erreichbar.

Darüber hinaus auch nach gesonderter Terminvereinbarung.

Bei Störungen an den Abwasseranlagen erreichen Sie den Bereitschaftsdienst **außerhalb der üblichen Dienstzeiten unter: 0171-8555 957.**

Verbandsgemeindewerke Schweich, Abwasserwerk,  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich

### 11. Erdgasversorgung

Für das Stadtgebiet Schweich, den Stadtteil Issel und den IRT Föhren ist im Falle von Störungen an der Erdgasversorgung das Servicetelefon der Stadtwerke Trier erreichbar: 0651 - 7172 599.  
Stadtwerke Trier, SWT - AöR, Ostallee 7 - 13, 54290 Trier

### 12. Stromversorgung

Störung Strom Westnetz GmbH..... Tel. 0800 - 4112244

## Notrufe

### Alarmierung der Feuerwehren

Notruf..... Tel. 112  
Leitstelle Trier  
(Berufsfeuerwehr)..... Tel. 0651/94880

### Polizei

Notruf..... Tel. 110  
Polizei Schweich..... Tel. 06502/91570  
Autobahnpolizei Schweich..... Tel. 06502/91650

# Großzügige Spende für den Verein Seniorenbetreuung in der Verbandsgemeinde Schweich

Die Reuland-Apotheke spendet zum wiederholten Male einen großzügigen Betrag für den Verein Seniorenbetreuung in der Verbandsgemeinde Schweich.

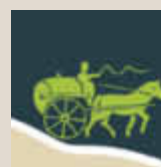
Die 6.000,00 € Spende sind eine wichtige Voraussetzung um weiterhin den Fahrdienst zur Tagespflege aufrecht zu erhalten. Durch dieses Angebot werden pflegende Angehörige entlastet und die Seniorinnen und Senioren erleben abwechslungsreiche Stunden in geselliger Runde, betreut durch qualifizierte Pflegerinnen und Pfleger.

Ingeborg Sahler-Fesel nimmt als 1. Vorsitzende gemeinsam mit Vertretern des Vorstandes, Stadtbürgermeister Lars Rieger, Bürgermeisterin Christiane Horsch und Klaus Wagner die Spende vom Ehepaar Marita Hoffmann-Durben und Johannes Hoffmann entgegen.

Dieser Betrag kam zustande, da Kunden ihre Moseltaler spendeten.

Der Verein freut sich über jede Spende. Helfen Sie mit und überweisen Sie doch einfach auf das Konto des Fördervereines Seniorenbetreuung in der Verbandsgemeinde Schweich bei der Sparkasse Trier

(IBAN: DE20 5855 0130 0001 0502 36, BIC: TRISDE55XXX).



RÖMISCHE  
WEIN  
*Straße*  
MOSEL ANTE PORTAS



## Stellenausschreibungen



RÖMISCHE  
**WEIN**  
*Straße*  
MOSEL ANTE PORTAS

### Verbandsgemeinde Schweich an der Römischen Weinstraße

Die Verbandsgemeinde Schweich an der Römischen Weinstraße sucht für das Schuljahr 2017/2018 für das **Betreuungsangebot an der Grundschule Mehring**

#### eine Betreuungskraft

**zunächst befristet bis zum 31.07.2018.**

Für die Betreuung einer zweiten Gruppe sind folgende Arbeitszeiten vorgesehen:  
Montag bis Donnerstag 13.00 bis 14.00 Uhr

Wir erwarten Erfahrung in der Kinderbetreuung und eine enge Zusammenarbeit mit der Schulleitung sowie im Team der Betreuungskräfte.

Das Arbeitsverhältnis, das als geringfügig entlohnte Beschäftigung (Minijob) vereinbart werden soll, richtet sich nach den Bestimmungen des Tarifvertrages für den öffentlichen Dienst (TVöD).

Ihre aussagekräftige Bewerbung senden Sie bitte bis zum 22.06.2017 an die

**Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
an der Römischen Weinstraße  
Fachbereich 1/Personal  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich**

## Amtliche Bekanntmachungen und Mitteilungen der Verbandsgemeinde

### Verbandsgemeindeverwaltung Schweich

#### Öffnungszeiten

##### Allgemeine Verwaltung

montags - freitags..... von 08.00 - 12.00 Uhr  
montags - mittwochs..... von 14.00 - 16.00 Uhr  
donnerstags..... von 14.00 - 18.00 Uhr

##### Bürgerbüro

montags - dienstags ..... von 07.30 - 17.00 Uhr  
mittwochs..... von 07.30 - 13.00 Uhr  
donnerstags..... von 07.30 - 18.00 Uhr  
freitags..... von 07.30 - 12.30 Uhr

##### Sozialverwaltung

montags - freitags..... von 08.00 - 12.00 Uhr  
montags - mittwochs..... nachmittags nur nach vorheriger  
Terminvereinbarung  
donnerstags..... von 14.00 - 18.00 Uhr

Adresse: Brückenstraße 26, 54338 Schweich  
Telefonnummer: 06502/407-0  
Telefax: 06502/407-180  
E-Mail: info@schweich.de  
Web-Seite: www.schweich.de

### Ehrenamtlicher Seniorenbeauftragter für die Verbandsgemeinde Schweich

Herr Alfons Schaan  
Telefonische Sprechzeit: mittwochs von 10.30 - 12.30 Uhr  
Termine nach Vereinbarung.  
Tel.: 06502/5064561, Email: senioren@schweich.de

### Gleichstellungsbeauftragte im kommunalen Bereich

**Verbandsgemeinde Schweich**  
Frau Susanne Christmann..... Tel.: 06502/407-302  
E-Mail: christmann.s@schweich.de  
Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Zimmer 10  
Termine nach Vereinbarung

### Bekanntmachung

#### des Zweckverbandes „Industriepark Region Trier“ zur Feststellung der Jahresrechnung und Entlastungserteilung für das Haushaltsjahr 2015

Die Verbandsversammlung des Zweckverbandes „Industriepark Region Trier“ hat in der Sitzung am 29.03.2017 die Jahresrechnung für das Haushaltsjahr 2015 festgestellt und gleichzeitig dem Vorstandsvorsteher sowie dessen Stellvertreter die Entlastung gemäß § 114 GemO in Verbindung mit § 7 des Landesgesetzes über die kommunale Zusammenarbeit (KommZG) erteilt. Die Jahresrechnung 2015 nebst Rechenschaftsbericht liegt in der Zeit vom 12.06.2017 bis einschl. 30.06.2017 in der Geschäftsstelle des Zweckverbandes „Industriepark Region Trier“ in 54343 Föhren,

Europa-Allee 1, 3. Obergeschoss, während der Dienststunden von montags bis donnerstags von 8.00 Uhr bis 12.30 Uhr und von 13.30 Uhr bis 16.00 Uhr und freitags von 8.00 Uhr bis 13.00 Uhr öffentlich aus.

54343 Föhren, 06.06.2017  
gez. Dennis Junk, Vorstandsvorsteher

## Haushaltssatzung

### des Zweckverbandes Industriepark Region Trier 2017 vom 6. Juni 2017

Die Verbandsversammlung des Zweckverbandes Industriepark Region Trier hat auf Grund des § 7 Landesgesetzes über die kommunale Zusammenarbeit (KommZG) vom der Fassung vom 22. Dezember 1982 (GVBl. S. 476) in der derzeit gültigen Fassung in Verbindung mit den §§ 95 ff. der Gemeindeordnung Rheinland-Pfalz (GemO) vom 31. Januar 1994 (GVBl. S. 153, BS 2020-1) in der derzeit gültigen Fassung, in der Sitzung am 29. März 2017 folgende Haushaltssatzung beschlossen, die nach Vorlage bei der Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion (ADD) als Kommunalaufsichtsbehörde hiermit bekannt gemacht wird:

#### § 1

##### Ergebnis- und Finanzhaushalt

Festgesetzt werden

##### 1. im Ergebnishaushalt

der Gesamtbetrag der Erträge auf 1.810.000 Euro  
der Gesamtbetrag der Aufwendungen auf 1.329.550 Euro  
der Jahresüberschuss 480.450 Euro

##### 2. im Finanzhaushalt

die ordentlichen Einzahlungen auf 1.602.000 Euro  
die ordentlichen Auszahlungen auf 1.034.050 Euro  
der Saldo der ordentlichen Ein- und Auszahlungen auf 567.950 Euro  
die außerordentlichen Einzahlungen auf 0 Euro  
die außerordentlichen Auszahlungen auf 0 Euro  
der Saldo der außerordentlichen Ein- und Auszahlungen auf 0 Euro  
die Einzahlungen aus Investitionstätigkeit auf 710.000 Euro  
die Auszahlungen aus Investitionstätigkeit auf 953.500 Euro  
der Saldo der Ein- und Auszahlungen aus Investitionstätigkeit auf -243.500 Euro  
die Einzahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf 75.550 Euro  
die Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf 400.000 Euro  
der Saldo der Ein- und Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf -324.450 Euro  
der Gesamtbetrag der Einzahlungen auf 2.387.550 Euro  
der Gesamtbetrag der Auszahlungen auf 2.387.550 Euro  
die Veränderung des Finanzmittelbestands im Haushaltsjahr auf -75.550 Euro

#### § 2

##### Gesamtbetrag der vorgesehenen Kredite

Der Gesamtbetrag der vorgesehenen Kredite, deren Aufnahme zur Finanzierung von Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen erforderlich ist, wird festgesetzt für

zinslose Kredite auf 0 Euro  
verzinsten Kredite auf 0 Euro \*)  
zusammen auf 0 Euro.

\*) Ohne Einzahlungen und Auszahlungen der Kredite zur Umschuldung.

#### § 3

##### Gesamtbetrag der vorgesehenen Ermächtigungen

Der Gesamtbetrag der Ermächtigungen zum Eingehen von Verpflichtungen, die in künftigen Haushaltsjahren zu Auszahlungen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen (Verpflichtungsermächtigungen) führen können, wird festgesetzt auf 0 Euro.

Die Summe der Verpflichtungsermächtigungen, für die in den künftigen Haushaltsjahren voraussichtlich Investitionskredite aufgenommen werden müssen, beläuft sich auf 0 Euro.

#### § 4

##### Höchstbetrag der Kredite zur Liquiditätssicherung

Der Höchstbetrag der Kredite zur Liquiditätssicherung wird festgesetzt auf 500.000 Euro.

#### § 5

##### Verbandsumlage

Die Verbandsumlage wird festgesetzt auf 0 Euro.

#### § 6

##### Eigenkapital

Der Stand des Eigenkapitals zum 31.12.2015 betrug (gerundet) 4.333.435 Euro  
Der voraussichtliche Stand des Eigenkapitals zum 31.12.2016 beträgt 4.578.335 Euro  
Der voraussichtliche Stand des Eigenkapitals zum 31.12.2017 beträgt 5.058.785 Euro

Föhren, den 6. Juni 2017

Zweckverband Industriepark Region Trier  
Dennis Junk, Vorstandsvorsteher

## Umweltinfos / Umweltangebote



### Fahrgemeinschaftsbörse der Römischen Weinstraße

Als kostenlose Serviceleistung unserer Verbandsgemeinde bieten wir die Nutzung der „Fahrgemeinschaftsbörse Römische Weinstraße“ an.

Zu diesem Zweck haben wir einen Antwortcoupon erstellt, den Sie bitte ausgefüllt an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich zurücksenden.

Wir werden dann Ihr Angebot über eine Fahrgemeinschaft oder Ihren Wunsch nach einer Mitfahrgelegenheit kostenlos im Amtsblatt unter Angabe Ihrer Telefonnummer veröffentlichen.

Wir hoffen, mit dieser Aktion einen Beitrag zum Umweltschutz sowie zur Verminderung des Straßenverkehrsaufkommens zu leisten und wünschen uns, dass diese Serviceleistung einen regen Zuspruch findet.

Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Tel. 06502/407-111.

Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
an der Römischen Weinstraße

✂

**Kostenlose Fahrgemeinschaftsbörse**

Name, Vorname:.....

Straße:.....

Wohnort:.....

Telefon:.....

Suche ( ) bzw. biete ( ) Fahrgelegenheit  
(bitte Zutreffendes ankreuzen!)

von:.....

nach:.....  
(Fahrtstrecke)

Abfahrtszeit:..... Uhr

Rückfahrtszeit:..... Uhr

Wochentage: .....

Fahrgemeinschaft könnte ab..... beginnen.

Bitte diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an die

**Verbandsgemeindeverwaltung Schweich**  
**Brückenstraße 26, 54338 Schweich**

✂

### Kostenlose Altgerätebörse

Ziel dieser Altgerätebörse ist es, Gegenstände zu vermitteln, die ansonsten vielfach im Sperrmüll landen, weil sie für den Besitzer nutzlos sind. Für andere haben diese Gegenstände jedoch noch vielfach Gebrauchs- oder Sammelwert.

Zur Vermeidung unnötiger Müllbeseitigung haben Sie im Rahmen der Altgerätebörse deshalb die Möglichkeit, die kostenlose Abgabe solcher gebrauchsfähigen Gegenstände oder Sammlerstücke mit einer kurzen Beschreibung und unter Angabe der Telefonnummer im Amtsblatt anzubieten.

Wenn Sie also solche Gegenstände kostenlos abgeben möchten, bitten wir, den nachstehend abgedruckten Antwortcoupon ausgefüllt an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich zurückzusenden. Wir werden dann Ihre Meldung mit einer kurzen Beschreibung des abzugebenden Gegenstandes und Ihrer Telefonnummer kostenfrei veröffentlichen. Interessenten können sich dann direkt an die Anbieter wenden.

Die Anzeige wird in zwei aufeinanderfolgenden Amtsblättern veröffentlicht. Sollte eine zweite Veröffentlichung **nicht** gewünscht werden, bitten wir um telefonische Mitteilung unter der Telefon-Nr. 06502/407-111 bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich.

**Kostenlose Altgerätebörse**

Name, Vorname:.....

Straße:.....

Wohnort:.....

Telefon:.....

E-Mail: .....

Kurze Beschreibung des kostenlos abzugebenden Gegenstandes:

.....

.....

Bitte diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an die

**Verbandsgemeindeverwaltung Schweich,  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich**

<b>Kennung</b>	<b>Ich biete an</b>	<b>Telefon, E-Mail</b>
18/17	Rollstuhl mit Beinstütze	017634008812

## Verloren/Gefunden

### Verloren

Folgende **Verlustmeldungen** liegen beim Fundbüro vor:  
Auf der B53 bei Longen wurde eine Fahrradtasche mit Inhalt verloren.

### Gefunden

Folgende **Fundmeldungen** liegen beim Fundbüro vor:  
In Kenn, Realmarkt wurden zwei Geldbeträge gefunden.  
In Schweich, Parkplatz Verbandsgemeindeverwaltung wurde ein Schlüssel gefunden (56/2017).  
In Fell, Mühlenstraße wurde ein Schlüsselbund gefunden (57/2017).  
In Fell, Besucherbergwerk wurde ein Autoschlüssel gefunden (58/2017).  
In Schweich, Brückenstraße wurden zwei Autoschlüssel (59/2017) sowie ein Schraubendreher (60/2017) gefunden.  
In Detzem wurde ein türkiser Kinderanorak gefunden (61/2017).

*Fundbüro der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich  
Zimmer 1, Tel. 06502 407 203*

## Mitteilungen der Feuerwehren

### Freiwillige Feuerwehr Fell

Unsere nächste Übung findet am **Samstag, 10. Juni 2017, um 08:00 Uhr** statt. Wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.

### Freiwillige Feuerwehr Kenn

Am **Montag, 12.06.2017** findet die Gemeinschaftsübung mit der Feuerwehr Longuich statt. Treffpunkt ist um **19:00 Uhr im Gerätehaus**. Wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.

### Freiwillige Feuerwehr Longuich

Am **Montag, dem 12.06.2017** findet um 19:00 Uhr die Gemeinschaftsübung mit der Feuerwehr Kenn statt. Wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.

## Freiwillige Feuerwehr Schweich

Am **Montag, den 12.06.2017** findet um 19:30 Uhr der monatliche Technische Dienst/Überprüfung der Geräte statt. Wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.

## Demokratie leben



Partnerschaft für *Demokratie*  
in der Verbandsgemeinde Schweich

im Rahmen des Bundesprogramms *Demokratie leben!*

### KOORDINIERUNGS- UND FACHSTELLE

Deutsches Rotes Kreuz Kreisverband Trier-Saarburg e.V.  
c/o DRK Ortsverein Schweich e.V.  
Zum Schwimmbad, 54338 Schweich

Lukas Stutz, Koordinator / Fachberater

Telefon: (0) 6502 506428

Fax: (0) 6502 980295

Email: [lukas.stutz@demokratie-schweich.de](mailto:lukas.stutz@demokratie-schweich.de)

### Servicezeiten:

Dienstag 12:00-18:00

Donnerstag 09:00-15:00

und nach Vereinbarung

### FEDERFÜHRENDES AMT

Verbandsgemeinde Schweich an der Römischen Weinstraße  
Fachbereich Bürgerdienste / Kinder- und Jugendbüro  
Brückenstraße 46, 54338 Schweich

Dirk Marmann, Projektleitung

Telefon: (0) 6502 5066460

Fax: (0) 6502 5066480

Email: [dirk.marmann@demokratie-schweich.de](mailto:dirk.marmann@demokratie-schweich.de)

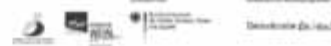
Anna Monzel, Sachbearbeitung

Telefon: (0) 6502 5066450

Fax: (0) 6502 5066480

Email: [anna.monzel@demokratie-schweich.de](mailto:anna.monzel@demokratie-schweich.de)

[www.demokratie-schweich.de](http://www.demokratie-schweich.de)



## Soziale Dienste

### Suchtberatung „Die Tür“

Die Suchtberatungsstelle Trier „Die Tür“ bietet in Schweich wöchentliche Sprechstunden an. Um Voranmeldung wird gebeten.

Ort: Jugendbüro der Verbandsgemeinde Schweich,  
Brückenstraße 46, 54338 Schweich

Zeit: immer dienstags von 12:00 Uhr bis 14:00 Uhr

Voranmeldung: über die Suchtberatung Trier e.V. in Trier,  
Tel. 0651 170360

Ansprechperson: Bettina Löchel, Diplom-Pädagogin,  
Sozialtherapeutin Sucht

### Diese Woche in den *Kreis-Nachrichten*

- Kreisausschuss hat getagt
- Erneut viele Briten eingebürgert

Die *Kreis-Nachrichten* finden sich im Anschluss an den redaktionellen Teil des Amtsblattes.

# Nachrichten aus der Römischen Weinstraße

## Veranstaltungskalender Römische Weinstraße

vom 09.06.-15.06.2017

Datum von/bis	Gemeinde	Veranstaltung	Veranstalter Veranstaltungsort
09.06.2017	Bekond	Katholische Öffentliche Bücherei im Pfarrsaal bei der Kirche	Die Bücherei öffnet 14-tägig freitags von 16.00 bis 17.00 Uhr
09.06.2017	Schweich	Weinprobe für jedermann - 7 Weine inkl. Brot und Mineralwasser; Anmeldung bis 19:00 Uhr freitags unter 06502-8467	Familienweingut Marmann-Schneider; Corneliuspforte 63; Beginn: 20:00 Uhr; Kosten:8,00€ pro Person
09.-11.06.2017	Klüsserath	Krippenmuseum geöffnet	Haus der Krippen, Hauptstr. 83; Freitag bis Sonntag 14.00 bis 18.00 Uhr. Eintrittspreise Erwachsene: 4,00 Euro; Ermäßigt: 3,00 Euro; Gruppen: 3,00 Euro pro Person; Kinder bis 12 Jahre haben freien Eintritt.
09.-11.06.2017	Schweich	50 Jahre DLRG Schweich: Freitag Galaabend und Fackelschwimmen, Samstag Leiendecker Bloas im Bürgerzentrum, Sonntags Familientag	Bürgerzentrum, Infos: www.schweich.dlrg.de
09.-11.06.2017	Detzem	Mythos Mosel	Weingut Lorenz, Neustr. 6, Weingut Scholtes, Thörnicher Str. 7
09.-11.06.2017	Leiwen	Schneider's Thementage: Römische Zeitreise	Weingut Schneider, Klostergartenstr. 34-36, Anmeldung und Infos unter Tel: 06507-99138
09.06.2017	Trier/Quint	Waldspaziergang der Sinne: Spielerische Erlebniswanderung mit dem Produktleiter für Waldinformation, Umweltbildung und Waldinformation Peter Neukirch Gemeinsam werden wir mit allen fünf Sinnen den Wald er - leben. Auf einem kleinen Rundgang durch das „Waldgebiet des Jahres 2012“, den Meulenwald rund um das Forstamt Trier sehen, hören, fühlen, riechen und schmecken wir, was der Wald uns zu bieten hat.	Treffpunkt: Forstamt Trier, Zielgruppe: Schülerinnen und Schüler der 1.-4. Klasse (Elternbegleitung möglich), Information: umweltbildung.trier@wald-rlp.de, Teilnehmerzahl: min. 8 Personen / max. 25 Personen, Sonstiges: Witterungsangepasste Kleidung. Keine Gummistiefel! Anmeldung: forstamt.trier@wald-rlp.de, Tel.: 0651 / 824970 bis 2. Juni 2017
09.-11.06.2017	Longuich	Offene Kirche Longuich	Jeden Freitag, Samstag, Sonntag und Feiertag öffnet die Pfarrkirche St. Laurentius in Longuich von 16.00 bis 18.00 Uhr ihre Pforten und lädt zur Besichtigung ein.
10.06.2017	Trittenheim	1/4 Marathon trifft Mythos Mosel	ab 16.00 Uhr, Infos: info@weingut-scholtes-hammes.de oder Tel: 06507-2716
10.06.2017	Longuich	50 Jahre Grundschule Longuich	Grundschule Longuich
10.-11.06.2017	Riol	Wein- und Informationsstand am Moselufer	Weingut Johanneshof, Heribert Welter, Tel: 06502-1309
10.-11.06.2017	Schweich	Museumsmühle "Molitorsmühle" am Föhrenbach - Es wird Wasser auf die Mühle gekehrt: Jeden Samstag, Sonntag und Feiertag öffnet die Molitorsmühle von 14.00 bis 18.00 Uhr ihre Pforten und lädt zur Besichtigung unter fachkundiger Führung ein.	Museumsmühle „Molitorsmühle“ am Föhrenbach; Weitere Infos unter: www.molitorsmuehle.de oder Info-Tel.: Hildegard Haubrich Tel.: 06502-1336.
10.-11.06.2017	Longuich	Treffpunkt Winzerhof	Ferienweingut Jung, Raiffeisenstr. 10, Tel: 06502-8619
10.06.2017	Klüsserath	Die Mosel mit allen Sinnen genießen - Geführte Weinbergswanderung mit Weinprobe (6 Weine; Dauer: 2,5 Std.)	Infos: www.rudemsmaennchen.de; Anmeldung unter 06507-4658; Start: 13:00 Uhr im Weingut Rudemsmaennchen Klüsserath; Preis:10,00€
10.06.2017	Leiwen	Kreisbambinitag	SV Leiwen-Köwerich, Stadion Römische Weinstrasse Leiwen
10.06.2017	Föhren	Tageswanderung	HuVV Föhren
10.06.2017	Kenn	Viez- und Flieten-Nacht	Jfw Kenn, Bernhard-Becker-Freizeitanlage
10.-12.06.2017	Mehring	Medarduskirmes mit Wahl der Weinkönigin	Kulturzentrum "Alte Schule"
11.06.2017	Naurath (Eif.)	Wanderung des Vereines Meulenwald: "Wo de Guguck dahäm is"	Beginn: 09.45 Uhr, Bürgerhaus
11.06.2017	Föhren	Pfarrbücherei geöffnet	Die Pfarrbücherei öffnet sonntags von 10.00-10.30 Uhr.
11.06.2017	Longuich	Führung an der Römischen Villa Urbana	Beginn: 10.30 Uhr an der Römischen Villa Urbana, Eintritt: 3,00 €/Erwachsene, Kinder sind frei. Gesonderte Führung möglich (Buchungen unter Tel: 06502-1364 oder buergermeister@longuich.de)
11.06.2017	Mehring	Führung an der Römischen Villa Rustica	Führungen: Von Ostersonntag bis Ende Oktober jeweils sonntags um 11:30 Uhr. Preis je Person: 2,00 €. Weitere Führungen auf Anmeldung möglich. Anfragen unter Tel.: 06502-3877 oder 1413.
11.06.2017	Ensch	Seniorenachmittag	Ortsgemeinde Ensich, Grillhütte
12.06.2017	Föhren	Fit im Alter	Lebendiges Föhren, Bürger- und Vereinshaus
13.06.2017	Kenn	Jahreshauptversammlung Förderverein Kath. Kindertagesstätte	Kath. Kindertagesstätte, Gartenstr. 13
14.06.2017	Föhren	Pfarrbücherei geöffnet	Die Pfarrbücherei öffnet mittwochs von 16.00 bis 17.30 Uhr.
14.06.2017	Mehring	Mittwochswanderung in Mehring - der Touristikverein Mehring lädt wieder herzlich alle Gäste und Mehriinger Bürger zu seiner kostenlosen Mittwochswanderung zur Huxlay - Hütte ein	Touristikverein Mehring; Treffpunkt: ab 9.45 Uhr vor der Tourist-Information Mehring. Ab 10.00 Uhr wandern wir ca. 2,5 Stunden zum Huxlay – Plateau und zurück. Auf der Huxlay-Hütte erwartet Sie ein kleiner Umtrunk. Voranmeldung ist nicht erforderlich.
14.06.2017	Leiwen	„Tausend Schritte durch die Leiwener Dorfgeschichte“: Jeder Platz hat seine eigene Geschichte, so auch in Leiwen. Am besten kann man den historischen Ortskern mit dem Heimat- und Weinmuseum bei einem geführten Rundgang erleben. Mit geübtem Blick weist Sie Ingrid Rosch auf Sehenswürdigkeiten aller Art hin und erzählt beim gemütlichen Ausklang mit einem Glas Wein im Heimat- und Weinmuseum Leiwen so manche Anekdote.	Treffpunkt: Tourist Info Leiwen. Beginn: 10.00 Uhr. Die Mindestteilnehmerzahl liegt bei 5 Personen. Die Teilnahme ist für Leiwener Gäste kostenlos. Wir bitten um frühzeitige Anmeldung in der Tourist-Information direkt oder telefonisch unter der 06507-3100. Spontane Teilnahme ist ebenfalls möglich. Sonstige Termine auf Anfrage buchbar gegen eine Gebühr von 5,00 € pro Person. Gerne organisieren wir auch Gruppenführungen. Weinproben und Winzervesper auf Wunsch zubuchbar. Preise auf Anfrage.
14.06.2017	Schweich	Jahresausflug HuVV Schweich	
14.06.2017	Föhren	Wanderung	HuVV Föhren

Datum von/bis	Gemeinde	Veranstaltung	Veranstalter Veranstaltungsort
15.06.2017	Leiwien	Geführte Wanderung „Komm mit in das Reich des Rieslings“: Geführte Wanderung durch die Weinberge und die nähere Umgebung über den Weinlehrpfad zum Kapellchen jeden Donnerstag um 10.00 Uhr. Genießen Sie die Aussicht bei einem guten Glas Leiwener Wein.	Treffpunkt: Tourist-Information Leiwien. Beginn: 10.00 Uhr, Dauer: ca. 2,5 Stunden. Die Mindestteilnehmerzahl liegt bei 5 Personen. Daher bitten wir um frühzeitige Anmeldung in der Tourist-Information Leiwien direkt oder telefonisch unter der 06507-3100. Spontane Teilnahme ebenfalls möglich. Sonstige Termine auf Anfrage buchbar gegen eine Gebühr von 5,00€ pro Person. Gerne organisieren wir auch Gruppenführungen. Weinproben und Winzervesper auf Wunsch zubuchbar. Preise auf Anfrage.
15.06.2017	Schweich	Museumsmühle "Molitorsmühle" am Föhrenbach - Es wird Wasser auf die Mühle gekehrt: Jeden Samstag, Sonntag und Feiertag öffnet die Molitorsmühle von 14.00 bis 18.00 Uhr ihre Pforten und lädt zur Besichtigung unter fachkundiger Führung ein.	Museumsmühle „Molitorsmühle“ am Föhrenbach; Weitere Infos unter: www.molitorsmuehle.de oder Info-Tel.: Hildegard Haubrich Tel.: 06502-1336.
15.06.2017	Bekond	Pfarrfest	Kirchvorplatz
15.06.2017	Köwerich	Rentnertreff	Beginn: 15.00 Uhr, Gasthaus Alter Bahnhof
15.06.2017	Mehring	Traditionelles Königs- und Prinzenschießen	Schießanlage "Am Kniebrecht", Schützenhaus

## Stefan-Andres-Gesellschaft

Zum elften Mal verleiht die Stadt Schweich den Stefan-Andres-Preis für Literatur deutscher Sprache. Preisträgerin des Jahres 2017 ist die Schriftstellerin Gila Lustiger. Die in Paris lebende Autorin durchleuchtet in ihrem Roman „Die Schuld der anderen“ (2015) die prekäre gesellschaftliche Situation im heutigen Frankreich, und in dem thematisch verwandten Essay „Erschütterung“ (2016) geht sie suchend und fragend auf die jüngsten Terrorattacken in unserem Nachbarland ein. Ihre vorurteilsfreie Sichtweise weist sie als geistige Verwandte des humanistisch denkenden Stefan Andres aus. Die Stadt Schweich und die Stefan-Andres-Gesellschaft (StAG) laden ein zu der feierlichen Verleihung des Preises am **Freitag, dem 16. Juni** um 18.00 Uhr in die Synagoge Schweich. Die Laudatio hält die Politikerin Julia Klöckner.

Die StAG lädt außerdem zur Jahreshauptversammlung ein für **Samstag, den 17. Juni** um 10.00 Uhr im Niederprümer Hof in Schweich. Die Tagesordnung wird ergänzt durch die Vorstellung von Andres-Projekten am Stefan-Andres-Gymnasium Schweich und am Auguste-Viktoria-Gymnasium Trier.

Zum anderen bieten wir denjenigen, die im Alltag Unterstützung brauchen, die Möglichkeit, jemanden zu finden, der Ihnen ehrenamtlich Hilfe bietet.

Ihr Angebot bzw. Ihr Wunsch nach einer „Kleinen-Hilfe“ wird im Amtsblatt unter Angabe des Ortes und der Telefonnummer / Email-Adresse (ohne Namen) veröffentlicht.

Die Interessenten können dann direkt Kontakt miteinander aufnehmen. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir bei dieser Serviceleistung keinerlei Erfolgsgarantie geben können und jegliche Haftung ausschließen.

Bei Rückfragen können Sie sich gerne mit uns unter Tel. 06502/5066-450 in Verbindung setzen.

**Kleine-Hilfe-Börse**

Name, Vorname: .....

Straße: .....

Wohnort: .....

Telefon/E-mail: .....

**(bitte Zutreffendes ankreuzen!)  
Suche bzw. biete „Kleine Hilfe“**

Tätigkeit: .....

Zeitungsumfang: .....

Beginn: .....

**Diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an das  
Familienbündnis Römische Weinstraße  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich**

### Suche „Kleine Hilfe“

**Kenn-Nr.: 20170529**

Ich **suche** Hilfe bei: Einkäufen und Arztbesuchen

Telefon-Nr.: 06502/2978

Ort: Schweich

Zeitungsumfang: nach Absprache

Beginn: ab sofort

## Familienbündnis Römische Weinstraße



**Familienbündnis  
RÖMISCHE WEINSTRASSE**

**Ansprechpartner:**  
**Dirk Marmann**  
**Telefon 06502 - 5066 460**

Servicezeiten des Familienbüros: dienstags & mittwochs jeweils 8:30 - 12:00 Uhr

FAMILIENBÜRO  
DER VERBANDSGEMEINDE SCHWEICH · TEL. 06502 5066 450 · INFO@FAMILIENBÜNDNIS-SCHWEICH.DE  
BRÜCKENSTRASSE 26, 54338 SCHWEICH · FAX 06502 3044 481 · WWW.FAMILIENBÜNDNIS-SCHWEICH.DE



## „Kleine-Hilfe-Börse“ des Familienbündnisses Römische Weinstraße

Das Familienbündnis Römische Weinstraße hat es sich u. a. zum Ziel gesetzt, die Lebensbedingungen von Kindern, Jugendlichen, Familien und älteren Menschen positiv zu gestalten und das Zusammenleben der Generationen zu verbessern. Hierzu gehört es auch, sich gegenseitig im Alltag, z.B. bei der Betreuung von Familienmitgliedern, beim Einkäufen, für Behördengänge, bei der Gartenarbeit, bei der Versorgung von Haustieren etc. zu unterstützen.

Mit der „Kleine-Hilfe-Börse“ werden zum einen Leute gesucht, die ehrenamtlich was für andere tun wollen, Ihre Interessen und Fähigkeiten zur Verfügung stellen können, um zu helfen und einen sinnvollen Beitrag zu leisten.

## Schulnachrichten

### Grundschule am Bodenländchen Schweich

Mit viel Eifer und Engagement haben sich die Kinder der Grundschule am Bodenländchen und ihre Gäste aus Meulenswald- und Levana-Schule eine Woche lang auf vier Zirkusvorstellungen mit dem Circus ZappZarap vorbereitet - über 1200 Zuschauer konnten sich an zwei Tagen von der professionell ausgeführten Zirkusshow verzaubern lassen. Wenn sich die Kinder nicht in ihren Workshops auf die Show vorbereiten, wird rund um das Thema Zirkus gebas-



telt, gemalt, gewerkelt, gedruckt und gelesen. So intensiv eingeschoren febern natürlich alle auf die vier großen Aufführungen hin. Aber schon die Generalproben sind gut besucht: Mitschüler aus der Meulenwald- und der Levana-Schule überzeugen sich ebenso vom Können der jungen Artist/innen wie die Vorschulkinder aus den Kitas der Stadt. Zur Aufführungszeit kann man im Umfeld des Bodenländchens schon schon erahnen, dass „etwas in der Luft liegt“: Popcornduft konkurriert mit Pizzageruch, am Samstag mischen sich auch Kaffeearomen darunter. So wird die Show perfekt durch ein wunderbares Catering des Fördervereins. Viele Showelemente werden von den einzelnen Gruppen inszeniert: Seiltanzen, Rope Skipping, Artistik mit und ohne Leiter, Poischwingen und Jonglage faszinieren das Publikum ebenso wie die Vorführungen am Trapez, die Clownerie, mutige Fakire und Feuerkünstler oder die Rola- und Kugelbezwinger. Alles machen die Kinder ganz alleine, lediglich im Hintergrund sichern die Betreuer. „Ich hätte nicht gedacht, dass so etwas in so kurzer Zeit möglich sein kann!“ - diese Feststellung kam gleich aus vielen Mündern der begeisterten (Groß-)Eltern. Auch wir sind stolz auf die Gemeinschaftsleistung, die auch die Erwachsenen mit einschließt. Denn ohne viele, viele Hände von Eltern und Kollegium beim Auf- und Abbau, bei Standdiensten und Workshops, bei der Organisation und beim Kuchenbacken wäre eine so rundum gelungene Veranstaltung nicht möglich gewesen.



## Grundschule Trittenheim

### Öffentliche Informationsveranstaltung

#### „Leitlinien für ein wohnortnahes Grundschulangebot“

Auf die Bekanntmachung unter Ortsgemeinde Trittenheim wird hingewiesen.

## Friedrich-Spee-Realschule plus Neumagen-Dhron



Bei den diesjährigen Kreismeisterschaften der Leichtathletik in Wittlich konnte das Mädchenteam der Friedrich-Spee Realschule plus bestehend aus Cora Schwarz, Sophie Kinnen, Klara Bollig, Lisa Jostock, Jaqueline Griesch, Alina Blank und Luisa Dany herausragende Leistungen erzielen.

Beim Hochsprung belegten Sophie Kinnen (1,36m) und Lisa Jostock (1,48m) die ersten beiden Plätze. Eine weitere Siegerin stellten die Mädchen durch Alina Blank im Weitsprung (4,56m). Cora Schwarz konnte sich sowohl im 100m Sprint als auch im Weitsprung den dritten Platz sichern. Zum krönenden Abschluss belegte die 4x100m Staffel mit Lisa Jostock, Sophie Kinnen, Luisa Dany und Cora Schwarz den zweiten Platz. Während der Siegerehrung stieg die Spannung, ob die Leistungen des Teams ausreichten, um einen der vorderen Plätze in der Schulwertung zu erreichen. Großer Jubel wurde laut, als unsere Schule als Sieger der Gesamtwertung genannt wurde. Doch auch das Jungenteam kann sehr stolz sein, denn sie erreichten in der Gesamtwertung den dritten Platz. Hier kämpften sich Marc Muskalla, Simon Fuchs, Leon Aubertin, Fabian Schneider, Tim Scholtes, Ben Parage und Joel Adams durch die Wettkämpfe. Besonders erwähnenswert ist der zweite Platz von Marc Muskalla im 800m Lauf (2:25m) sowie der zweite und dritte Platz im Weitsprung von Tim Scholtes (4,95m) und Leon Aubertin (4,85m). Auch die 4x100m Staffel mit Joel Adams, Marc Muskalla, Fabian Schneider und Leon Aubertin konnte sich über einen zweiten Platz freuen.

## Bekanntmachungen anderer Behörden und Stellen

### Forstamt Trier

#### „Ich tu‘ was für mich“

#### Natur begegnen - Gesundheit fördern - Kraft schöpfen

Am **Samstag, 17. Juni 2017** veranstaltet das **Forstamt Trier** in Zusammenarbeit mit **WaldBieNE** einen **Erholungstag für die Frauen von 18 bis 81**. Unter dem Motto „Ich tu‘ was für mich“ werden Frauen einen Tag für sich in der Natur erleben.

Viele Studien weisen darauf hin, dass das Sein in der Natur einen wertvollen Beitrag zur Erhaltung der menschlichen Gesundheit leisten kann. Abstand zu gewinnen zu unserer temporeichen Welt und unterwegs zu sein in der Natur bietet die Möglichkeit, zu entschleunigen, Stress zu reduzieren und bewusster zu leben. Die Waldpädagogin Anni Braunschädel lädt Sie mit Übungen zur eigenen Balance und Achtsamkeit zu ein paar besonderen Stunden in der Natur ein. Lassen Sie sich von der Wunderwelt des Meulenwaldes verzaubern. (Reine Gehzeit max. 2 Stunden). **Treffpunkt ist um 13.00 Uhr am Forstamt Trier**, Am Rothenberg 10, 54293 Trier. Gegen 17.00 Uhr endet der Frauentag. Weitere Informationen gibt es auch auf der Internetseite [www.waldbiene.de](http://www.waldbiene.de). Verpflegung: Abfallfreies Essen und Trinken aus dem Rucksack! Die Kosten betragen für 10.- €/Teilnehmerin. Ticketvorverkauf bis zum 14. Juni 2017 über [www.ticket-regional.de](http://www.ticket-regional.de) bzw. telefonisch unter 0651 - 9790777. Bitte an witterungsangepasste Kleidung, festes Schuhwerk und eine Sitzunterlage denken. Dieses Programm kann von Einrichtungen, Gruppen oder Firmen auch zu Ihrem Wunschtermin gebucht werden. Bitte sprechen Sie uns an! Das Forstamt Trier wünscht schon jetzt eine gute Erholung!

#### Rollstuhlgerechte Kräuterwanderung auf dem Baum-Welt-Pfad im Meulenwald

Am **Sonntag, 18. Juni 2017**, bietet das **Forstamt Trier** auf dem 2 km langen, leicht begehbaren und rollstuhlgerechten Baum-Welt-Pfad für Menschen mit und ohne Gehbeeinträchtigung, Jung und Alt, Gruppen, eine rollstuhlgerechte Kräuterwanderung an. Die Naturerlebnispädagogin Beate Stoff zeigt Ihnen die Kräuter unserer Wälder und weitere Schönheiten der Natur. **Treffpunkt ist um 13.30 Uhr am Forstamt Trier**, Am Rothenberg 10, 54293 Trier. Gegen 17.00 Uhr endet die Wanderung. Anmeldungen bitte bis zum 14. Juni 2017 über [ticket regional](http://www.ticket-regional.de) unter [www.ticket-regional.de](http://www.ticket-regional.de) oder telefonisch unter **0651 / 9790777**. Die Teilnahmegebühr beträgt 3.- € für Kinder und 6.- € pro Erwachsener. Familien zahlen maximal 15.- €. Hunde sind bei der Veranstaltung nicht zugelassen. Wir bitten hier um Ihr Verständnis! Bitte achten Sie auf witterungsangepasste Kleidung und festes Schuhwerk! Weitere Infos erhalten sie auch über [www.silva-mirabilis.de](http://www.silva-mirabilis.de) oder auf der Homepage des Forstamtes Trier unter [www.trier.wald-rlp.de](http://www.trier.wald-rlp.de), wo auch noch weitere interessante Veranstaltungen veröffentlicht sind. Wir wünschen Ihnen schon jetzt viel Spaß bei einer interessanten Waldkräuterexkursion!

## Bekanntmachungen und Mitteilungen der Ortsgemeinden



### Detzem

buergermeister@detzem.de

Tel. 06507/802725

Sprechzeiten:  
montags 18.30 - 20.00 Uhr



### Bekond

buergermeister@bekond.de

Tel. 06502/931130

Sprechzeiten:  
montags 19.00 - 20.30 Uhr

### Bekanntmachung

Am **Montag, 12. Juni 2017**, findet um **20:00 Uhr** im Bürgerhaus, Saal Harmonie, Eingang Moselstraße in Bekond eine Sitzung des Ortsgemeinderates Bekond statt.

#### Tagesordnung

##### Öffentliche Sitzung

1. Mitteilungen des Ortsbürgermeisters
2. Bebauungsplan „Erweiterung Baugebiet Im Tal“, Abwägung und Satzungsbeschluss
3. Freies WLAN in der Ortsgemeinde Bekond; Beratung und Beschlussfassung
4. Neugestaltung des Dorfplatzes „Dorfplatz Villedargeau“, Beratung und Beschlussfassung
5. WohnPunkt RLP, Beratung und Beschlussfassung über die Antragstellung auf Aufnahme in das Projekt WohnPunkt RLP im Rahmen des Zukunftsprogrammes „Gesundheit und Pflege 2010“ des Landes Rheinland-Pfalz
6. Vorstellung des Entwurfs der neuen Raumgliederung für das Bistums Trier
7. Regelkontrollen Baumkataster; Handlungsbedarf
8. Bauanträge
9. Anfrage, Verschiedenes

##### Nicht öffentliche Sitzung

1. Mitteilungen
2. Personalangelegenheiten
3. Grundstücksangelegenheiten
4. Anfrage, Verschiedenes

##### Öffentliche Sitzung

10. Bekanntgabe der in nicht öffentlicher Sitzung gefassten Beschlüsse

Bekond, 02.06.2017

Paul Reh, Ortsbürgermeister

### Bürgersprechstunde

Die Bürgersprechstunde in der Kalenderwoche 24 wird wegen der am Montag stattfindenden Gemeinderatssitzung auf **Dienstag, den 13. Juni 2017 von 18.30 - 20.00 Uhr** verlegt. Ich bitte um Beachtung.

Bekond, den 2. Juni 2017

Paul Reh, Ortsbürgermeister

### Gründung einer Seniorenwerkstatt

Bereits mehrfach wurde ich von Senioren angesprochen, die gerne bereit wären mitzuhelfen, das Ortsbild zu verbessern. Da die Ortsgemeinde dieses Angebot natürlich gerne entgegennimmt, haben wir überlegt, eine Seniorenwerkstatt zu gründen und zu fördern.

Gefragt sind alle Profi- oder Hobby-Handwerker-Senioren sowie weitere Helfer, die gerne bereit sind, für ein paar Stunden in der Woche ihren beruflichen Wissens- und Erfahrungsschatz oder ihre Hilfe in der Dorfgemeinschaft einzubringen. Es geht darum, das Ortsbild durch kleinere Maßnahmen zu verschönern und die Gemeindegärten aufzufrischen, aber auch neue Projekte auf den Weg zu bringen. Da es schon gute Ideen gibt, die angegangen werden könnten, wäre es schön, wenn wir auch in unserem Dorf eine Seniorenwerkstatt hinbekämen.

Alle, die sich vorstellen könnten an dem Projekt „Seniorenwerkstatt“ mitzumachen, sind zu einem ersten Gespräch am **Montag, den 19. Juni 2017, um 20.30 Uhr** in den Sitzungssaal im Bürgerhaus herzlich eingeladen.

Bekond, den 02.06.2017

Paul Reh, Ortsbürgermeister

### Grußwort zu „Mythos Mosel“ 2017

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,  
verehrte Gäste und Weinfreunde,

unter dem Motto „Mythos Mosel - Eine Riesling Reise“ veranstaltet der Verein Mosel Jünger e.V. von **Freitag, 09.06.2017 bis Sonntag, 11. Juni 2017** in den Ortschaften Detzem bis Piesport eine hervorragend organisierte Jahrgangsweinpräsentation. Hierzu heiße ich gerne alle Weinfreunde und Gäste aus nah und fern im Namen der Ortsgemeinde recht herzlich willkommen. In 23 Weingütern zwischen Detzem und Piesport werden Weine des Jahrgangs 2016 präsentiert. Die große Auswahl an Weinen wird durch insgesamt 69 Gastweingüter von der gesamten Mosel vervollständigt. Es freut mich sehr, dass sich an dieser mittlerweile überregional sehr bekannten Weinveranstaltung, mit dem **Weingut Lorenz, Neustraße 4**, und dem **Weingut Scholtes, Thörnicherstr. 7**, auch zwei Detzemer Weingüter beteiligen. Als Gäste sind im Weingut Lorenz die Weingüter Lotz (Erden), Timo Dienhardt - Zur Römerkeller (Noviand) und Walter (Briedel) vertreten. Im Weingut Scholtes können Sie auch die Weine der Weingüter Frieden-Berg (Nittel), Gebr. Simon Löslich und Ulrich Schumann (Lieser) verkosten. Weitere Informationen zur Veranstaltung, den Preisen für die Tageskarten sowie dem eingerichteten Busfahrplan können Sie bei den beteiligten Weingütern und im Internet unter [www.mythos-mosel.de](http://www.mythos-mosel.de) erfahren.

Freuen Sie sich auf die hervorragende Qualität und die riesige Auswahl an Weinen des Jahrgangs 2016. Ich wünsche den Organisatoren gutes Gelingen und allen Gästen vergnügliche und unterhaltsame Stunden bei Mythos Mosel in den Detzemer Weingütern Lorenz und Scholtes mit den genannten Gastweingütern.

Detzem, 1. Juni 2017

Albin Merten, Ortsbürgermeister

### Detzemer Rieslingfest - Weinanstellung für die öffentliche Weinprobe

Im Rahmen des diesjährigen Detzemer Rieslingfestes wird am **Montag, 7. August 2017, 17.00 Uhr**, erneut eine große öffentliche Weinprobe im Festzelt bei der Pfarrkirche veranstaltet. Analog den Vorjahren soll es sich um eine Jahrgangsweinprobe mit Weinen aus Detzem und Thörnich handeln. Zur Erstellung der Karte für diese Weinprobe (Jahrgangsweinprobe) bitten wir um Anstellung von **Riesling-Sekt und Secco** (ohne Jahrgangsvorgabe) und **Weinen ausschließlich aus dem Jahrgang 2016**.

Wir bitten um Abgabe von **2 Probeflaschen (unbedingt erforderlich)** mit Preisangabe bis **spätestens Freitag, 16. Juni 2017**. Die **Abgabe der Proben kann sowohl in Detzem als auch in Thörnich beim jeweiligen Ortsbürgermeister erfolgen**. **Über zahlreiche Anstellungen würde ich mich sehr freuen**.

Detzem, 1. Juni 2017

Albin Merten, Ortsbürgermeister



### Ensch

buergermeister@ensch.de

Tel. 06507/3334

Sprechzeiten:  
montags 19.00 - 20.00 Uhr

### ADAC Rallye Deutschland

Auch in diesem Jahr werden auf den Wirtschaftswegen in Ensch wieder Testfahrten für die ADAC Rallye Deutschland durchgeführt. Folgende Termine wurde vereinbart:

- Dienstag, 20.06.2017
- Mittwoch, 02.08.2017
- Freitag, 04.08.2017
- Freitag, 11.08.2017

Die Fahrten werden auf der bekannten Strecke ausgetragen. In der Zeit von 7.00 - 19.00 Uhr sind die betroffenen Wirtschaftswege gesperrt. Ich bitte um Verständnis und Beachtung.

Ensch, 01.06.2017

Matthias Otto, Ortsbürgermeister



**Föhren**

buergermeister@foehren.de

Tel. 06502/2769

Sprechzeiten: Mo.+ Mi. 18 - 20 Uhr  
weitere Termine nach Vereinbarung

## Bekanntmachung

Am **Dienstag, 13. Juni 2017** findet um **19:00 Uhr** im Klostersaal des Bürger- und Vereinshauses, Hauptstraße, 54343 Föhren eine Sitzung des Ortsgemeinderates Föhren statt.

### Tagesordnung öffentlich

1. Neubau Kita Föhren - Verfahren Mehrfachbeauftragung  
Beratung und Beschlussfassung

Föhren, 02.06.2017

Rosi Radant, Ortsbürgermeisterin



**FLOHMARKT  
VIDE-GRENIER**

in Föhren

am **Samstag, 10. Juni 2017**,  
11.00 Uhr bis 18.00 Uhr

auf dem Schulhof und der Festwiese

Der Flohmarkt des Partnerschaftskomitees, gemeinsam mit der Ortsgemeinde Föhren, findet am Samstag, 10. Juni 2017 von 11.00 bis 18.00 Uhr auf dem Schulhof und der Festwiese im Brühl statt.

Hier haben Privatleute die Gelegenheit, ihren Speicher zu räumen und ihre längst vergessenen Schätze zum Verkauf anzubieten oder zu tauschen. Wir freuen uns über jeden, der mitmachen will.

Die Einnahmen aus dem Getränkeverkauf, dem Verzehr (Schwenkbraten, Rostwurst, Crêpes, Kaffee und Kuchen) und der Standgebühr von 10 Euro für Stände bis ca. 2,50 m dienen ausschließlich den Interessen und der Pflege der Partnerschaft von Föhren und Monéteau-Sourgeres.

Wir bitten um Kuchenspenden, die ab 11.00 Uhr im Gemeideraum unter der Schule abgegeben werden können. Rückmeldungen bitte an Maria Schumacher.

Falls Sie an unserem Flohmarkt teilnehmen möchten, können Sie nachfolgendes Formular verwenden oder sich telefonisch melden bei Maria Schumacher, Tel. 06502-6395 oder der Ortsbürgermeisterin Rosi Radant, Tel. 06502-2769.



### Anmeldeformular

Name .....

Vorname .....

Anschrift.....

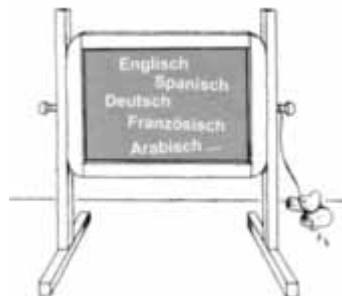
Ich versichere, nur Privates zu handeln und kein gewerblicher Anbieter zu sein.



## La Petite École - Interkulturelles Treffen

Das nächste Treffen zum interkulturellen Austausch findet statt am **Mittwoch, dem 14. Juni 2017, 17.00 Uhr bis 19.30 Uhr** in der „Petite École“, im Klostersaal im Bürger- und Vereinshaus, Hauptstraße 1, 54343 Föhren.

Jeder, der Freude am Austausch hat, ist dazu eingeladen, sich in der „Petite École“ auf einer fremden Sprache zu unterhalten.



Alle Sprachen sind in der „Petite École“ willkommen! Hier erhalten Sie die Möglichkeit, Gesprächspartner in ihrer Wunschsprache zu finden. In kleinen Gruppen wollen wir auf Deutsch, Französisch, Arabisch, Englisch reden und auf allen anderen Sprachen, die Sie mitbringen. Wer weiß, vielleicht lernen Sie am Ende eine ganz andere Sprache als gedacht!

Wir, Rosi Radant und Françoise Becker, Leiterin der „Petite École“, freuen uns jetzt schon auf Sie! Wer Fragen hat, kann sich gerne im Gemeindebüro (06502/2769) melden.

Föhren, 29.05.2017

Rosi Radant, Ortsbürgermeisterin

## Lebendiges Föhren

### Donnerstag ist wieder Liedernachmittag

Das nächste Treffen zum beliebten Singen von Schlagern und Volksliedern, ist am **Donnerstag, dem 22.06.17** im Bürger- und Vereinshaus in Föhren und beginnt um 15.30 Uhr. Frohe Stunden in gemütlicher Atmosphäre erwarten Sie. Wir freuen uns auf viele sangesfreudige Besucher/innen in geselliger Runde. Feinsinnige und heitere Textlesungen ergänzen das Ganze. Bei Bedarf an Fahrdienst, wenden sie sich bitte an die Fahrtenbörse (**neue Nr.: 0152-251-44744**). Machen Sie ruhig vom Fahrdienst Gebrauch, es ist den Veranstaltern ein besonderes Anliegen, das alle die möchten teilnehmen können!

### „Unter uns“ - Café

Im **Bürger- und Vereinshaus** wird an **jedem 3. Mittwoch im Monat** eine Seniorenbetreuung angeboten. Am 21.06.17 gestalten von 15 Uhr bis 17.30 Uhr geschulte ehrenamtliche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter den Nachmittag mit Bewegungsübungen, Rätseln, Singen und kurzweiligen Gesprächen bei Kaffee und Kuchen. Dieses Betreuungsangebot im „unter uns“ - Café richtet sich an Menschen mit Demenz und andere betreuungsbedürftige Senioren, die Freude an Gesellschaft und Abwechslung haben. Betreuenden Angehörigen soll mit diesem Angebot ein freier Nachmittag ermöglicht werden, um einmal „durchatmen“, Dinge zu erledigen oder einem vernachlässigten Hobby nachgehen zu können. Die Räumlichkeiten sind barrierefrei, ein Fahrdienst kann nach Absprache organisiert werden, Kosten entstehen keine. Wir freuen uns auf neue Besucher in unserem Café „unter uns“ und bitten um vorherige, telefonische Kontaktaufnahme (Gerda Thielen, Tel. 1687).

### AG Mobilität

Wenn Sie Probleme haben zum Arzt oder zum Einkaufen zu kommen, dann nutzen Sie doch gerne unsere kostenlose Fahrtenbörse. Melden Sie Ihren Bedarf einige Tage vorher unter der Nr. 0152 251-44744 an.

(zwischen 9.00-12.00 Uhr Montags bis Freitags).

## Reklamation Zustellung

Bitte melden Sie Ihre Beschwerden  
immer an folgende Telefonnummer:  
06502/9147- 311, -335,-336 oder -713

oder per Mail an:  
vertrieb@wittich-foehren.de



**Kenn**  
buergermeister@kenn.de

Tel. 06502/2391,  
Sprechzeiten: Di. 18.00-20.00 Uhr  
bei Bedarf weitere Termine nach Absprache

## Bekanntmachung

# ÖRTLICHES HOCHWASSERSCHUTZKONZEPT

### für die Ortsgemeinde Kenn

Einladung zur Auftaktveranstaltung am  
**28. Juni 2017 um 20.00 Uhr**

in der Mehrzweckhalle bei der Grundschule, Schulstraße in Kenn



Quelle: Malteser Hilfsdienst Föhren



Quelle: Trierischer Volksfreund

#### Vorsorge maximieren, Schäden minimieren

Starkregen lassen vor allem kleine Bäche sehr schnell an ihre Kapazitätsgrenze stoßen und über die Ufer treten. Flusshochwasser sind dagegen zwar konkreter vorherzusehen, aber auch hier birgen unkontrollierte Abflüsse und Überschwemmungen insbesondere in Ortslagen ein hohes Schadenspotenzial. Vor allem dann, wenn Straßenzüge im Abflussbereich des Wassers unvorbereitet geflutet werden und es weder ausreichende Schutzvorkehrungen noch ein Wissen über das richtige Verhalten im Ereignisfall gibt.

Durch die Bündelung ortsangepasster Schutzmaßnahmen können örtliche Hochwasserschutzkonzepte das Schadensausmaß von Überschwemmungen und Fluten eindämmen. Der vorbereitende Hochwasserschutz ist dabei eine gemeinsame Aufgabe von Kommunen und Bevölkerung. Denn zuständig für den Schutz des privaten Eigentums ist nicht die Ortsgemeinde, sondern jeder Eigentümer.

#### Das Hochwasserschutzkonzept für Kenn

In die Erarbeitung einbezogen werden neben Daten zu den Gewässersystemen Mosel, Kenner Bach und Geischbach auch Analysen zu vergangenen Überschwemmungsereignissen und dem Abflussverhalten des Wassers sowie zu bestehenden Vorsorgemaßnahmen und Potenzialen zur Verbesserung des öffentlichen wie privaten Hochwasserschutzes.

Ziel der Konzeption ist es, Handlungsbedarfe aufzuzeigen und Verantwortlichkeiten sowie Zeiträume zu benennen, in denen die entwickelten Maßnahmen umgesetzt werden sollen. Darüber hinaus werden im Rahmen der Bürgerbeteiligung Möglichkeiten und Pflichten zum Schutz des privaten Eigentums vorgestellt, die die öffentliche Hochwasservorsorge optimal ergänzen.

Das Hochwasserschutzkonzept wird von der Verbandsgemeinde Schweich an der Römischen Weinstraße, in Zusammenarbeit mit der Ortsgemeinde Kenn sowie unter Einbindung weiterer Akteure, erstellt. Die fachliche Begleitung erfolgt durch das Planungsbüro Hömme GbR aus Pölich.

Ein zentraler Baustein der Konzeption ist die aktive inhaltliche Beteiligung der Bevölkerung im Rahmen der Auftaktveranstaltung sowie anschließender Workshops. Das Hochwasserschutzkonzept wird in gewissen Abständen fortgeschrieben.

*Das Land Rheinland-Pfalz fördert die Aufstellung Örtlicher Hochwasserschutzkonzepte mit 90%. Den kommunalen Eigenanteil von 10% trägt die Verbandsgemeinde Schweich an der Römischen Weinstraße.*

#### Ihr Engagement für die beste Vorsorge

Der persönliche Schutz vor Hochwasserschäden fängt am privaten Eigentum an. Im Rahmen der Bürgerbeteiligung werden u.a. der private Objektschutz und die Möglichkeiten zur Schadenversicherung bekannt gegeben. Für ein ortsangepasstes Sicherheitskonzept sind außerdem Ihre Erfahrungen und Ihr Hintergrundwissen aus vergangenen Starkregen- und Überschwemmungsereignissen für die Erarbeitung des Konzepts zielführend und notwendig.

Wir möchten Sie herzlich einladen, sich aktiv an der Erstellung des Hochwasserschutzkonzeptes im Rahmen der beiden angebotenen Workshops zu beteiligen.

#### Workshop 1

Überschwemmungsbereiche am Geischbach

**17.08.2017 - 19.00 Uhr**

Rathaus der Gemeinde Kenn, Bahnhofsstr. 28

#### Workshop 2

Überschwemmungsbereiche am Kenner Bach  
und der Mosel

**31.08.2017 - 17.00 Uhr**

Rathaus der Gemeinde Kenn, Bahnhofsstr. 28

Zur Teilnahme an den Workshops bitten wir vorab um Anmeldung. Anmelden können Sie sich im Rahmen der Auftaktveranstaltung, per Telefon unter 06507 / 99 88 3-0, per Mail an [info@kenn.hochwasserschutz-konzept.de](mailto:info@kenn.hochwasserschutz-konzept.de) oder per Post an Planungsbüro Hömme GbR, Römerstraße 1, 54340 Pölich.

gez. Christiane Horsch  
Bürgermeisterin




**Klüsserath**

buergermeister@kluesserath.de

Tel. 06507/99126

 Sprechzeiten: Mi. 18.30-20 Uhr  
 oder nach Vereinbarung

## Helfertag 2017

Ich darf alle, die Arbeiten in und für die Gemeinde verrichten für **Samstag, den 24.06.2017 ab 15:00 Uhr** zu einem kleinen Umtrunk mit Imbiss **ins Gemeindezentrum „Alte Ökonomie“** einladen. Die Gemeinde möchte sich bei allen diesen fleißigen Händen bedanken. Für die Organisation wäre es hilfreich, wenn Sie sich kurz bei mir an- oder abmelden würden.

Ich hoffe viele an diesem Tag begrüßen zu können und freue mich auch in Zukunft auf viele freiwillige Helfer.

*Klüsserath, den 01.06.2017*
*Günter Herres, Ortsbürgermeister*

## Projekt Spielplatz Feuerwehrhaus

Alle interessierten Bürger laden wir zum Ortstermin am **14.06.2017 um 19.00 Uhr** zum Spielplatz am Feuerwehrhaus ein. Hier wollen wir die Projektgruppen für die ersten Maßnahmen ins Leben rufen und die genauen Standorte von Spielgeräten festlegen.

*Klüsserath, 02.06.2017*
*Manuel Kappes, Beigeordneter*

**Leiwener**

buergermeister@leiwener.de

Tel. 06507/3378

 Sprechzeiten: Sa. 8 - 10 Uhr  
 und nach Vereinbarung

## Partynacht zu Mythos Mosel

Nacht-Mythos... die langen Schatten von Riesling, Sekt und Champagner: Die Partynacht zu Mythos Mosel in Leiwener am **10. Juni** im Sektgut St. Laurentius. Start ab **18 Uhr** bis Open end. Ullis Pop Lounge mit fetzigem Partysound, Kleine Speisen, Weine, Sekte von den Leiwener Mythosbetrieben und Champagner aus unserer Partnergemeinde Le Mesnil-sur-Oger. Eintritt frei! Um Mitternacht und um zwei Uhr gibt es die Möglichkeit, den Mythos-Busservice zu nutzen.

Ich lade alle Bürger und Gäste recht herzlich ein!

*Leiwener, 29.05.2017*
*Sascha Hermes, Ortsbürgermeister*

**Longener**

buergermeister@longener.de

Tel. 06502/994053

 Sprechzeiten:  
 nach tel. Vereinbarung

## Unterrichtung der Einwohner

### über die Sitzung des Ortsgemeinderates Longener am 09.05.2017

Unter dem Vorsitz von Ortsbürgermeister Hermann Rosch und in Anwesenheit von Schriftführerin Bianca Mosig fand am 09. Mai 2017 eine Sitzung des Ortsgemeinderates Longener statt. In dieser Sitzung wurden folgende Beschlüsse gefasst:

#### 1. Mitteilungen

Ortsbürgermeister Rosch teilte dem Rat mit, dass er einen Antrag auf Förderung von Maßnahmen zur touristischen Erschließung der OG Longener bei der VG Schweich gestellt hat. Die Förderung soll aus dem Solidarfond erneuerbarer Energie der VG Schweich gezahlt werden und dient zur Erneuerung des Höpperbur und des Brunnenplatzes.

#### 2. Umrüstung der Straßenbeleuchtung auf LED-Technik; Sachstandsbericht

Ortsbürgermeister Rosch teilt dem Rat mit, dass die Lampen mittlerweile alle auf LED Technik umgerüstet wurden. Seitens der Einwohner gab es einige positive Rückmeldungen, da die neuen Lampen viel heller leuchten wie die vorherigen.

#### 3. Bekanntgabe der Genehmigungsverfügung der Kreisverwaltung Trier-Saarburg zum Haushalt 2017/2018

Ortsbürgermeister Rosch liest das Schreiben der Kreisverwaltung Trier vom 31.03.2017 vor. Daraus ergeht, dass die Genehmigung für den Haushaltsplan für die Haushaltsjahre 2017/2018 erteilt werden kann.

#### 4. Um- und Neugestaltung des Brunnenplatzes bei der Kapelle

Der Brunnenplatz soll als Dorfgemeinschaftsplatz gestaltet werden. Es werden Sitzgruppen, Bänke und Blumen dort aufgestellt um den Platz schöner und gemütlicher zu gestalten.

Da diese Maßnahme sehr teuer wird, will die Ortsgemeinde bei Vereinen/Firmen nach Spenden fragen. Außerdem soll ein Großteil der Arbeit durch Eigenleistung erbracht werden um Geld zu sparen.

Die Maßnahme soll noch im Haushaltsjahr 2017 durchgeführt werden.

Ortsbürgermeister Rosch bittet alle Ratsmitglieder nochmals sich über die Gestaltung und Finanzierung Gedanken zu machen damit in der nächsten Sitzung ein Beschluss gefasst werden kann.

#### 5. Sonnenschutz für den Kinderspielplatz

Vermehrt haben Bürger/innen bemängelt, dass bei dem Kinderspielplatz kein Sonnenschutz vorhanden ist. Kinder die dort spielen und Eltern die mit ihren Kindern dort verweilen haben keine Möglichkeit sich kurzzeitig in den Schatten zurück zu ziehen.

Aus dem Rat wurde angemerkt, dass es ausreichen würde wenn wenigstens an einer Stelle etwas Schatten wäre, damit Kinder und Eltern sich dort zurückziehen können.

Der Rat diskutierte über verschiedene Varianten um Schatten zu spenden, konnte aber zu keinem abschließenden Ergebnis kommen.

Ortsbürgermeister Rosch bittet alle Ratsmitglieder sich bis zur nächsten Sitzung nochmal Gedanken zu machen.

#### 6. Annahme von Sponsoringleistungen, Spenden,

#### Schenkungen und ähnlichen Zuwendungen Sachstandsdarstellung/Rechtslage

Die Einwerbung und die Entgegennahme des Angebots einer Zuwendung obliegt ausschließlich dem Ortsbürgermeister sowie den Beigeordneten. Über die Annahme oder Vermittlung entscheidet der Ortsgemeinderat. Dem Ortsgemeinderat und der Aufsichtsbehörde sind sämtliche für die Entscheidung maßgeblichen Tatsachen offen zu legen. Dazu gehört insbesondere ein anderweitiges Beziehungsverhältnis zwischen der Ortsgemeinde und dem Zuwendungsgeber. Im Rahmen der 1. Landesverordnung zur Änderung der Gemeindehaushaltsverordnung (GemHVO) vom 06.04.2010 (GVBl. vom 29.04.2010) wurde eine Wertgrenze in Höhe von 100 EUR eingeführt, unter der die Einholung eines Beschlusses des kommunalen Vertretungsorgans wie auch das Anzeigeverfahren gegenüber der Aufsichtsbehörde entbehrlich ist, sofern nicht innerhalb eines Haushaltsjahres derartige Einzelzuwendungen diese Wertgrenze übersteigen.

Die Entscheidung ist grundsätzlich in öffentlicher Sitzung zu treffen. In den Fällen, in denen der Spender ein schutzwürdiges Interesse an seiner Anonymität glaubwürdig darlegt, werden nur Datum, Verwendungszweck und Summe der Zuwendung öffentlich genannt. Dem Ortsgemeinderat wird die Namensliste der Spender sodann als nichtöffentliche Anlage zur Kenntnis beigefügt.

Bis zum 27.04.2017 hat die Ortsgemeinde für folgende Projekte Zuwendungen erhalten:

Datum	Zuwendungsgeber	Anschrift	Betrag	Zuwendungszweck
20.03.2017	Innogy SE	Opernplatz 1, 45128 Essen	2.000,00	Neugestaltung Brunnenplatz, Ausstattung/Material

Die Spende ist vorbehaltlich der Zustimmung durch die Kreisverwaltung Trier-Saarburg zu beschließen.

#### Beschluss:

Der Ortsgemeinderat Longener beschließt die Annahme der o.g. Spende.

#### Abstimmungsergebnis: Einstimmig

#### 7. Verschiedenes

Ratsmitglied Kuhn: das Schlagloch in der Panzerstraße soll verfüllt werden



# Longuich

buergermeister@longuich.de

Tel. 06502/1364

Sprechzeiten:  
Mi. 18.30 - 20.00 Uhr

## Jagdgenossenschaft Longuich

Die Niederschrift über die Versammlung der Jagdgenossenschaft Longuich vom 26.04.2017 liegt **ab 12.06.2017 zwei Wochen** lang zur Einsichtnahme durch die Jagdgenossen im Gemeindebüro Longuich, Maximinstr. 18, 54340 Longuich, während der Dienststunden öffentlich aus.

Longuich, den 30.05.2017

Kathrin Schlöder, Ortsbürgermeisterin u. Jagdvorsteherin

## Unterrichtung der Einwohner

### über die Sitzung des Ortsgemeinderates Longuich am 18.05.2017

Unter dem Vorsitz der Ortsbürgermeisterin Kathrin Schlöder versammelt sich heute der Gemeinderat Longuich zu einer Sitzung im Gasthaus Schlöder, Trierer Str. 10 in Longuich. Ortsbürgermeisterin Schlöder eröffnet die Sitzung um 20:00 Uhr und begrüßt alle Anwesenden. Sie stellt fest, dass zu dieser Sitzung fristgerecht eingeladen wurde und die Mitglieder des Ortsgemeinderates in beschlussfähiger Anzahl erschienen sind. In dieser Sitzung wurden folgende Beschlüsse gefasst:

#### Verpflichtung eines neuen Ratsmitgliedes

Die Beigeordnete Elke Lieser hat ihr Ratsmandat niedergelegt. Nachrücker ist Kevin Lieser. Die Vorsitzende belehrt das Ratsmitglied über die sich aus der Gemeindeordnung Rheinland-Pfalz ergebenden Rechte und Pflichten. Sie weist auf die Verschwiegenheitspflicht hin und nimmt sodann per Handschlag die Verpflichtung vor.

#### 1. Mitteilungen

- Im Rechtsstreit Ortsgemeinde Longuich ./ Trihaus GmbH & Co KG hat am 16.05.2017 eine Sitzung des Kreisrechtsausschusses stattgefunden. Die Entscheidung wurde im Einvernehmen mit der Gemeinde vertagt, da man noch auf Informationen der SGD Nord wartet. Der Baustopp gilt weiterhin.
- Brückenersatzbau: Bisher sind noch keine neuen Erkenntnisse bekannt. Eine Reaktion auf den Fragenkatalog gibt es noch nicht.
- Ergänzung des Ehrenmals am Friedhof:
- Am 28.04. fand ein Treffen mit Prof. Bulanda-Pantalacci (Hochschule Trier) statt. Eingeladen waren neben dem Gemeindevorstand auch die Fraktionssprecher. Prof. Bulanda-Pantalacci erläuterte dem 1. Beigeordneten und dem Fraktionssprecher der FWG den Ablauf der studentischen Arbeiten. Es wird ein kleiner Wettbewerb ausgelobt. Am 21. Juni um 19:00 Uhr findet im Rahmen einer Gemeinderatssitzung eine öffentliche Präsentation der Arbeiten statt, die dann im Anschluss durch den Gemeinderat bewertet werden.
- Am 17.05.2017 hat eine öffentliche Waldbegehung stattgefunden
- Die Stellungnahme der OG Longuich zur 4. Änderung des FNP, Teilfortschreibung Wind ist bei der Verbandsgemeindeverwaltung Ruwer eingegangen.

#### Termine:

- 07.06.2017 Ausschuss für Weinwerbung, Fremdenverkehr und Wirtschaft
- 10.06.2017 50 Jahre Grundschule Longuich
- 21.06.2017 Gemeinderatssitzung nur zum Thema Ergänzung Ehrenmal
- 28.06.2017 Gemeinderat

#### 2. Informationen über die gefassten Beschlüsse im nichtöffentlichen Teil der Sitzung.

In nichtöffentlicher Sitzung wurden keine Beschlüsse gefasst.

#### 3. Information über das Genehmigungsschreiben der Kreisverwaltung Trier-Saarburg zur Haushaltssatzung und zum Haushaltsplan der Ortsgemeinde Longuich für das Haushaltsjahr 2017

Die Vorsitzende gibt das Genehmigungsschreiben der Kreisverwaltung Trier-Saarburg bekannt. Der Rat nimmt die Ausführungen der Kommunalaufsicht zur Kenntnis.

#### 4. Festsetzung und Erhebung einer Vorausleistung auf die Ausbaubeiträge für den Ausbau der Burgstraße

Die Vorsitzende übergibt den Vorsitz zu diesem Tagesordnungspunkt an den 1. Beigeordneten Manfred Wagner wegen Vorliegen von Ausschließungsgründen gem. § 22 GemO. Weiter verlassen die Ratsmitglieder Gerd Krewer und Dr. Martin Schmitt den Sitzungstisch und nehmen im Zuhörerraum Platz.

Der Vorsitzende berichtet vom Baufortschritt und verweist auf die Vorlage. Der Ortsgemeinderat Longuich hat beschlossen, die Burgstraße auszubauen. Mit den Bauarbeiten wurde zwischenzeitlich begonnen.

Auf Grund der Ausbaubeitragsatzung der Ortsgemeinde Longuich vom 18.12.1996 (ABS) und den Vorschriften des Kommunalabgabengesetzes Rheinland-Pfalz (KAG) handelt es sich hierbei um eine ausbaubeitragspflichtige Maßnahmen. Zur teilweisen Deckung der Baukosten sind insoweit Ausbaubeiträge zu erheben. Hierüber wurden die Anlieger in der Anliegerversammlung am 12.07.2016 informiert.

Nach § 9 Absatz 1 ABS können ab Beginn einer Maßnahme Vorausleistungen auf die Ausbaubeiträge erhoben werden. Zur Erfüllung der haushaltsrechtlichen Vorgaben und im Interesse einer rechtzeitigen Einnahmebeschaffung wird vorgeschlagen, von dieser Möglichkeit Gebrauch zu machen.

Der Vollständigkeit halber weisen wir darauf hin, dass bei der Beitragsveranlagung ein Gemeindeanteil in Höhe von 45 % zu Grunde gelegt wurde. Der Gemeindeanteil wurde in dieser Höhe vom Ortsgemeinderat in seiner Sitzung am 02.03.2017 beschlossen.

#### Auf der Grundlage der Sitzungsvorlage ergehen folgende Beschlüsse:

1. Die Burgstraße wird entsprechend dem vorliegenden Ausbauprogramm ausgebaut. Die nach der Ausbaubeitragsatzung beitragsfähigen Investitionsaufwendungen werden satzungsgemäß auf alle beitragspflichtigen Grundstücke in der Burgstraße verteilt.
2. Für den Ausbau der Straße wird eine Vorausleistung auf den nach Fertigstellung der Bauarbeiten endgültig festzusetzenden Ausbaubeitrag erhoben.
3. Die Höhe der Vorausleistung wird auf 5,00 EUR pro qm beitragspflichtige Fläche festgesetzt.
4. Die Fälligkeit der Vorausleistungen wird zu gleichen Teilen in Höhe von je 2,50 EUR je qm beitragspflichtige Fläche auf den 03.07.2017 und 02.10.2017 festgesetzt.
5. Die erhobenen Vorausleistungen werden bei der endgültigen Abrechnung der Ausbaubeiträge beitragsmindernd angerechnet.

#### Abstimmungsergebnis: Einstimmig

Die Vorsitzende übernimmt wieder den Vorsitz.

#### 5. Bauanträge

##### a) Flur 4, Nr. 22

Beantragt wird die Errichtung eines Pools im rückwärtigen Bereich eines denkmalgeschützten Gebäudes. Die Vorsitzende berichtet, dass es einen Ortstermin gegeben habe. Anlässlich dieser Zusammenkunft habe man besprochen, wie die Maßnahme seitens des Bauinteressenten abgewickelt werden kann. Die Bautätigkeit überschneidet sich zeitlich mit der Umwandlung der Turnhalle in eine Mehrzweckhalle. Um Beschädigungen am Baubestand zu vermeiden, sind die Bäume und insbesondere die Wurzeln der Bäume zu schützen. Hierzu soll ein Gutachten erstellt werden um wirksamen Schutz zu gewähren.

Aus der Mitte des Rates wird angeregt, eine Vereinbarung über die vorübergehende private Nutzung der Grundstücke der Verbandsgemeinde abzuschließen, die auch eine Regulierung evtl. entstandener Schäden beinhaltet. Es wird klargestellt, dass nach der Bauphase eine Bewirtschaftung nur noch über den Innenhof möglich ist.

#### Es ergeht folgender Beschluss:

Das Einvernehmen wird erteilt.

#### Abstimmungsergebnis: Einstimmig

##### b) Bauvoranfrage Flur 5, Nr. 49

Der Antragsteller bittet um Zurückstellung.

##### c) Bauvoranfrage Flur 3, Nr. 317/1

#### Es ergeht folgender Beschluss:

Nach kurzer Diskussion wird das Einvernehmen erteilt.

#### Abstimmungsergebnis: Einstimmig

##### d) Bauantrag (1. Nachtrag) Flur 6, Nr. 30/2

#### Es ergeht folgender Beschluss:

Das Einvernehmen wird erteilt.

#### Abstimmungsergebnis: Einstimmig

## 6. Grundstücksangelegenheiten

a) Ausbau Burgstraße: Antrag auf Verlegung von privaten Leerrohren im öffentlichen Straßenraum.

Zu diesem Tagesordnungspunkt verlässt die Vorsitzende Kathrin Schlöder den Sitzungstisch und übergibt gleichsam den Vorsitz dem 1. Beigeordneten. Die Eheleute Schlöder beantragen die Verlegung von Leerrohren zwecks späterer Errichtung eines Nahwärmenetzes zwischen den Gebäuden auf beiden Seiten der Burgstraße.

Das Projekt findet im Rat ein positives Echo. Es wird darauf hingewiesen, dass hierzu eine Vereinbarung geschlossen werden soll und außerdem eine Grunddienstbarkeit eingetragen werden muss. Der Vorsitzende stellt sodann den Antrag auf Verlegung von Leerrohren zur Erstellung eines Nahwärmenetzes zur Abstimmung.

### Abstimmungsergebnis: Einstimmig

Die Ortsbürgermeisterin übernimmt anschließend wieder die Leitung der Sitzung.

## 7. Vergaben Umwandlung Turnhalle in eine Mehrzweckhalle

Hinweis: Die Vergabe von Planungsleistungen ist nicht förderschädlich. Dementsprechend können die Vergabebeschlüsse in der heutigen Sitzung gefasst werden. Der Vertragsabschluss soll jedoch erst erfolgen, wenn ein vorzeitiger Maßnahmebeginn vorliegt.

### a) Brandschutz

Zur Genehmigungsplanung ist die Beauftragung eines Büros zur Brandschutzplanung erforderlich. Es wurden drei Angebote angefordert. Auch im Bereich Brandschutz wurde nur ein Angebot abgegeben. Das Ingenieurbüro Krämer-Egner bietet diese Leistungen zum Preis von 6.069,00 EUR an.

Es ergeht folgender **Beschluss**:

Der Rat stimmt der Vergabe zu.

### Abstimmungsergebnis: Einstimmig

### b) Bodengutachten

Zur weiteren Planung ist die Beauftragung eines Gründungsgutachtens notwendig. Hierzu wurden Angebote bei drei Büros eingeholt. Lediglich das Grundbaulabor Trier hat ein Angebot abgegeben. Dieses Angebot beläuft sich auf 5.683,44 EUR.

Es ergeht folgender **Beschluss**:

Der Rat stimmt der Vergabe zu.

### Abstimmungsergebnis: Einstimmig

## 8. Antrag des Longuich Carnevalsvereines auf Übernahme von anteiligen Veranstaltungskosten

Beigeordnete Elke Lieser verlässt wegen Vorliegen von Ausschlussgründen den Sitzungstisch und nimmt im Zuhörerraum Platz. Die Vorsitzende verliest ein Schreiben des Carnevalsvereines Longuich. Der LCV Longuich beantragt einen Zuschuss der Ortsgemeinde zur Deckung der Kosten aus der Session 2016/2017. Lt. Aufstellung handelt es sich um Kosten für den Kauf einer Musikanlage, Kosten für Malteser und Security sowie für die Beschallung, die Bühne und die Gema.

Insgesamt sind ungedeckte Kosten von 3.920,09 EUR entstanden, welche nicht aus Einnahmen gedeckt werden konnten. Der Carnevalsverein beantragt deshalb die Übernahme von 2.500 EUR in Form eines einmaligen Zuschusses.

Die Vorsitzende weist darauf hin, dass eine Antragstellung vor der Inangriffnahme wünschenswert und besser gewesen wäre. Trotzdem will sie sich dem Antrag nicht verweigern. Es wird deutlich zum Ausdruck gebracht, dass dies eine einmalige Ausnahme bleiben muss.

Auch die Fraktionssprecher sprechen sich für die Gewährung eines einmaligen Zuschusses aus.

Es ergeht folgender **Beschluss**:

Der Rat stimmt der Gewährung eines Zuschusses in Höhe von 2.500 EUR zu.

### Abstimmungsergebnis: Einstimmig

## 9. Antrag der Festgemeinschaft 20./21. Mai 2017 für ein Weinkulturelles Wochenende in Longuich-Kirsch

Zu diesem Tagesordnungspunkt verlassen die Vorsitzende sowie die Ratsmitglieder Markus Thul und Rita Jung den Sitzungstisch wegen Ausschlussgründen nach § 22 GemO. Den Vorsitz übernimmt der 1. Beigeordnete Manfred Wagner.

Der Vorsitzende verweist auf den Antrag des Heimat- und Verkehrsvereins auf Unterstützung der Veranstaltung mit einem Betrag von 1.500 EUR aus dem Budget für Weinwerbung und Tourismus. Nachfragen des Rates werden von der Antragstellerin zur Zufriedenheit des Rates beantwortet.

Es ergeht folgender **Beschluss**:

Der Rat stimmt der Gewährung eines Zuschusses in Höhe von max. 1.500 EUR für die Livemusik (Gage, Versicherung und GEMA) zu.

### Abstimmungsergebnis: Einstimmig

## 10. Vergabe der Regenerationsmaßnahme auf dem Rasensportplatz Longuich

Die Vorsitzende übernimmt wieder den Vorsitz. Der Beigeordnete Norbert Schlöder verlässt zu diesem Tagesordnungspunkt den Sitzungstisch und nimmt im Zuhörerraum Platz. Es liegen Ausschlussgründe nach § 22 GemO vor.

Die Vorsitzende erteilt Herrn Schlöder als Vorsitzender des Sportvereins das Wort. Dieser berichtet, dass der Sportverein bemüht ist, die Kosten für die Gemeinde so niedrig wie möglich zu halten. Regenerationsmaßnahmen wurden zuletzt im Jahr 2013 durchgeführt. Es liegt ein Angebot über 6.103,27 EUR vor.

Die Vorsitzende stellt den Sachverhalt zur Diskussion. Paul-Heinz Zeltinger merkt an, dass die Rechnung bei weniger Leistungen den gleichen Betrag ausweist, der auch bei der letzten Regeneration gezahlt wurde. Es muss geprüft werden, wie der Unterschiedsbetrag von rd. 2.000,- EUR zu erklären ist. Insbesondere muss geprüft werden, ob es sich um ein Versehen handelt.

Es ergeht folgender **Beschluss**:

Nach Klärung der vom Rat aufgeworfenen Fragen wird der Vergabe in Höhe des Angebotspreises von 6.103,27 EUR zugestimmt.

### Abstimmungsergebnis: Einstimmig

## 11. Verschiedenes

- Die Vorsitzende teilt mit, dass im Rahmen der Herstellung eines freien WLAN in der Gemeinde die Elektrikerleistungen nach Eingang weiterer Angebote vom Gemeindevorstand an den wirtschaftlichsten Anbieter vergeben wurden.
- Feller Bach: Das neue Geländer an der neuen Brücke wurde mutwillig beschädigt. Der Verursacher ist bekannt und eine Erneuerung bereits über die Polizei und Verbandsgemeinde eingeleitet.
- Longuicher Bach: Renaturierung im Rahmen der Aktion Blau durch die Verbandsgemeinde soll in 2018 erfolgen. Das Büro Hömme ist mit der Erstellung einer Studie beauftragt worden
- Baumaßnahme Bahnhofstraße: Ordnungsamt wurde bereit informiert
- Parkende LKW in der Cerisiersstraße
- Paul-Heinz Zeltinger wegen Radschnellweg zwischen Schweich und Konz; OG Longuich soll sich hier einbringen. Informationen über konkrete Beteiligungsmöglichkeiten sollen eingeholt werden.
- Mobilitätsstation: Aufnahme in VRT Bereich

# Reklamation Zustellung

Bitte melden Sie Ihre Beschwerden immer  
an folgende Telefonnummer:

06502/9147- 311, -335,-336 oder -713

oder per Mail an: [vertrieb@wittich-foehren.de](mailto:vertrieb@wittich-foehren.de)


**Mehring**

Tel. 06502/2140

Sprechzeiten:

Di. 18 - 20 Uhr, Sa. 09 - 11 Uhr

# Mehringer Medarduskirmes 2017

## Samstag bis Montag, 10. - 12. Juni 2017

Großes Programm rund ums Kulturzentrum „Alte Schule“ im Ortszentrum  
Willkommen zur Mehringer Medarduskirmes 2017 !

### Grüßworte

**Sehr geehrte Mitbürgerinnen und Mitbürger,  
sehr geehrte Gäste,**

an diesem Wochenende feiert die Gemeinde Mehring ihre traditionelle Medarduskirmes. Hierzu darf ich alle „Gäste aus nah und fern“, sowie alle Mehringer Bürgerinnen und Bürger recht herzlich einladen. Das Kulturzentrum „Alte Schule“ bietet hierzu das passende Ambiente. Die Mehringer Medarduskirmes zeigt eindrucksvoll, mit welcher Begeisterung und Freude man sich alljährlich in unserem schönen Wein- und Feriendorf zum geselligen Miteinander bei einem guten Glas Mehringer Wein trifft. Ich möchte mich schon jetzt bei den Anliegern für ihr Entgegenkommen und ihr Verständnis während der Festtage bedanken.

Es erwartet Sie ein anspruchsvolles Programm, das Dank des großen Engagements der Beteiligten und freiwilligen Helfern ansprechend und abwechslungsreich sein wird.

Bei hoffentlich sommerlichem Wetter darf ich Sie am Samstagabend zur Eröffnung der Medarduskirmes durch unsere amtierende Ortsweinkönigin Annika I. einladen.

Am Abend unterhält Sie die Partyband Abend „**Bumi and the Mooncrackers**“

Am Sonntagmorgen findet um 10:30 Uhr in unserer Pfarrkirche das Festhochamt und anschließend die Prozession zur Medarduskapelle am Moselufer statt.

Im Anschluss öffnen die Stände zum Frühschoppen auf dem Vorplatz des Kulturzentrums.

Ab 17:00 Uhr wird unsere Winzerkapelle „Original Moselländer“ in bekannt gekonnter Weise unter der Leitung von Walter Madert auf der Open-Air Bühne musizieren. Der „mehrmalige Deutsche Meister der Volkstanzes“ unsere Winzertanzgruppe wird während des Konzerts das eine oder andere Glanzlicht setzen. **Der Höhepunkt der Veranstaltung wird die Wahl der neuen Ortsweinkönigin 2017/18 sein.**

Am Kirmesmontag eröffnen die Stände um 16:00 Uhr und am Abend werden die Gemeindearbeiter Andreas und Holger Sie mit gekonnten musikalischen Einlagen unterhalten.

Ich wünsche allen Besuchern und Gästen der Mehringer Medarduskirmes ein paar frohe Stunden bei einem guten Glas „Mehringer Wein“.

*Ihr*

*Jürgen Kollmann, Ortsbürgermeister*



**Liebe Mehringer,  
liebe Weinfreunde,**

als amtierende Ortsweinkönigin darf ich Sie recht herzlich vom 10. bis 12. Juni zur diesjährigen Medarduskirmes einladen.

An diesem Wochenende können Sie bei musikalischer Unterhaltung moselländische Köstlichkeiten und hervorragende Weine unserer Mehringer Winzer genießen.

Als Höhepunkt der Medarduskirmes findet in diesem Jahr die Wahl meiner Nachfolgerin zur 65. Mehringer Ortsweinkönigin statt.

Freuen Sie sich mit mir auf drei Tage beste Unterhaltung bei einem guten Glas Mehringer Wein.

*Ihre  
Annika I.*






**Naurath/E.**

buergermeister@naurath-eifel.de

Tel. 06508/9180031

 Sprechzeiten: Mi. 18-19 Uhr,  
und zusätzl. nach Absprache

## Herzlich willkommen zur Meulenwaldwanderung

Die Ortsgemeinde Naurath/Eifel und die Ortsvereine freuen sich, die diesjährige Wanderung des Vereins Meulenwald ausrichten zu dürfen und begrüßen alle Wanderinnen und Wanderer aus nah und fern ganz herzlich.

Herzlichen Dank allen, die zum Gelingen der Veranstaltung beitragen. Der Aufbau findet am **Samstag, dem 10.06. ab 10.00 Uhr** statt und abgebaut wird am **Montag, dem 12.06. ab 18.00 Uhr**. Wir freuen uns über jede helfende Hand.

Für die Wanderung würden wir uns auch über Kuchenspenden freuen, gerne auch per Voranmeldung bei den Vereinsvorsitzenden.

Naurath, 01.06.2017

Jürgen Pull, Ortsbürgermeister

## Bekanntmachung

### Feststellung Jahresabschluss 2015

Der Ortsgemeinderat Naurath/Eifel hat in seiner Sitzung am 30.05.2017 den Jahresabschluss zum 31.12.2015 gem. § 114 Abs. 1 i.V.m. §§ 113, 112 und 110 Gemeindeordnung (GemO) für Rheinland-Pfalz vom 31.01.1994 (GVBl. S. 153) in der derzeit gültigen Fassung beschlossen.

Der Jahresabschluss zum 31.12.2015 führt zu folgendem Ergebnis:

1. Die Bilanz schließt auf der Aktiv- und Passivseite mit einer Bilanzsumme von 1.854.529,33 € ab und weist in der Ergebnisrechnung einen Jahresüberschuss in Höhe von 1.475,46 € aus.
2. Es wird ein Eigenkapital in Höhe von 923.950,67 € ausgewiesen. Das Eigenkapital hat sich demnach gegenüber dem 01.01.2015 um 1.475,46 € erhöht.
3. Das Vermögen der Ortsgemeinde hat sich im Prüfzeitraum um 38.973,00 € auf 1.854.529,33 € verringert.
4. Das Fremdkapital einschließlich der Rückstellungen verringert sich um 25.428,25 € auf 199.654,99 €.
5. Die Investitionskredite haben sich im Haushaltsjahr 2015 um 4.718,61 € auf 182.582,26 € verringert.

Dem Ortsbürgermeister, der Bürgermeisterin der Verbandsgemeinde Schweich und den sie vertretenden Beigeordneten wird für das Haushaltsjahr 2015 gemäß § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO Entlastung erteilt. Der Jahresabschluss 2015 liegt mit seinen zu veröffentlichenden Bestandteilen gemäß § 114 Abs. 2 GemO in der Zeit vom 12.06.2017 bis einschließlich 21.06.2017 während der Dienststunden (montags bis mittwochs von 8.30 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 16.00 Uhr, donnerstags von 8.30 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 18.00 Uhr und freitags von 8.30 Uhr bis 12.00 Uhr) im Gebäude der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Brückenstraße 26, 54338 Schweich, Zimmer 15, öffentlich zur Einsichtnahme aus.

Naurath/Eifel, den 30.05.2017

 Ortsgemeinde Naurath/Eifel  
gez. Jürgen Pull, Ortsbürgermeister

**Schweich**

buergermeister@schleich-mosel.de

Tel. 06507/3322

 Sprechzeiten:  
nach tel. Vereinbarung

## Eröffnung multifunktionales Gemeindehaus



Die Ortsgemeinde Schweich lädt zur Eröffnung des multifunktionalen Gemeindehauses in der Dorfmitte am **Freitag, 16.06.2017 um**

**16.00 Uhr** herzlich ein. Der Gemeinderat und die Festgemeinschaft freuen sich mit den Bürgerinnen und Bürgern, Helfern, Planern, Handwerkern, Unterstützern, Sponsoren und Ehrengästen das multifunktionale Gemeindehaus zu eröffnen. Wir freuen uns auf Ihr Kommen!

Schleich, 28.05.2017

Rudolf Körner, Ortsbürgermeister


**Schweich**

 buergermeister@stadt-schweich.de  
ov-issel@stadt-schweich.de

 Tel. 06502/9338-25 o. 9338-26,  
Sprechzeiten: Mo.-Fr. 7.30-12.30 Uhr,  
Die. 14.00-16.30 Uhr, Do. 14-18 Uhr

**Schweich-Issel:** Tel. 06502/918-215  
Sprechzeiten: Fr. 16.00 -18.00 Uhr

## Einladung zur Stefan-Andres- Preisverleihung der Stadt Schweich

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger  
in Schweich und Issel,

zur Feier der Verleihung des Stefan-Andres-Preises der Stadt Schweich an die in Paris lebende Schriftstellerin Gila Lustiger lade ich Sie hiermit sehr herzlich ein für

**Freitag, den 16. Juni 2017, um 18.00 Uhr**  
**in die ehemalige Synagoge Schweich,**  
**Richtstr. 32, 54338 Schweich.**

Dieser Preis wurde anlässlich der Stadtwerdung am 30. Mai 1984 gemäß Statut für ein Werk gestiftet, das in der christlich-humanistischen Tradition unserer abendländischen Kultur steht.

Der von der Stadt Schweich begründete und finanziell von den Andres-Familien mitgetragene sowie mit 5.000,00 € dotierte Preis soll die Erinnerung und die Auseinandersetzung mit dem Werk des moselländischen Dichters, der in Schweich seine Kindheit und Jugend verbrachte, lebendig halten. Im Namen der Stadt und des Stadtrates sowie der Stefan-Andres-Gesellschaft freue ich mich, wenn Sie meine Einladung annehmen und wir Sie am Abend des 16. Juni sehr herzlich bei uns willkommen heißen dürfen.

Nachfolgend das Programm für den Abend des 16. Juni:

### Liedvortrag

Vokalensemble St. Martin, Schweich unter Leitung von Musikdirektor Johannes Klar

### Begrüßung

Lars Rieger, Stadtbürgermeister

### Grußwort

Dr. Heinrich Kreft, Botschafter der Bundesrepublik Deutschland im Großherzogtum Luxemburg

### Liedvortrag

### Festensprache

Laudatorin: Julia Klöckner, MdL - stellvertretende CDU-Bundesvorsitzende, Landes- und Fraktionsvorsitzende der CDU-Rheinland-Pfalz

### Überreichung des Stefan-Andres-Preises 2017

### Liedvortrag

### Ansprache und Dankesworte der Preisträgerin

Gila Lustiger

### Liedvortrag

### Schlusswort

Wolfgang Keil, Präsident der Stefan-Andres-Gesellschaft

Schweich, 01.06.2017

Lars Rieger, Stadtbürgermeister

## Glückwünsche zur Goldenen Kommunion

Am **Sonntag, dem 11.06.2017** feiert die Katholische Kirchengemeinde Schweich das Fest der Goldenen Kommunion.

Wir gratulieren allen Jubilarinnen und Jubilaren von Schweich und Issel, deren Erstkommunion sich am Sonntag zum fünfzigsten Male jährt, und wünschen ihnen von Herzen einen schönen, stimmungsvollen Festtag und für die Zukunft alles erdenklich Gute, insbesondere Gesundheit, Glück und Zufriedenheit.

Schweich, den 02.06.2017

Lars Rieger, Stadtbürgermeister

Johannes Lehnert, Ortsvorsteher

## Herzlichen Glückwunsch an Prälat Franz Josef Gebert zur Ernennung zum Weihbischof

Am Mittwoch der vergangenen Woche gab Seine Exzellenz Dr. Stephan Ackermann, Bischof von Trier, bekannt, dass Seine Heiligkeit Papst Franziskus den in Schweich geborenen Vorsitzenden des Diözesan-Caritasverbandes Trier, Prälat Franz Josef Gebert, zum Weihbischof im Bistum Trier ernannt hat.

Als Stadtbürgermeister seiner Geburtsstadt und als Lektor der Pfarrei St. Martin, in der Herr Prälat Franz Josef Gebert am 19. Mai erst seine Diamantene Kommunion feiern durfte, gratuliere ich ihm im Namen aller Schweicher und Isseler Mitbürgerinnen und Mitbürger ganz herzlich zu seiner Ernennung zum Weihbischof.

Ich wünsche ihm für sein neues und verantwortungsvolles Amt den größtmöglichen Erfolg, eine Menge Geduld, Durchsetzungsfähigkeit (dort wo sie nötig ist), diplomatisches Geschick sowie stabile Gesundheit und Gottes reichen Segen.

Als Caritas-Vorsitzender hatte er vor allem auch mit den Schattenseiten des menschlichen Daseins zu tun und ich glaube, die Erfahrungen, die er in diesem Amt gewonnen hat, werden ihm hilfreich sein, wenn er nun diesen neuen Abschnitt in seinem Leben aktiv angehen wird - dazu wünsche ich ihm im Namen aller Einwohnerinnen und Einwohner nur das Beste.

Schweich, 01.06.2017  
Lars Rieger, Stadtbürgermeister

## Bekanntmachung

### Bebauungsplan „Zur Kiesgrube“ der Stadt Schweich -Inkrafttreten des Bebauungsplanes § 10 (3) Baugesetzbuch (BauGB)-

Der Stadtrat Schweich hat in seiner Sitzung am 24.05.2017 den Bebauungsplan „Zur Kiesgrube“ einschließlich Textfestsetzungen und Begründung als Satzung beschlossen.

Mit dieser Bekanntmachung tritt gemäß § 10 Abs. 3 BauGB der Bebauungsplan „Zur Kiesgrube“ in Kraft.

Diese Bekanntmachung tritt an die Stelle der sonst für Satzungen vorgeschriebenen Veröffentlichung.

Die Abgrenzung des Planbereiches ist aus dem auf Seite 18 abgedruckten Planausschnitt ersichtlich.

Der Bebauungsplan „Zur Kiesgrube“ mit Textfestsetzungen und Begründung, wird während der Dienstzeiten bei der Verbands-Gemeindeverwaltung Schweich, Brückenstraße 26, Verwaltungsgebäude II, Zimmer 35, 54338 Schweich, zu jedermanns Einsicht bereitgehalten und auf Verlangen Auskunft erteilt.

Auf die Vorschriften des § 44 Abs. 3 Satz 1 und 2 und Abs. 4 des Baugesetzbuches über die fristgemäße Geltendmachung etwaiger Entschädigungsansprüche für Eingriffe in eine bisher zulässige Nutzung durch diesen Bebauungsplan und über das Erlöschen von Entschädigungsansprüchen wird hingewiesen.

Der Entschädigungsanspruch erlischt, wenn nicht innerhalb von drei Jahren nach Ablauf des Kalenderjahres, in dem die Vermögensnachteile eingetreten sind, die Fälligkeit des Anspruches herbeigeführt wird.

Gemäß § 215 des BauGB wird außerdem darauf hingewiesen, dass

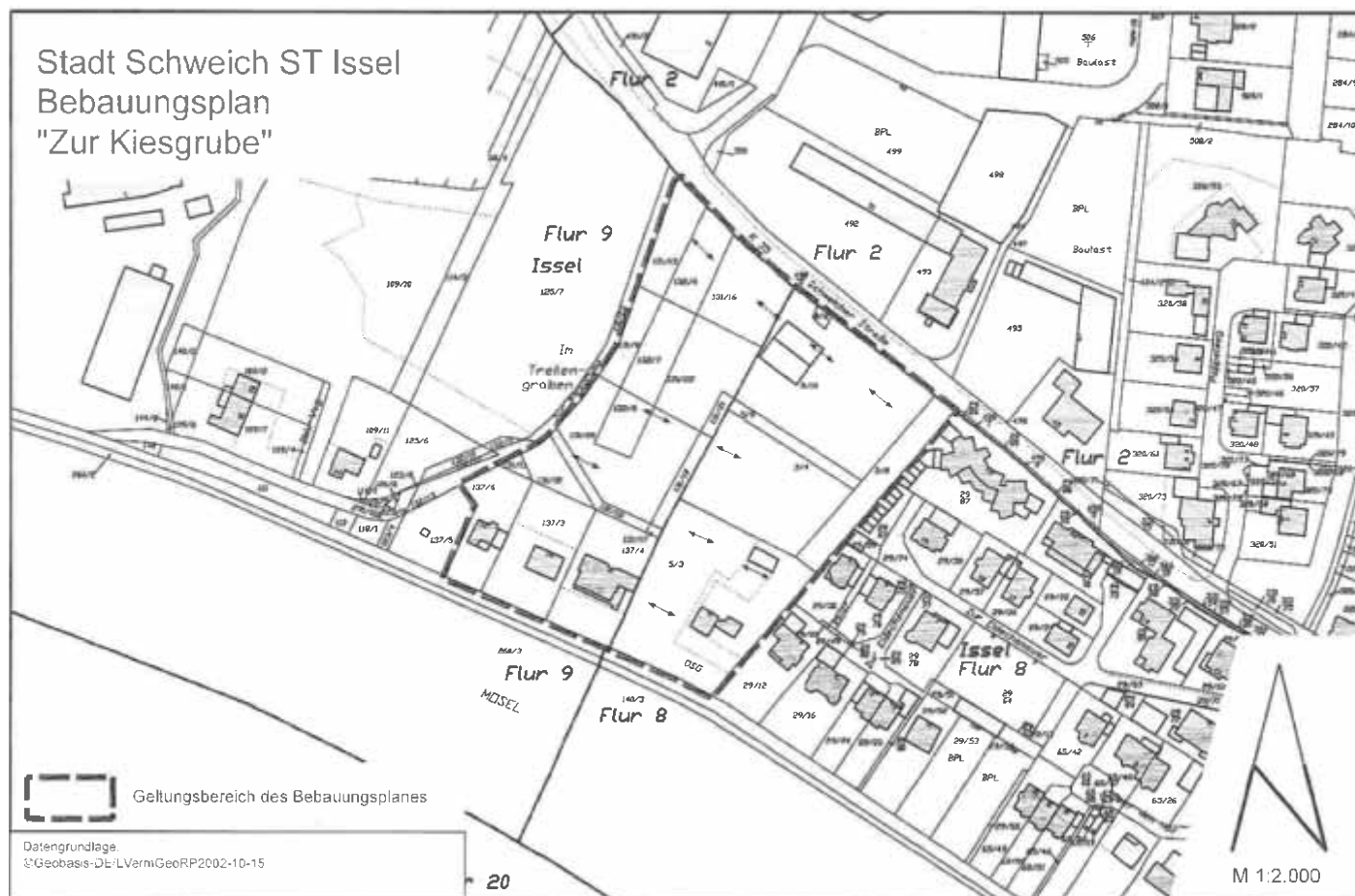
1. eine beachtliche Verletzung der in § 214 Abs. 1 Satz 1, Nr. 1 - 3 BauGB der dort bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften,
2. eine beachtliche Verletzung unter Berücksichtigung des § 214 Abs. 2 über das Verhältnis dieses Bebauungsplanes und des Flächennutzungsplans und
3. beachtliche Mängel der Abwägung beim Zustandekommen des Bebauungsplanes § 214 Abs. 3 Satz 2 BauGB),

unbeachtlich sind, wenn sie nicht innerhalb eines Jahres seit Bekanntmachung des Bebauungsplanes schriftlich gegenüber der Stadt Schweich unter Darlegung des die Verletzung begründenden Sachverhalts geltend gemacht worden sind. Satz 1 gilt entsprechend, wenn Fehler nach § 214 Abs. 2a beachtlich sind.

Diese Fristen beginnen am 9. Juni 2017 und enden am 08. Juni 2018

Gemäß § 24 Abs. 6 der Gemeindeordnung (GemO) für Rheinland-Pfalz vom 31.01.1994 (GVBl.S.153), in der derzeit gültigen Fassung, wird darauf hingewiesen, dass eine Verletzung der Bestimmungen über Ausschließungsgründe (§ 22 Abs. 1 GemO) und die Einberufung und die Tagesordnung von Sitzungen des Gemeinderates (§ 34 GemO) unbeachtlich ist, wenn sie nicht innerhalb eines Jahres nach der öffentlichen Bekanntmachung dieser Satzung schriftlich unter Bezeichnung der Tatsachen, die eine solche Rechtsverletzung begründen können, gegenüber der Stadt Schweich geltend gemacht worden ist.

54338 Schweich, 30. Mai 2017  
gez.: Lars Rieger, Stadtbürgermeister



## Stadt Schweich und innogy loben gemeinsam den innogy Klimaschutzpreis aus

### innogy Klimaschutzpreis unterstützt Projekte zum Klima- und Umweltschutz

„Wir wollen die Bürgerinnen und Bürger für das Thema Klimaschutz sensibilisieren und gleichzeitig diejenigen würdigen, die sich schon besonders engagiert haben“, erklärt Stadtbürgermeister Lars Rieger. „Der Klimaschutz fängt bei jedem Einzelnen an. Nur mit vereinten Kräften können wir unsere kommunalen Klimaschutzziele erreichen“, so der Verwaltungschef.

Die Stadt Schweich veranstaltet deshalb erstmals zusammen mit der innogy SE (ehemals RWE) einen Wettbewerb, in dem Projekte und Leistungen ausgezeichnet werden, die den Klima- und Umweltschutz verbessern helfen. Grundstein eines jeden Projektes ist das enorme Potential an Ideen und Initiativen von zahlreichen Vereinen, Gruppen sowie einzelner Bürger. Die Vergangenheit zeigt eindrucksvoll, dass bereits die kleinsten Veränderungen große Wirkung erzielen können.

#### Wer kann mitmachen?

Der innogy Klimaschutzpreis 2017 kann an jede natürliche oder juristische Person einer Kommune (Bürger, Vereine Unternehmen, Initiativen etc.) verliehen werden, die Ideen und Projekte zum lokalen wie regionalen Umwelt- und Klimaschutz eingereicht hat.

#### Was kann ausgezeichnet werden?

Gegenstand der Auszeichnung können Ideen und Initiativen sowie praktische Aktivitäten insbesondere folgender Art sein:

- 1. Verminderung von vorhandenen Umweltbeeinträchtigungen, wie z.B.**  
Lärm, Luftverunreinigung, Gewässerverunreinigung, Gefahr der Zerstörung natürlichen Lebensraumes, Unzulänglichkeiten in der Abfallbeseitigung
- 2. Spürbare Umweltverbesserungen, wie z.B.**  
Schaffung umweltorientierter Wohn- und Arbeitsbereiche, Erhaltung oder Neuanlage von Grün- und Erholungszonen
- 3. Energiesparende Maßnahmen, wie z.B.**  
Einsatz neuer Technologien in der Wärmeerzeugung, Energiesparttechnologien in der Beleuchtung, Wärmedämmmaßnahmen in der Gebäudetechnik

#### Bewerbungsunterlagen:

Ansprechpartner ist Stadtbürgermeister Lars Rieger, Tel. (06502) 9338-26, eMail: buergermeister@stadt-schweich.de

Antragsformulare können über die Stadtverwaltung im Alten Weinhaus (Brückenstr. 46, 54338 Schweich) oder über die Homepage der Stadt ([www.stadt-schweich.de](http://www.stadt-schweich.de)) angefragt bzw. abgerufen werden.

#### Bewerbungsfrist:

Die Bewerbungsunterlagen sind bis zum 30. Juni 2017 über die Stadt Schweich einzureichen.

### Sperrung der Bergstraße

Anlässlich der Prozession an Fronleichnam wird an der Ecke Berg-/Mathenstraße ein Altar aufgebaut. Aus diesem Grunde wird die **Bergstraße am Donnerstag, dem 15.06.2017, 6.00 Uhr - 13.00 Uhr** für den Durchgangsverkehr gesperrt. Die Anlieger der Bergstraße und die Rettungsfahrzeuge haben die Möglichkeit, die Bergstraße über die Corneliuspforte zu erreichen. Wir bitten um Verständnis.

Schweich, den 06.06.2017  
Lars Rieger, Stadtbürgermeister

## Unterrichtung der Einwohner über die Sitzung des Ortsbeirates Issel am 10. Mai 2017

Unter dem Vorsitz von Ortsvorsteher Johannes Lehnert und in Anwesenheit von Stadtbürgermeister Lars Rieger, des 1. Beigeordneten Engelbert Meisberger und des Beigeordneten Achim Schmitt fand am 10. Mai 2017 im Kaminzimmer der ICV-Halle in Schweich-Issel eine gemeinsame Sitzung des Ortsbeirates Issel und des Bauausschusses der Stadt Schweich statt.

In dieser Sitzung wurden folgende Beschlüsse gefasst:

#### Mitteilungen

- Anlieger des Bouleplatzes haben erneut ein Beschwerdeschreiben an die Stadt geschickt. Es wird ein Gespräch unter Beteiligung des Stadtbürgermeisters und des Ortsvorstehers mit den Beschwerdeführern geben.

- Besuch der Jahreshauptversammlung der FFW Issel: Insgesamt 37 Einsätze im Jahr 2016 zzgl. Übungen und Lehrgänge, Dank im Namen aller an das Engagement.
- Satzungsbeschluss der Ergänzungssatzung „Östl. des Leingrabens“ erfolgte am 23.03.2017.
- Umkleide-/Feuerwehrgebäude; Planungsleistung ist vergeben worden
- Endausbau Gewerbegebiet Issel, Deckschicht ist aufgebracht. Kosten eingehalten.
- Wiederkehrende Beiträge in der Höhe von 0,27 EUR/qm gewichtete Fläche wurden in der letzten Stadtratssitzung beschlossene.

#### Bebauungsplanverfahren „Zur Kiesgrube“ in Issel

Mit der Einladung wurde eine Aufstellung der in der Offenlage eingegangenen Stellungnahmen mit Abwägungsvorschlägen des Stadtplaners zur Kenntnis gebracht. Herr Stolz erläutert diese in der Sitzung und beantwortet Fragen aus den Gremien. Im Sommer sollen die Verkaufskriterien festgelegt werden.

#### Beschluss:

- 1) Dem Stadtrat wird empfohlen, den Abwägungsempfehlungen des Planers zu folgen.
- 2) Dem Stadtrat wird der Satzungsbeschluss empfohlen.

#### Abstimmungsergebnis: einstimmig

#### Vorstellung der Ausführungsplanung für die Erschließung des Baugebietes „Sportplatz Issel“

Herr Burkhart, Ing.-Büro BFH, Trier, stellt den aktuellen Planungsstand vor. Am 24.05. soll der Stadtrat die Ausführungsplanung beschließen und bereits am 28.06 die Vergabe.

#### Beschluss:

Dem Stadtrat wird empfohlen, die Ausführungsplanung zu beschließen und die öffentliche Ausschreibung durchzuführen.

#### Abstimmungsergebnis: einstimmig

#### Vorstellung & Abstimmung der Planung Renaturierung Merzbach

Auf der Grundlage einer Studie wurde die Förderfähigkeit der vorgesehenen Maßnahmen von der SGD Nord in Trier bestätigt und von dort eine Förderquote von 90 % avisiert. Entsprechend der Beschlusslage wurde hiernach die Planung an das Büro Hömme GbR in Auftrag gegeben.

#### Heilbrunnen

Hier laufen aktuell die naturschutzfachlichen Erfassungen und Bewertungen hinsichtlich Flora und Fauna. Auf der Grundlage der gewonnenen Erkenntnisse werden die Maßnahmen demnächst konzipiert und im Herbst in den Gremien abgestimmt.

#### unterhalb des Meulenwaldes

Das Gewässer soll hier vom Betongerinnen befreit werden. Anliegergespräche sollen im Sommer geführt werden. Ebenfalls ist eine Abstimmung mit der Landwirtschaftskammer, dem Wasser- und Bodenverband und dem Bauern- und Winzerverband vorgesehen, um die landwirtschaftlichen Aspekte zu berücksichtigen. Im Herbst soll die Planung in den Gremien abgestimmt werden.

#### Ortslage Issel

Für die Renaturierung stehen überwiegend öffentliche Flächen zur Verfügung. Mit den Anliegern/Eigentümern gab es Gespräche vor Ort, die alle zustimmend verliefen. Herr Hömme stellt die geplanten Renaturierungsmaßnahmen, beginnend am Leinpfad entlang der Mosel bis hin zum Parkplatz am Brunnenplatz, vor. Die Querung des Brunnenplatzes wirft kritische Fragen auf, die mit dem Zuschussgeber geklärt werden sollen. Ziel sollte sein, die vor wenigen Jahren neu ausgebaute Schweicher Straße nicht zu öffnen, sondern die vorhandene Gewässerverrohrung zu belassen. Eine Querung des Parkplatzes wird grundsätzlich nicht favorisiert, bei Problemen mit der Förderung aber auch nicht gänzlich abgelehnt. Hier soll eine Lösung gefunden werden, die die Förderung nicht gefährdet, möglichst wenige Parkplätze betrifft und eine Nutzung des Platzes als Ganzes weiterhin ermöglicht.

Für den Bereich der Wiese oberhalb des Brunnenplatzes liegt eine grundsätzliche Zustimmung zur Renaturierung vor, die jedoch noch nicht in eine schriftliche Vereinbarung gegossen werden konnte.

#### Vervollständigung der fußläufigen Verbindung zwischen Mosel und Bahnhof

Im Zuge des Förderprogramms „Aktion Blau plus“ sind neben Renaturierungsmaßnahmen auch bachbegleitende Maßnahmen förderfähig. Hier wird angestrebt, die fußläufige Verbindung zwischen Moselradweg und dem Bahnhof zu vervollständigen. Besonderes Augenmerk wird hierbei auf die Herstellung eines sicheren Fuß-/Schulweges aus der Ortslage Issel zum neuen Grundschulstandort gelegt.

Der Weg vom Leinpfad entlang des Gewässers endet derzeit an der Schweicher Straße.

Die Eigentümerin der Wiese oberhalb des Brunnenplatzes ist nun bereit, die Renaturierungsmaßnahmen auf ihrem Grundstück zu akzeptieren. Mit einem Weg durch ihr Gelände ist die Familie trotz mehrfacher Rücksprache nicht einverstanden. Es werden Belästigungen durch die Fluktuation von Radfahrern und Fußgängern befürchtet, die man nicht akzeptieren will. Zudem wird auf die Möglichkeit verwiesen, die verkehrsberuhigte Brunnenstraße zu diesem Zweck zu nutzen.

Oberhalb der v.g. Wiese besteht ein Weg entlang des Gewässers bis zur Brunnenstraße. Von dort in Richtung B 53 stehen städtische Flächen zur Verfügung, auf denen der Bebauungsplan die Anlegung eines Fußweges festsetzt. Hier stehen also Flächen und Baurecht zur Verfügung.

Wiederum oberhalb des Bebauungsplangebietes liegen landwirtschaftliche Grundstücke im Außenbereich entlang des Gewässers, die im privaten Eigentum stehen. Über die bisher nicht erfolgreichen Gesprächsergebnisse mit den Eigentümern wird im nichtöffentlichen Teil der Sitzung berichtet.

#### **Beschluss:**

Den vorgesehenen Renaturierungsmaßnahmen von der Mosel bis an die Schweicher Straße wird grundsätzlich zugestimmt. Die Planung soll auf dieser Grundlage konkretisiert werden.

Mit dem Zuschussgeber ist die Renaturierung im Bereich des Brunnenplatzes abzustimmen.

#### **Abstimmungsergebnis: einstimmig**

#### **Verschiedenes**

Gelungene Sitzmöglichkeiten beim Bouleplatz am Merzbach.

## **Unterrichtung der Einwohner**

### **über die Sitzung des Stadtrates Schweich**

**24. Mai 2017**

Unter dem Vorsitz von Stadtbürgermeister Lars Rieger und in Anwesenheit von Herrn Gerhard Spieles und Frau Christine Hayer von der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich fand am 24. Mai 2017 im Römersaal des „Alten Weinhauses“, Brückenstr. 46, Schweich, eine Stadtratssitzung statt.

In dieser Sitzung wurden folgende Beschlüsse gefasst:

#### **- öffentlich -**

#### **1. Bekanntgabe der in nichtöffentlicher Sitzung gefassten Beschlüsse**

Dieser Tagesordnungspunkt wird nicht behandelt, da keine Beschlüsse in der nichtöffentlichen Sitzung gefasst wurden.

#### **2. Mitteilungen**

- a) Am 6. Juni finden in der Kirchstraße Markierungsarbeiten für die durch die Rückversetzung der Poller im Bereich Kirche neu geschaffenen Parkmöglichkeiten statt. Stadtbürgermeister Rieger bittet darum, an diesem Tag keine Fahrzeuge dort abzustellen und weist vorsorglich noch einmal darauf hin, dass bis zur Markierung das Parken in diesem Bereich generell nicht erlaubt ist, da es sich hier um einen verkehrsberuhigten Bereich handelt (sog. „Spielstraße“). Taggleich wird ebenfalls der Parkplatz Marsannay-la-Côte, Einfahrt Bahnhofstraße neu markiert.
- b) Die Kreisverwaltung hat die Haushaltssatzung 2017 nach aufsichtsbehördlicher Prüfung zurückgesandt. Die Haushaltssatzung unterliegt der aufsichtsbehördlichen Genehmigung hinsichtlich der Festsetzung des Gesamtbetrages der Kredite von 3,161 Mio. EUR. Von dem vorgenannten Kreditbetrag wurde gegenwärtig nur ein Teilbetrag i. H. v. 2,099 Mio. EUR gemäß § 95 Abs. 4 i. V. m. § 103 Abs. 2 der Gemeindeordnung für Rheinland-Pfalz genehmigt.
- c) Am 19. Mai fand das Richtfest beim Neubau der KiTa Lebenshilfe statt. Die der Einladung nachgekommenen Stadträte konnten sich an diesem Nachmittag davon überzeugen, dass die Arbeiten im Plan liegen und hier eine moderne, innovative und großzügige neue Kindertagesstätte entsteht.
- d) In der Synagoge wurde mittlerweile eine neue, gewerbliche Spülmaschine installiert und der vorhandene Boiler durch einen Durchlauferhitzer ersetzt. Synagogen-Kustos Willi Thul hat noch einen größeren Spülkorb für die Spülmaschine bestellt.
- e) Stadtbürgermeister Rieger verweist auf die ausgeteilte Einladung sowie das Programm in Papierform der Verleihung des Stefan-Andres-Preises der Stadt Schweich am 16. Juni und erneuert seine in der letzten Sitzung bereits mündlich ausgesprochene Einladung an alle Stadträte.
- f) Stadtbürgermeister Rieger teilt mit, dass - wie bereits vielen aufgefallen ist - die sogenannten „Flower Baskets“ aus roten und roséfarbenen Geranien mittlerweile an den dafür möglichen Lampenmasten in Brücken-, Richt- und Oberstiftstraße aufgehängt wurden und die sogenannten „Flower Tower“, die Blumenpyramiden, im Juni geliefert werden. Er erhielt bisher ein ungewöhnlich hohes und positives Feedback und dankt nochmals allen Gremienmitgliedern, die seine Initiative mitgetragen und beschlossen hatten.

menpyramiden, im Juni geliefert werden. Er erhielt bisher ein ungewöhnlich hohes und positives Feedback und dankt nochmals allen Gremienmitgliedern, die seine Initiative mitgetragen und beschlossen hatten.

- g) Die VG-Werke teilten mit, dass sie im Nachgang zu den Straßenbauarbeiten in der Oberstiftstraße damit begonnen haben, den Abwasserkanal zu sanieren. Dies erfolgt durch den Einbau von sogenannten Schlauchlinern. Zudem werden die Schachtbauwerke instandgesetzt. Diese Arbeiten erfolgen ohne Tiefbau auch unter Einsatz von Robotern und stets ausgehend von den vorhandenen Schachtbauwerken. Dabei werden auch Arbeiten in der Nacht durchgeführt, weil einige der Liner unter Dampfeinsatz ausgehärtet werden. Derzeit gehen die VG-Werke davon aus, dass mit dem Einbau der Liner in der 22. KW begonnen wird. Darüber hinaus ist es nicht zu vermeiden, dass die neuen Pflanzbeete beeinträchtigt werden, weil die Abwasseranlagen mit Gerät erreicht werden müssen. Die Baufirma Diringer & Scheidel ist angewiesen, die Anlagen zu schonen. Nicht vermeidbare Schäden werden die VG-Werke von der Fa. Leick wieder beseitigen lassen.

#### **3. Bebauungsplanverfahren „Zur Kiesgrube“;**

#### **Abwägung und Satzungsbeschluss**

Zu diesem Tagesordnungspunkt begrüßt Stadtbürgermeister Rieger Herrn Dipl. Ing. Stolz, Longuich.

Die in der Offenlage eingegangenen Stellungnahmen hat Stadtplaner Stolz in den Unterlagen aufgeführt und hierzu Beschlussvorschläge gemeinsam mit dem Ortsbeirat und dem Bauausschuss ausgearbeitet.

Herr Stolz stellt die Stellungnahmen vor und beantwortet die Fragen der Ratsmitglieder.

Aufgrund des Umfangs sind die Stellungnahmen mit dem entsprechenden Abwägungsvorschlag und des evtl. erforderlichen Beschlusses dieser Niederschrift beigefügt. Sie werden nicht mit veröffentlicht, können aber bei Bedarf bei der Verwaltung eingesehen werden.

#### **Beschluss:**

1. Den Abwägungsempfehlungen wird zugestimmt.
2. Der Bebauungsplan wird als Satzung beschlossen.

#### **Abstimmungsergebnis: einstimmig**

#### **4. Vorstellung der Ausführungsplanung und Beauftragung der Ausschreibung für das B-Plan-Gebiet „Sportplatz Issel“**

Zu diesem Tagesordnungspunkt begrüßt Stadtbürgermeister Rieger Herrn Burkhard Ingenieurbüro BFH, Trier.

Nachdem der Bebauungsplan für Baugebiet „Sportplatz Issel“ rechtsverbindlich wurde, kann die Erschließung der Baugrundstücke nunmehr erfolgen. Das Ing.-Büro BFH, Trier hat zwischenzeitlich die Ausführungsplanung fertiggestellt. Es wird nach Beschluss der Ausführungsplanung durch den Stadtrat die öffentliche Ausschreibung durchführen.

In der gemeinsamen Sitzung des Ortsbeirates Issel und dem Bauausschuss hat Herr Burkhard, BFH den aktuellen Planungsstand vorgestellt. Der Ortsbeirat Issel und die der Bauausschuss der Stadt Schweich haben beschlossen, dem Stadtrat zu empfehlen, die Ausführungsplanung zu beschließen und die öffentliche Ausschreibung durchzuführen.

Herr Burkhard vom Ingenieurbüro BFH stellt die Ausführungsplanung vor und beantwortet die Fragen der Ratsmitglieder.

Die Vergabe der Arbeiten soll in der Stadtratssitzung am 28.06.2017 erfolgen. Der Baubeginn ist Anfang August geplant. Die Baumaßnahme soll bis Ende 2017 fertiggestellt werden.

#### **Beschluss:**

Der Stadtrat beschließt die Ausführungsplanung und beauftragt das Büro BFH, Trier mit der Durchführung der öffentlichen Ausschreibung.

#### **Abstimmungsergebnis: einstimmig**

#### **5. Nachwahl eines Mitgliedes für den Rechnungsprüfungsausschuss**

In der Sitzung am 03.07.2014 wurde das Ratsmitglied Engelbert Meisberger als Mitglied des Rechnungsprüfungsausschusses gewählt.

Am 24.09.2015 wurde das Ratsmitglied Engelbert Meisberger zum Ersten Beigeordneten gewählt. Seitdem vertritt er auch den Stadtbürgermeister bei dessen Verhinderung.

Da er aufgrund der Vertretungen ab dem Prüfungszeitraum 2015 kein Stimmrecht im Rechnungsprüfungsverfahren hat, hat er schriftlich auf die Mitgliedschaft im Rechnungsprüfungsausschuss verzichtet. Daher ist eine Ersatzperson für den Rechnungsprüfungsausschuss zu wählen.

Ersatzleute werden auf Vorschlag der politischen Gruppe, von der das ausgeschiedene Ausschussmitglied (bzw. Stellvertreter) vor-

geschlagen worden war, durch Mehrheitswahl gewählt (§ 45 Abs. 1 Satz 5 GemO). Somit obliegt das Vorschlagsrecht der FWG-Fraktion.

Die Wahl ist grundsätzlich geheim durchzuführen, sofern nicht der Rat etwas anderes beschließt (§ 40 Abs. 5 GemO).

**Die derzeitige Besetzung des Ausschusses ist:**

Mitglied:	Stellvertreter:
Nils Reh	Markus Christmann
Thomas Reiter	Karl-Heinz Köhnen
Engelbert Meisberger	Michael Porten
Karl Brenner	Anke Krämer Gorges
Dörte Ludwig	Christian Schmidt-Blum

**Beschlüsse:**

Der Stadtrat beschließt die Wahl offen durchzuführen.

**Abstimmungsergebnis: einstimmig**

Der Stadtrat wählt auf Vorschlag der FWG-Fraktion Frau Anke Krämer Gorges für das ausgeschiedene Mitglied des Prüfungsausschusses, Herrn Engelbert Meisberger.

**Abstimmungsergebnis: einstimmig**

Der Stadtrat wählt auf Vorschlag der FWG-Fraktion Herrn Heinrich Lehnert für die ausgeschiedene Stellvertreterin des Prüfungsausschusses, Frau Anke Krämer Gorges.

**Abstimmungsergebnis: einstimmig**

## 6. Vergaben

### Städtebauliche Studie für den Bereich Alt-Schweich

Zu diesem Tagesordnungspunkt begrüßt Stadtbürgermeister Rieger Herrn Pfaff vom Büro Stadt-Land-plus.

Am 08.02.2017 hat der Bauausschuss beschlossen, dass das Büro Stadt-Land-plus beispielhaft für das abgegrenzte Gebiet „Alt Schweich“, welches für das Förderprogramm „Ländliche Zentren“ vorgesehen ist, aufzeigen soll, was in einem Bebauungsplan festgesetzt werden könnte, um die städtebauliche Entwicklung und Ordnung für die Zukunft zu gewährleisten. Hierzu hat das v.g. Büro das als Anlage beigefügte Angebot eingereicht. Auf eine Wiederholung der angebotenen Leistungen und deren Honorierung kann daher an dieser Stelle verzichtet werden.

Die ADD teilt auf Anfrage am 03.04.2017 mit, dass es sich bei der „Studie Innenentwicklung“ um Aufgaben handelt, die im Rahmen der städtebaulichen Erneuerung nicht als zusätzliche Beratungsleistung berücksichtigt werden können. Die beschriebenen Aufgaben sind ganz überwiegend bereits dem jeweiligen Bebauungsplan zuzuordnen. Es bleibt hier kein Raum für eine eigenständige Beratungsleistung, die zusätzlich gefördert werden könnte.

Herr Pfaff erläutert die angebotenen Leistungen und beantwortet die Fragen der Ratsmitglieder.

Da der Bauausschuss nur Aufträge bis maximal 10.000 EUR vergeben kann, sich das Angebot inkl. Mehrwertsteuer auf rd. 11.500 EUR beläuft, hat der Bauausschuss in der Sitzung am 12.04.2017 dem Stadtrat die Beauftragung empfohlen.

**Beschluss:**

Dem Büro Stadt-Land-plus wird die städtebauliche Studie für Alt-Schweich in Auftrag gegeben. Weiterhin soll Herr Düpre mit der ADD Kontakt aufnehmen um zu klären warum die Studie nicht mit in die Förderung aufgenommen werden kann.

**Abstimmungsergebnis: einstimmig**

## 7. Bauanträge, Bauvoranfragen, Nutzungsänderungen

**Bauantrag Fl. 77, Nr. 64 - Bauvorhaben: Neubau Carport mit Fahrradbox, Befreiung GRZ**

**Beschluss:**

Der Stadtrat erteilt das Einvernehmen.

**Abstimmungsergebnis: einstimmig**

## 8. Verschiedenes

### Verkehrsschild Straße „Am Schwimmbad“

Hier wurde ein Verkehrsschild „Vorgeschriebene Fahrtrichtung rechts“ angebracht.

Auf Nachfrage wird erläutert, dass die Anbringung des Schildes im Zusammenhang mit dem Verkehrsschild bei der Ausfahrt des Edeka-Marktes aufgestellt wurde.

### Straßenzustand Brückenstraße/Richtstraße

In der in o.g. Straßen sind erhebliche Schäden vorhanden. Diesbezüglich soll mit dem LBM Kontakt aufgenommen werden.

### Neubau Schweicher Brücke

In einem TV-Artikel letzte Woche wurde berichtet, dass beim LBM Personalmangel herrscht. Auf Grund dessen stellt sich die Frage, ob hier der Neubau der Schweicher Brücke betroffen ist.

Weiterhin soll der Sachstand für den Neubau der Brücke erfragt werden und in der nächsten Sitzung mitgeteilt werden.

### Entsorgung Hundekot im Föhrenbach

Es wird auf die vermehrte Entsorgung von Hundekottüten im Föhrenbach hingewiesen.



**Trittenheim**

buergermeister@trittenheim.de

Tel. 0172 / 687 4689 o.  
Tourist-Info: 06507 / 2227,  
Sprechzeiten: April - Oktober:  
Di. 9 - 11 Uhr u. Do. 19 - 20 Uhr

## Bekanntmachung

Am **Dienstag, 13.06.2017, um 19:00 Uhr** findet im Jugendheim, Spielesstraße 22, 54349 Trittenheim eine **öffentliche Informationsveranstaltung** der Verbandsgemeinde Schweich und der Ortsgemeinde Trittenheim über die Umsetzung der „Leitlinien für ein wohnortnahes Grundschulangebot“ statt.

Schweich, 23.05.2017

Trittenheim, 23.05.2017

Christiane Horsch,

Franz-Josef Bollig

Bürgermeisterin

Ortsbürgermeister

## Viertel-Marathon trifft Mythos Mosel

Im Rahmen von Mythos Mosel findet am **Samstag, den 10. Juni 2017** der Trittenheimer Weinlagen-Lauf und eine Walkrunde statt. Es handelt sich um einen Freundschaftslauf ohne Wettkampfmodus. Wir laufen und walken in einem moderaten Wohlfühl-Tempo. Die Walker starten um 16.00 Uhr, die Läufer um 16.30 Uhr auf die Panoramastrecke rund um Trittenheim.

Für die Sportler geht es von der Startlinie Eingangstor Nord gegenüber dem Weingut Scholtes-Hammes in Richtung Weierbach, nach 3 km und einem kleinen Anstieg biegen die Walker links in einen schönen Panoramaweg ab, eine Verpflegungsstelle befindet sich auf halber Strecke. Für die Läufer geht es noch ca. 1 km weiter bergauf (insgesamt ca. 200 Höhenmeter) bis auf „die Acht“ und biegen dann ebenfalls links auf eine Strecke mit tollen Ausblicken in Richtung Trittenheim ab. Sie laufen am Eselstratt vorbei, bis zur Gospeter Kapelle, wo sich dann bei der 5 km-Marke die Verpflegungsstelle befindet.

Wir passieren die Laurentiuskapelle und gelangen zum Eingangstor Süd in Trittenheim.

Von dort geht es Richtung Mosel, das Ziel befindet sich unter den Moselbrücken. Duschmöglichkeit besteht auf der Tennisanlage in Trittenheim.

Im Anschluss: Mythos Mosel, Rhythm & Wine Party im Weingut Clüsserath-Weiler - für Läufer und Walker ist der Eintritt frei.

Aus organisatorischen Gründen ist eine Anmeldung unbedingt erforderlich bei: Weingut Scholtes-Hammes: info@weingut-scholtes-hammes.de Tel. 06507 2716 oder bei der Touristinformation: info@trittenheim.de Tel. 06507 2227

Startunterlagen gibt es im Pavillon Weingut Michael Scholtes-Hammes, Moselweinstraße 90 gegenüber dem Start.

Ein Startgeld wird nicht erhoben, eine Spende zugunsten des Hospizhauses in Trier wird erwartet.

Trittenheim, 29.05.2017

Franz-Josef Bollig, Ortsbürgermeister

## Kirchliche Nachrichten

### Dekanat Schweich-Welschbillig

**Dechant:** Pfr. Dr. Ralph Hildesheim, Schweich, Tel. 06502/2327

**Stellv. Dechant:** Pfr. Franz-Josef Leinen, Trierweiler, Tel. 0651/88370

**Pastoralreferentin:** Maria Koob, Schweich, Tel. 06502/9371601

**Pastoralreferent:** Roland Hinzmann, Schweich, Tel. 06502/9371600

**Pastoralreferent:** Matthias Schmitz, Schweich, Tel. 06502/931602

**Dekanatskantor:** Johannes Klar, Schweich: Tel. 06502/7775

**Dekanatssekretärin:** Marion Thömmes, Schweich, Tel. 06502/93745-0

**E-Mail:** dekanat.schweich-welschbillig@bgv-trier.de

Öffnungszeiten: Mo.: 9.00 - 16.00 Uhr, Mi. + Do. 9.00 bis 12.00 Uhr

**Gottesdienstzeiten in der Verbandsgemeinde Schweich vom 10.06.17 bis 15.06.17**

**Bekond:** Do., 15.06.: - Pfarrfest -9.30 Uhr Festhochamt, Sakramentaler Segen - danach Prozession. Die Erstkommunionkinder dieses Jahres aus Bekond und Föhren begleiten das Allerheiligste

**Detzem:** Do., 15.06.: Feierl. Abschluss in der Pfarrkirche (nach der Fronleichnamprozession von Thörnich nach Detzem)

**Ensch:** So., 11.06.: 9.00 Uhr Hl. Messe mit Einführung der neuen Messdiener

**Fell:** So., 11.06.: 10.30 Uhr Wort-Gottes-Feier, Do., 15.06.: 9.30 Uhr Festhochamt, Sakramentaler Segen - anschl. Prozession. Die Erstkommunionkinder dieses Jahres aus Fell begleiten das Allerheiligste

**Föhren:** So., 11.06.: 9.15 Uhr Wort-Gottes-Feier

**Kenn:** Sa., 10.06.: 17.45 Uhr Vorabendmesse

**Klüsserath:** So., 11.06.: 10.30 Uhr Hochamt

**Leiwen:** Sa., 10.06.: 18.30 Uhr Vorabendmesse mit Einführung der neuen Messdiener, Do., 15.06.: 9.00 Uhr Hl. Messe anschl. Fronleichnamsprozession

**Longuich:** So., 11.06.: 9.15 Uhr Hochamt mit Aufnahme der neuen Messdiener, Do., 15.06.: 9.30 Uhr Festhochamt, Sakramentaler Segen - anschl. Prozession. Die Erstkommunionkinder dieses Jahres aus Kenn, Longuich und Riol begleiten das Allerheiligste

**Mehring:** Sa., 10.06.: 17.00 Uhr Einsegnung des neuen Kinderspielplatzes in der Gerberstraße, So., 11.06.: 10.30 Uhr Hochamt anschl. Prozession zur Medarduskapelle am Moselufer, Do., 15.06.: 9.00 Uhr Hochamt anschl. Fronleichnamsprozession

**Pölich:** So., 11.06.: 9.00 Uhr Hl. Messe

**Riol:** Sa., 10.06.: 19.00 Uhr Vorabendmesse

**Schweich:** So., 11.06.: 10.30 Uhr Hochamt mit Goldener Kommunion, 18.30 Uhr Hl. Messe, Do., 15.06. 9.30 Uhr Festhochamt anschl. Prozession. Die Erstkommunionkinder dieses Jahres begleiten das Allerheiligste

**Thörnich:** Do., 15.06., 18.00 Uhr Hl. Messe anschl. Fronleichnamsprozession nach Detzem

**Überraschungskirche in Rodt, 17. Juni 2016, 14.00 - 16.30 Uhr**  
Ich packe meinen Koffer... Wir starten in die Sommerferien. Was brauchen wir, um eine entspannte Urlaubszeit zu erleben? - Segen inklusive! **Programm:** 14.00 Uhr -Wir stellen selber Seifenblasen her und legen ein großes Mandala,- Cocktails und Fingerfood bereiten wir selber vor. - Wir erzählen uns unsere schönsten Urlaubserlebnisse! - 15.30 Uhr Wortgottesdienst (Sr. Ruth begleitet uns auf der Gitarre), 16.00 Uhr - gemeinsames Essen

## VdK Ortsverband Fell-Riol

Unsere Mehrtagesfahrt nach Wangerland vom **22.08.-27.08.2017** rückt in Sichtweite. Bitte die Anzahlung von € 200,— überweisen bis 24. Juni 2017. Raiffeisenbank Fell: Kto. Nr. DE 17 5856 0103 0004 1096 79. Es sind durch Krankheit 3 Plätze frei geworden, bei Interesse bitte melden bei: Herbert Kasler, 06502/936753 oder Ernst Willems, 06502/3326.

## Föhren

### Gesangverein Föhren 1906 e.V.

Der Gemischte Chor beginnt mit seinen Vorbereitungen zum großen Herbstkonzert im Oktober. Eingeladen sind alle gesangsinteressierten Föhrener Frauen und Männer wie auch Sängerinnen und Sänger aus den umliegenden Ortschaften. Die Proben unter der Leitung des neuen Chorleiters Martin Schmitz finden immer dienstags um 20.00 Uhr im neu gestalteten Gemeinderaum unter der Schule statt. Das Liedgut ist breit gefächert von klassisch bis modern sowohl mit deutschen als auch englischen Texten. Wir freuen uns über jeden Besucher unserer nächsten Probenabende. Interessierte können sich vorab melden bzw. informieren bei Günter Schlöder (Tel. 6969) oder Otmar Weber (Tel. 9311354). Das geplante Konzert wird zweimal aufgeführt werden: in Föhren und in Bekond.

### Gut Blatt Schweich - Föhren

Der Spieltag findet am **12.06.2017** im Bürgerhaus Föhren Hauptstr. in 54343 Föhren um 20.00 Uhr findet statt. Gespielt wird 1 Serie a 48/36 Spielen. Gäste sind herzlich willkommen.

### Heimat- und Verkehrsverein Meulendorf Föhren e.V.

Unsere nächste **Tageswanderung** führt uns am **Samstag, 10. Juni 2017** in den Naturpark Südeifel zu den Irreler Wasserfällen und zur Teufelsschlucht (Wanderstrecke ca. 12 km). Treffpunkt: 8.30 Uhr Heimatmuseum Föhren, Bildung von Fahrgemeinschaften zum Wanderparkplatz bei den Irreler Wasserfällen zwischen Irrel und Prümzurlay als Ausgangspunkt der Wanderung. Vom Wanderparkplatz geht es zunächst die Prüm aufwärts bis Prümzurlay, wo wir die Brücke über die Prüm überqueren und zum Ferschweiler Plateau aufsteigen. Nach Durchquerung der Hälbachschlucht kommen wir zum Besucherzentrum Teufelsschlucht, wo die beiden Naturscheinungen Irreler Wasserfälle und Teufelsschlucht anschaulich erklärt werden. Von dort laufen wir wieder ein Stück zurück, um dann die Teufelsschlucht zu durchqueren. Über die Schutzhütte Waldesruh und vorbei an den Köhlerhütten geht zurück zum Wanderparkplatz. Nach der Wanderung (ca. 13.30 Uhr) Einkehr im Hotel-Restaurant Koch-Schilt in Irrel, Rückkehr in Föhren ca. 15.30 Uhr. Auf der mittelschweren Wanderung sind ca. 150 Höhenmeter zu bewältigen. Festes Schuhwerk erforderlich.

### Donnerstagswanderung

Die nächste Halbtagswanderung am **Mittwoch, 14. Juni 2017** führt uns durch den Sehlmer Wald (Wanderstrecke ca. 6,5 km) mit anschließender Einkehr im Gasthaus Reh-Braun in Hetzerath. Wanderstrecke: Von der Sehlmer Grillhütte (unter der Bahn hindurch Richtung Heckenmünster) aus wandern wir zunächst gemächlich, dann etwas steiler aufwärts durch den Wald bis auf die Höhen oberhalb von Heckenmünster. Zurück geht es am Kalbergerhof vorbei bis zur Bahnlinie und zum Ausgangspunkt Sehlmer Grillhütte. Festes Schuhwerk erforderlich. Treffpunkt: 14.00 Uhr Heimatmuseum Föhren bzw. 14.15 Uhr bei der Sehlmer Grillhütte. Bei Bedarf wird zusätzlich eine kürzere Strecke angeboten.

### Malteser Hilfsdienst Föhren

Die Malteser Föhren bieten am **17.06.2017** einen Erste Hilfe Grundkurs an. Er ist für Betriebsshelfer, Trainer, Übungsleiter, Gruppenleiter sowie Interessierte geeignet und gilt für alle Führerscheinklassen. Bei Ausbildung von Betriebsshelfern übernimmt in der Regel die zuständige Berufsgenossenschaft des Betriebes die reinen Lehrgangskosten. Inhalt: Hier erlernen Sie alle wichtigen Sofortmaßnahmen wie z.B.: Herz- Lungen Wiederbelebung, Druckverband oder die Seitenlage, aber auch die wichtigen Krankheitsbilder wie z.B.: Herzinfarkt und Schlaganfall. Die Wundversorgung oder die seelische Betreuung gehört genauso dazu, wie die Themen des Straßenverkehrs. Dauer: 1 Tag / 9 Unterrichtseinheiten. Beginn

## Nachrichten und Kurzmitteilungen aus dem Gemeinde- und Vereinsleben

### Detzem

#### Verein für Bewegungsspiele Detzem 1927

Auf dem Rasenplatz an der Kelterstation in Leiwen findet am **Samstag, 10. Juni, ab 09.00 Uhr**, der vom SV Leiwen-Köwerich in Zusammenarbeit mit der Jugendspielgemeinschaft Mittelmosel organisierte Römerstrom Kreisbambinitag des Fußballkreises Trier-Saarburg statt. Insgesamt 45 Fußballteams mit rund 500 Kindern haben ihre Teilnahme zugesagt. Die Siegerehrungen der einzelnen Gruppen sind für 12.00 Uhr, 15.00 Uhr und 17.30 Uhr vorgesehen. Näheres bitten wir der Veröffentlichung im Amtsblatt unter Leiwen zu entnehmen. Die Kinder und die Organisatoren freuen sich auf Ihren Besuch.

### Fell

#### Krabbelstube Fell e.V.

Bist du eine junge Mama, Papa, Oma oder Opa? Suchst du eine Aktivität für dich und dein Baby/Kind? Willst du gerne andere Mütter, Väter, Oma's oder Opa's kennenlernen, sich austauschen oder einfach nett unterhalten? Du willst das dein Kind andere Kinder im selben Alter kennenlernen und mit ihnen lernen zu spielen? Dann bist du bei uns genau richtig. Die Krabbelstube Fell e.V. ist ein Verein mit einem speziell eingerichteten Raum für Kinder ab Geburt bis 4 Jahre. Mit Rutsche, Bällchenbad, Spielküche, Krabbeldecke, Spieltrapez uvm. Auch für die Erwachsenen befindet sich eine Küche und Sitzecke dort. Getränke wie Sprudel, Tee und Kaffee sind immer vorhanden. Aktuelle Öffnungszeiten: Montag: 9.30-12.00 Uhr, Freitag: 15.00-18.00 Uhr. Adresse: Alte Schule Fell, Kirchstraße 43, 54341 Fell. Es können auch jederzeit neue Gruppen gegründet werden, wenn ihr an den anderen Tagen nicht könnt oder eure Kinder im selben Alter sind. Bei Interesse oder Info einfach vorbeischaun oder eine E-Mail senden unter [krabbelstube.fell@web.de](mailto:krabbelstube.fell@web.de). Wir freuen uns darauf dich und dein Kind bei uns begrüßen zu dürfen.

09.00 Uhr, Ende ca. 17.00 Uhr. Ort: Malteserhaus-Föhren, Auf dem Steinhäufchen 1, 54343 Föhren. Preis: 35,- € oder Abrechnung mit der BG des Betriebes. Anmeldung erforderlich unter 06502-6860 (AB sprechen), Mobil 0170 5334492 oder per Mail an [ausbildung@malteser-foehren.de](mailto:ausbildung@malteser-foehren.de). Bei Anmeldung bitte Angabe von Name, Vorname, Adresse, Geburtsdatum und Telefonnummer.

## SV Föhren

### Abteilung AH

Am **Samstag, den 10.06.2017** spielen wir ab 15:00 Uhr mit unserer AH SV Föhren auf dem Kleinfeldturnier in Godendorf. Gespielt wird in 2. Gruppen. Unser erstes Spiel bestreiten wir in der Gruppe B um 15:55 Uhr gegen SG Ferschweiler/E. Um 16:45 spielen wir gegen SG Fidei und um 17:35 Uhr gegen SV Lachorette. Die Spielzeit beträgt je Spiel 1 x 20 min. Die Gruppenersten und Gruppenzeiten kommen weiter. Die beiden Halbfinalspiele und das Spiel um den 3. Platz sowie das Endspiel haben eine Spielzeit von 1 x 15 min. Abfahrt ist am Sportplatz um 14:45 Uhr.

### Abteilung Tennis

Unsere Mannschaften spielen wie folgt:

**Freitag, 09.06.17, 15:30 Uhr**

Minderlittgen - Mainzelmännchen

Gemischt U10 2 - Schweich

Gemischt U10 1 - Klüsserath

**Samstag, 10.06.17, 9:00 Uhr**

Udelfangen - Mädchen U18

Jungen U15 - Bitburg 2

14:00 Uhr: Herren 55 - Bosenheim

**Sonntag, 11.06.2017, 9:00 Uhr**

Damen - Bettingen 2

Gutweiler - Herren 30

Osburg - Herren 40

## Theater- und Karnevalverein 1984 e.V.

Der TKV Föhren veranstaltet am **17.06.2017 ab 14:11 Uhr** einen großen Jubiläums-Sommerumzug quer durch die Straßen von Föhren. Der Umzug startet wie auch zur Karnevalszeit in der Erlendbachstraße (Zugaufstellung) und endet vor der Narrhalla (Turnhalle). Dort findet dann auch im Anschluss ein Fest im Freien statt. Bei Live Musik mit der bekannten Band „De´ Hofnarren“ freut sich der TKV auf schönen Stunden mit seinen Gästen. Anmeldeformulare für die Zugteilnahme findet man unter [www.tkv-foehren.de](http://www.tkv-foehren.de) sowie in der Sparkasse Föhren. Wir bitten alle Anwohner der Zugstrecke, diese wie auch in der Karnevalszeit freizuhalten sodass dem Umzug nichts im Wege steht. Bitte beachten Sie, dass die Ortsdurchfahrt Föhren zwischen 13:00 und 17:00 Uhr voll gesperrt ist. Wir freuen uns viele Gäste sowohl an der Zugstrecke, als auch vor der Narrhalla (Turnhalle) begrüßen zu dürfen. Weitere Informationen - [info@tkv-foehren.de](mailto:info@tkv-foehren.de) - [www.tkv-foehren.de](http://www.tkv-foehren.de)

## Kenn

### Angelclub Kenn 1975 e.V.

Wir laden alle Kenner Bürger, Freunde und Gönner unseres Vereins herzlich zu unserem Anglerfest am **17.+18. Juni 2017** am Rathausvorplatz Kenn ein. Eröffnung der Essen- und Getränkestände: Samstag ab 18:00 Uhr, Sonntag ab 11:00 Uhr. Am Samstag Abend sorgt ab 20:00 Uhr die Gesangsband „Out of Control“ für gute Unterhaltung und am Sonntag ab 17:00 Uhr spielt der Musikverein Kenn. Wir freuen uns über euer Kommen!

### Förderverein der Kath. Kindertagesstätte St. Margareta e.V., Kenn

Der Vorstand des Fördervereins lädt Sie hiermit herzlich zu der diesjährigen ordentlichen Mitgliederversammlung am **Dienstag, 13.06.2017 um 19:30 Uhr** in der Kindertagesstätte St. Margareta, Gartenstraße 13, 54344 Kenn ein. Tagesordnung: 1: Feststellung der Beschlussfähigkeit, Verlesung und Genehmigung der Tagesordnung, 2: Bericht des Vorstandes, Erstattung des Kassenberichts durch die Vereinskassiererin, 3: Bericht der Kassenprüfer, 4: Entlastung des Vorstandes, 5: Neuwahl des Vorstandes - Bestimmung des Wahlleiters, - Wahl der/s Stellvertreterin/s der/s 1. Vorsitzenden, - Wahl der/ Vereinskassiererin/s, - Wahl der/s Schriftführer/in/s, - Wahl des Mitglieds des pädagogischen Fachpersonals der Kindertagesstätte, 6: Wahl der 2 Kassenprüfer, 7: Verschiedenes.

## Jugendfeuerwehr Kenn

Am **Samstag, 10.06.2017 ab 18:30 Uhr** findet die Viez & Flieten Nacht zugunsten der Jugendfeuerwehr Kenn statt. Hierzu sind alle Freunde und Gönner der Jugendfeuerwehr herzlich eingeladen.

## Klüsserath

### Gesangverein „Cäcilia“ 1905 Klüsserath e.V.

Am **Samstag, 10. Juni** findet wieder eine Vereinswanderung des Gesangsvereins statt. Hierzu sind alle aktiven und inaktiven Mitglieder des Vereins mit Partner herzlich eingeladen mit uns zu wandern. Wir treffen uns um 12.00 Uhr an der Halle von K. Jostock in der Fronhofstraße. Von dort starten wir mit einem kleinen Imbiss und Umtrunk unsere Wanderung durch die Klüsserather Gemarkung zur Schnäppchenbrücke und wieder zurück in die Fronhofstraße. Vereinsmitglieder, die nicht mitwandern, können gegen 16.00 Uhr zur Halle kommen, wo wir uns dann alle wieder treffen zum gemütlichen Abschluss. Für Essen und Getränke ist gesorgt.

### Tagesfahrt am Samstag, 12. August 2017

Am **Samstag, 12. August 2017** führen wir eine Tagesfahrt durch. Hierzu sind alle Mitglieder und Freunde recht herzlich eingeladen. Wir starten um 7.30 Uhr am Feuerwehrhaus. Weitere Haltestellen sind bei der Kirche und an der Salmbrücke. Die Fahrt führt uns nach Remagen, wo wir eine Straußenfarm besichtigen. Die eineinhalbstündige Besichtigung erfolgt mit der Straußenfarm-Bimmelbahn. Unterwegs nach Remagen machen wir Halt für das bekannt ausgiebige Sekfrühstück. Von dort fahren wir weiter nach Andernach, wo wir gegen 14.45 Uhr für den Besuch der Vulkanparkausstellung erwartet werden. Um 15.00 Uhr ist ein Schiff reserviert, um uns zum Kaltgeysir zu bringen. Im Anschluss haben wir noch Zeit für einen Bummel in Andernach. Gegen Abend fahren wir nach Wellingen ins Hotel „Zur Post“. Dort machen wir den Fahrtabschluss. Der Fahrpreis beträgt 45 Euro. Im Fahrpreis enthalten sind die Busfahrt, das Sekfrühstück und die Eintrittspreise in Remagen (incl. Bimmelbahn) und Andernach (incl. Schifffahrt). Anmeldung zur Fahrt bitte bis zum 10. Juli 2017 bei Walter Hermen (Tel. 06507 4607) oder beim Vorsitzenden Norbert Rosch (Tel. 06502 4487).

## TC Klüsserath

Am **Sonntag, den 11.06.2017 ab 9 Uhr** startet auf den Plätzen des TC Klüsserath das Match der Herren Ü30 C Klüsserath gegen die Mannschaft des TC SW Saarbürg 1.

Ab 14 Uhr tragen die Damen D Klüsserath und TC Trittenheim 2 ihr Punkte-Match aus. Interessierte Besucher sind herzlich dazu eingeladen.

## Leiwien

### SV Leiwien-Köwerich 2000 e.V.

#### JSG Mittelmosel Leiwien

Am **Samstag, 10. Juni 2017** findet auf dem Rasenplatz an der Kelterstation Leiwien der diesjährige Römerstrom-Kreisbambinitag des Fußballkreises Trier-Saarburg statt. Es haben 45 Mannschaften ihre Zusage gegeben. Ab 10 Uhr wird auf 3 Spielfeldern gespielt. Die Gruppeneinteilungen und Spielbeginn der einzelnen Gruppen sind wie folgt: **Ab 10 Uhr:** Gruppe 1: JSG Fidei Zemmer, JSG Rascheid, SV Bekond, SV Föhren 1, SV Klüsserath. Gruppe 2: SV Föhren 2, TuS Mosella Schweich 2, JSG Leiwien 2, SV Fortuna Fell, TuS Kenn. Gruppe 3: JSG Leiwien 1, JSG Pfalzel/Ehrang, SV Mehring, SG Ruwertal, TuS Schweich 1. **Ab 12:45 Uhr:** Gruppe 4: SV Föhren 3 FSV Trier-Tarforst 2, FSV Osburg, FSV Trier-Küren, FC Könen. Gruppe 5: SV Kell, SV Ayl, SSG Mariahof, FSV Trier-Tarforst 1, SV Sirzenich. Gruppe 6: JSG Krettnach, JSG Saarbürg, TuS Euren, SV Trier-Irsch 1, JSG Mandern/Sch. **Ab 15:30 Uhr:** Gruppe 7: SV Konz 1, SG Obermosel 1, JSG Ralingen, SV Trier-Olewig, JSG Pluwig. Gruppe 8: FC Züsch, TuS Reinsfeld, JSG Ehrang, SV Thomm, SV Konz 2. Gruppe 9: VfL Trier, SV Tawern, JSG Hochwald Zerf, DJK St. Matthias Trier, JSG Zewen/Igel. Nach Beendigung der einzelnen Gruppenspiele finden die Überreichung von Medaillen für jeden Spieler statt. Es werden einige Attraktionen von Seiten der Sponsoren des Kreisbambinitages geboten. Für Speis und Trank, auch mit Kaffee und Kuchen, ist am ganzen Tag

von Seiten der JSG Mittelmosel und des SV Leiwen-Köwerich bestens gesorgt. Wir laden alle Interessenten des Jugend- und Bambini-Fußballs recht herzlich auf unseren Rasenplatz ein und freuen uns für die Fußball spielenden Kinder auf viele Besucher.

## VdK Hoach Leiwen, Detzem, Köwerich, Thörnich

Wie bereits angekündigt, findet in diesem Jahr unser Grillfest an der Grillhütte Leiwen, mit kleiner Wanderung, am **24.06.2017** für unsere Mitglieder und ihre Partner statt. Wie auch im letzten Jahr werden wir mit einer kleinen Wanderung, etwa 5-6 km Länge starten. Mittags ist für das leibliche Wohl gesorgt, wir bieten Ihnen Schwenker, Grillbratwurst, Heißwurst, Salat und auch für Getränke ist gesorgt. Nachmittags werden wir den Tag mit Kaffee und Kuchen ausklingen lassen. Die Wanderer treffen sich um 9:30 am Edeka-Markt (Delta) in Leiwen. Das Grillfest findet in der Grillhütte Leiwen um 12:00 statt. In diesem Jahr haben wir uns für einen Pauschalbetrag entschieden: für Mitglieder: 6,- €, für Nichtmitglieder: 10,- €. Der Betrag hierfür wird am Tag des Grillfestes entrichtet. Da wir in der Menge nicht spülen können, bitten wir, Teller und Besteck mitzubringen. Ansonsten haben wir Plastikteller und Plastikbesteck. Damit wir planen können, bitten wir Sie, Ihre Anmeldung bis zum 12.06.2017 an die Vorstandsmitglieder Norbert Hülsmann, Tel.: 06507-9395600 und Maria Schneider, Tel.: 06507-3462 zu entrichten.

## Mehring

### St. Seb. Schützenbruderschaft 1636 Mehring e.V.

Zum traditionellen Königsschießen laden wir alle Bürger, Freunde und Gäste am **15.06.2017 (Fronleichnam)** in die Schießsportanlage „Am Kniebrecht“ ein. Um **14.00 Uhr** eröffnen Pastor Michael Meiser und Ortsbürgermeister Jürgen Kollmann durch die Abgabe der Ehrenschüsse das Prinzen- und Königsschießen. Anschließend starten die Wettkämpfe der Altschützen um den Titel „Schützenkönig“ sowie der Jungschützen um die „Prinzenwürde“. Die Zuschauer können live das traditionelle Königsschießen miterleben. Die Spannung überträgt sich von Schuss zu Schuss auch auf die Gäste.

## Riol

### Förderverein der Kindertagesstätte St. Martin Riol e.V.

Alle großen und kleinen Kinder sind herzlich eingeladen, am **Donnerstag, 22.06.2017** zum feuerroten Spielmobil zu kommen! An der Kita Riol darf von **15.30 Uhr bis 18.30 Uhr** nach Herzenslust gespielt werden. Die Vorschulkinder organisieren außerdem einen Flohmarkt. Kaffee und Kuchen runden den Nachmittag ab. Der Förderverein Kita Riol und der Elternausschuss freuen sich auf viele Besucher!

### Verein für Kultur und Tourismus e.V.

Wir laden alle Mitglieder und HelferInnen herzlich ein, einen schönen, gemeinsamen Sommerabend am **Freitag, 7. Juli 2017** auf dem Ex-Postschiff „Telegraaf IV“ mit uns zu verbringen. Programm: 18:15 Uhr: Sektempfang am Weinstand Riol, 18:45 Uhr: Spaziergang zum Schiffsanleger Riol (am Campingplatz), 19:00 Uhr: Einlass Party-Schiff, 19:30 Uhr: Abfahrt Partyschiff (pünktlich), 21:30 Uhr: Rückkehr zum Schiffsanleger Riol, 22:30 Uhr: Ende / Ausstieg. Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt. Die Getränke und das Buffet auf dem Schiff werden vom VKT gezahlt. Wir bitten um verbindliche Anmeldung mit Angabe der Personenzahl bis zum 10. Juni per Email an [angi.meilen@web.de](mailto:angi.meilen@web.de) oder telefonisch unter Tel. 06502-4300. Der Kostenbeitrag beträgt EUR 20,- für Erwachsene beziehungsweise EUR 10,- für Kinder und ist nach Anmeldung bitte zeitnah auf folgendes Konto zu überweisen: Empfänger: Verein für Kultur und Tourismus Riol e.V., IBAN: DE41 5856 0103 0004 2129 40, BIC: GENODED1TVB, Verwendungszweck: Partyschiff. Wir freuen uns über Eure zahlreiche Teilnahme.

## Schleich

### Festgemeinschaft Schleich

Am **12.06.2017** findet die Auswahlprobe zur Weinkarte des Straßenfestes um 19.30 Uhr im Weingut Reh statt. Jeder Schleichler Winzer kann bis zu 4 Proben verschiedener Sorten und Geschmacksrichtungen anstellen. Bitte die Proben mit Preis und Restzuckergehalt versehen. Es werden auch die Schorleweine probiert!

## Schweich

### A.S.V. „Fährturn“ Schweich 1956 e.V.

Das 2. Gemeinschaftsangeln ist am **Sonntag, 11.06.17**. Wir treffen uns um 06.00 Uhr auf dem Parkplatz.

Die Mitgliederversammlung Juni ist am **Montag, 12.06.2017** um 20.00 Uhr.

Das 3. Gemeinschaftsangeln ist am **Sonntag, 25.06.17**. Wir treffen uns um 06.00 Uhr auf dem Parkplatz. Nach dem Gemeinschaftsangeln treffen wir uns am Weiher zum Weiherangeln.

### DLRG OG Schweich e.V.

An diesem Wochenende feiern wir unser 50-jähriges Jubiläum rund um das Bürgerzentrum Schweich. Wir beginnen am **Freitagabend (09.06.) um 20:00 Uhr** mit dem offiziellen Galaabend, anschließend veranstalten wir ein Fackelschwimmen vom Isseler Hof bis zur Schweicher Moselbrücke. Start ist 22:30 Uhr in Issel und ab 23:15 Uhr wird mit der Ankunft der Schwimmer in Schweich gerechnet. Am **Samstag (10.06.)** starten wir mit einem weiteren Highlight. Die Leiendecker-Bloas wird euch mit ihren bekannten Hits unterhalten. Unsere Stände werden um 18:00 Uhr öffnen und um 20:00 Uhr wird die Trierer Mundart-Band loslegen. Für die Unterhaltung vorher, zwischendurch und danach wird DJ Wollli sorgen. Der Sonntag steht im Zeichen von Familie und Spaß. Wir bieten eine große Fahrzeugausstellung verschiedener Rettungsorganisationen ab 11:00 Uhr an. Für unsere kleinen Gäste gibt es zusätzlich eine riesen Piratenschiffhüpfburg und Kinderschminken.

Zur Nachmittagszeit bieten wir viele leckere Kuchen und Kaffee an und laden somit zum Verweilen ein. Abschließend wird um 14:00 Uhr unser Lebendkicker-Turnier beginnen. Die 5-Spieler-Teams treten gegeneinander in einer Gruppenphase an und die besten qualifizieren sich für die Finalrunden. Schauen Sie sich dieses Spektakel direkt am Spielfeldrand an und feuern Sie die Spieler mit uns an. Kurzfristige Team-Anmeldungen könnten am Sonntag bis ca. 13:00 Uhr noch möglich sein. Während des gesamten Wochenendes ist für das leibliche Wohl bestens gesorgt. Weitere Informationen sind unter [www.dlrg-schweich.de](http://www.dlrg-schweich.de) oder [50jahre@dlrg-schweich.de](mailto:50jahre@dlrg-schweich.de) erhältlich.

### Handball-Sport-Club Schweich e.V.

Einladung zur ordentlichen Mitgliederversammlung am **23.06.2017, 19.00 Uhr** im Hotel Leinenhof, Leinenhof 5, 54338 Schweich. Folgende Tagesordnung ist vorgesehen: TOP 1: Begrüßung, TOP 2: Bericht des Vorstandes, TOP 3: Kassenbericht, TOP 4: Bericht der Kassenprüfer, TOP 5: Aussprache zu den Berichten, TOP 6: Entlastung des Vorstandes, TOP 7: Wahl eines Versammlungsleiters, TOP 8: Neuwahl des Vorstandes, a) Vorsitzender, b) Stellv. Vorsitzender, c) Geschäftsführer, d) Schatzmeister, e) Stellv. Schatzmeister, f) Referent für Öffentlichkeitsarbeit, g) Schriftführer, h) Beisitzer, TOP 9: Bestätigung der gewählten Jugendvertreter, a) Jugendwart, b) Stellvertretende Jugendwarte, c) Elternvertreter, TOP 10: Wahl der Kassenprüfer, TOP 11: Beschlussfassung über vorliegende Anträge, TOP 12: Verschiedenes. Es wird darauf hingewiesen, dass gemäß Satzung über Anträge, die nicht in der Tagesordnung verzeichnet sind, in der Mitgliederversammlung nur dann abgestimmt werden kann, wenn diese mindestens zwei Wochen vor der Versammlung schriftlich beim Vorsitzenden eingegangen sind.

### Heimat- und Verkehrsverein Schweich e.V.

Für alle Teilnehmer am Jahresausflug **14.06.2017** nach Himmerod und Eisenschmitt hier noch die Abfahrtszeiten:

10.00 Uhr Issel Am Brunnen  
10.10 Uhr Parkplatz Isselerstr.  
10.20 Uhr Araltankstelle Oberstiftstr.





## Wein-Party

im Ökoweingut

 **Roman Herzog**

**am 16. & 17. Juni '17**

Wein, leckere Speisen

(16.06. Spanferkel ab 18 Uhr  
+ 17.06. Schwenkbraten+Bio-Bratwurst)  
und Livemusik

16.06. Band Wellengang ab 19.00 Uhr  
17.06. Cover-Band Skylights ab 18.00 Uhr

Am Eichhaus 4 - 54518 Minheim



*Essen &  
Trinken*



# Rebenhof

RIESLINGMANUFAKTUR

Johannes Schmitz

**DO.15. – SO.18.6.** | täglich ab 11 h

FRÜHLINGSFEST IN DER  
MANUFAKTUR + TAGE DER  
OFFENEN WEINKELLER IN ÜRZIG

**Feinster Steillagen-Riesling und Gaumenschmaus**  
Nachmittags Kaffee & Kuchen

**Ausstellung der Künstlerin Klara Christen**

**DO.15.6. | 19:30h** Live-Musik: **AFTER MIDNIGHT**  
Akustik-Arrangements großer Rock-, Soul- & Pophits

**FR.16.6. | ab 18h nur mit Reservierung**  
Live-Musik und anschließend

**OPEN AIR KINO IM WEINBERG**  
**„WILLKOMMEN BEI DEN HARTMANNS“**

Eintritt 30€, Riesling & Kulinarisches inbegriffen  
Reservierung unter Tel 0 65 32-45 46  
oder per E-mail an [info@rebenhof.de](mailto:info@rebenhof.de)

**SA.17.6. | 20h** Live-Musik: **4 SENSES**  
gefühlvolle Mischung aus Pop, Rock, Blues und Country



HÜWEL 2-3 · 54539 ÜRZIG  
TEL 0 65 32 · 45 46  
[info@rebenhof.de](mailto:info@rebenhof.de)



**Hoffest** 10 und 11. Juni

im **Weingut Jung · Raiffeisenstr. 10**  
**54340 Longuich · Tel.: 06502/8619**

Samstagabend ab 20.00 Uhr:

**LIVEMUSIK** mit **Wolfgang Prinz** - unplugged -

**samstags ab 15.00 Uhr**  
**sonntags ganztägig**

*Herzlich willkommen!*

Mit dem Bus zum Weingenuss



Nutzen Sie das gute Angebot der Moselbahn am Wochenende!




**Brauneberger Weinhöfefest**  
15. - 18. JUNI 2017  
[WWW.BRAUNEBERGER-WEINHÖFEFEST.DE](http://WWW.BRAUNEBERGER-WEINHÖFEFEST.DE)

Freitag „Nacht auf den Wellen der Mosel“ - 2-stündige Schifffahrt mit Weinprobe • Erweiterter Stellplatz für Wohnmobile an der Nussbaumallee auf den Moselwiesen

## Kolpingsfamilie Schweich

In diesem Jahr wollen wir noch einmal den Fronleichnamsalter an der Ecke Mathenstraße/Bergstraße gestalten. Die Männer treffen sich am **15. Juni um 7.00 Uhr** zum Aufbau des Altargerüsts, die Frauen dann um 8.00 Uhr zum Schmücken. Der Abbau erfolgt nach Beendigung der Prozession.

Vorankündigung: Unsere nächste Radtour findet am **Donnerstag, 22. Juni**, statt.

## Schachklub 1933 Schweich e.V.

Am **09.06. um 20.00 Uhr** findet unsere Spielerversammlung im Bürgerzentrum statt. Bitte gebt im Vorfeld Euren Mannschaftsführern der vergangenen Saison Bescheid, ob, wie oft und in welcher Mannschaft ihr kommende Saison spielen wollt. Im Anschluss sind alle auf ein Blitzturnier eingeladen.

### Vereinsmeisterschaft

Die noch laufende Vereinsmeisterschaft geht so langsam ihrem Ende zu. Offiziell sollte der letzte Spieltag am **02.06.2017** sein. Der Spielplan wird bis zum Beginn der Sommerferien verlängert. Wir haben ca. vier Spieler, die voraussichtlich nicht mehr alle Partien nachholen können. Dennoch habt ihr nun ca. 5 Wochen Zeit, um noch die ein oder andere Partie nachholen zu können. Alle Partien, von denen bis zum **29.06.2017** noch kein Ergebnis vorliegt, werden mit 0-0 gewertet! Am Freitag, dem 30.06.2017 machen wir dann die Siegerehrung.

## Schweicher Karnevalverein 1970 e.V.

Am **14.06.2017** findet um **20:00 Uhr** unsere diesjährige ordentliche Mitgliederversammlung des Schweicher Karnevalvereins 1970 e.V. in der Weinstube Zander, Auf Desburg in Schweich statt. Wir laden dazu alle Mitglieder satzungsgemäß recht herzlich ein und bitten um zahlreiches Erscheinen. Tagesordnung: 1. Begrüßung, 2. Anträge zur Änderung der Tagesordnung, 3. Bericht des Präsidenten, 4. Geschäftsbericht, 5. Kassenbericht, 6. Kassenprüfbericht, 7. Aussprache zu TOP 3-6, 8. Entlastung des Vorstandes, 9. Wahl eines Wahlleiters, 10. Wahl des neuen Vorstandes, 11. Wahl der Kassenprüfer, 12. Vorausschau Session 2018, 13. Verschiedenes. Anträge bzw. Ergänzungen zur Tagesordnung können bis zum 10.06.2017 schriftlich bei der 1. Vorsitzenden, Frau Stephanie Simon, Am Jungferngarten 1, 54338 Schweich, eingereicht werden.

## TuS Mosella Schweich

AH-Turnier 15.06. - 17.06.2017, Sportplatz am Winzerkeller. **Turnierplan: Donnerstag, 15.06.2017:** 17:00 Uhr AH Schweich - AH Kyllburg, 18:15 Uhr AH Rascheid - AH Oberkail, 19:30 Uhr AH Pölich - AH Badem. **Freitag, 16.06.2017:** Turnier Betriebs- und Freizeitmannschaften in 7-er Mannschaften: 17:30 Uhr Sparkasse Trier - AH Schweich Oldies, 18:30 Uhr Amt Schweich, Desperados Schweich, Hobby Club Monaise, Suff Homosella 2, Piff Paff Crew, Dynamo Menthol, MK Uschis, Los Amigos. **Samstag, 17.06.2017:** 14:00 Uhr AH Riol - AH Gillenfeld, 15:15 Uhr Bambini Haarhochdrei Cup, 17:00 Uhr AH Osburg - AH Schöndorf, 18:15 Uhr AH Föhren - AH Schweich, 19:30 Uhr Schweich III - TUS Kenn. Über Ihren Besuch freuen sich die Spieler und Mitglieder der AH Schweich. Für das leibliche Wohl ist wie immer bestens gesorgt.

### Abteilung Fußball

Fußballtrainer und Übungsleiter gesucht - mit Hochdruck arbeiten wir an den Vorbereitungen für die Saison 2017/2018. Auch in der kommenden Saison werden im Kinder- und Jugendbereich wieder viele Teamleiter benötigt, um einen Trainings- und Spielbetrieb für alle Fußballmannschaften zu gewährleisten. Hier sind derzeit noch einige Positionen von den E- bis zu den A-Junioren offen. Daher suchen wir Interessenten, die mit in unser Trainerteam einsteigen möchten. Für die Ausübung des Amtes bieten wir qualifizierte Ausbildungen (von Trainerschulungen bis hin zum Trainerschein) an. Interesse? Dann meldet euch bitte unter [fussballjugend@mosella-schweich.de](mailto:fussballjugend@mosella-schweich.de) / Tel. 01511/9311890 oder Tel. 01511/8443833.

### Abteilung Tennis

Am Wochenende finden folgende Begegnungen statt:

**Freitag, 09.06.2017:** 15.30 Uhr Gemischt U 12: Schweich I - Hasborn II, 15.30 Uhr Gemischt U 10: Föhren II - Schweich I; **Samstag,**

**10.06.2017:** 09.00 Uhr Jungen U 15: TC Trier III - Schweich I, 14.00 Uhr Damen 40: Reinsfeld I - Schweich II, 14.00 Uhr Herren 50: Schweich I - Leiwien I, 14.00 Uhr Damen 40: Mettendorf I - Schweich I, 14.00 Uhr Herren 55: Schweich I - Simmertal I; **Sonntag, 11.06.2017:** 09.00 Uhr Herren: Föhren I - Schweich I, 14.00 Uhr Damen: Schweich II - Trier-Tarforst I, 14.00 Uhr Damen 30: Schweich I - Mertesdorf I; **Donnerstag, 22.06.2017:** 15.30 Uhr: Herren 60: Konz I - Schweich I

## Jahrgang 1939 Schweich

Unsere nächste Wanderung ist am **Mittwoch, den 14.06.2017**. Treffpunkt ist am Wallsee-Eck um 14.30 Uhr. Abschluss und gemütliches Beisammensein ist am Gasthaus Isseler Hof. Alle - einschließlich. Partnerinnen und Partner sind herzlich eingeladen.

## Jahrgang 1940 Schweich-Issel

Unser nächster Wandertag ist am **Montag, 12.06.2017**. Wir treffen uns um 14.00 Uhr am Raiffeisen-Brunnen. Zum gemütlichen Beisammensein kehren wir in die Gaststätte zum Fährturn ein. Alle sind herzlich eingeladen.

## Jahrgang 1943/44 Schweich/ Issel

Wir wollen uns am **Mittwoch, den 14.06.2017** um 14.30 Uhr am Raiffeisen-Brunnen treffen. Einkehr ist gegen 15.30 Uhr in der Forellenzucht Melzer. Alle sind herzlich eingeladen.



## Junge Seite



**KINDER- UND JUGENDBÜRO**  
der Verbandsgemeinde Schweich

Servicezeiten: Dienstag, Mittwoch, 8:30 - 12:00h sowie Donnerstag 14:00 - 17:00h

**JUGENDPFLEGE / SACHGEBIETSLEITUNG**  
Dirk Marmann, Diplom-Pädagoge  
Telefon: 06502 5066-460  
Mobil: 0160 36 28 992  
Email: [dirk.marmann@KlJuB.net](mailto:dirk.marmann@KlJuB.net)

**OFFENE JUGENDARBEIT / STADTJUGENDPFLEGE**  
Isabelle Ziehm, Diplom-Pädagogin  
Telefon: 06502 5066-470  
Mobil: 0174 98 79 643  
Email: [isabelle.ziehm@KlJuB.net](mailto:isabelle.ziehm@KlJuB.net)

**SACHBEARBEITUNG**  
Birgit Kiel-Jordan (Di. + Mi. 8:30 - 12:00 Uhr / Do. 14:00 - 17:00 Uhr)  
Telefon: 06502 5066-450  
Email: [info@KlJuB.net](mailto:info@KlJuB.net)

**PÄDAGOGISCHE MITARBEITER FÜR OFFENE JUGENDTREFFS**

Ortsgemeinde Föhren	Mobil: 0173 71 25 934
Jessica Wertand	Email: <a href="mailto:jr-foehren@KlJuB.net">jr-foehren@KlJuB.net</a>
Ortsgemeinde Klüsserath	Mobil: 0173 59 12 471
Alin Weber	Email: <a href="mailto:jr-kluesserath@KlJuB.net">jr-kluesserath@KlJuB.net</a>
Ortsgemeinde Longuich	Mobil: 0173 56 22 090
Alexandra Herbertz	Email: <a href="mailto:jr-longuich@KlJuB.net">jr-longuich@KlJuB.net</a>

**KINDER- UND JUGENDBÜRO**  
DER VERBANDSGEMEINDE SCHWEICH TEL. 06502 5066-450 INFO@KLJUB.NET  
BRÜCKENSTRASSE 4A, 54338 SCHWEICH FAX: 06502 5066-480 WWW.KLJUB.NET

## Reklamation Zustellung

Bitte melden Sie Ihre Beschwerden immer an folgende Telefonnummer:  
06502/9147- 311, -335,-336 oder -713 oder per Mail an: [vertrieb@wittich-foehren.de](mailto:vertrieb@wittich-foehren.de)

**Autohaus MARX** 

Autohaus Hermann-Josef Marx GmbH, Berglicht  
Industriestr. 13 · 06504 / 9551490 · info@autohaus-marx-berglicht.de

**Ihr SUBARU-Ansprechpartner  
für Service und Verkauf in Berglicht**

 **SUBARU**

**und Ihre gute Adresse für Jung- und  
Jahreswagen der Marke Ford.**

 **Reinhardt &  
Weiersbach GmbH**  
Meisterbetrieb

für Dach-, Wand- und Abdichtungstechnik  
z.B. von Balkonabdichtungen bis zum  
fertigen Terrassenbelag

Europa-Allee 20 · 54343 Föhren  
Tel.: 0 65 02 / 70 31 · Fax: 0 65 02 / 70 32  
E-Mail: reinhardt.weiersbach@t-online.de  
www.Dachdeckerei-reinhardt-weiersbach.de

**Gebrüder Monz  
Zimmerei**

**Holzrahmenbau - Trockenbau**

Obere  
Ruwerer Str. 2a  
**54341 Fell**



Telefon  
06502/6592  
Fax  
06502/931935

[www.Zimmerei-Monz.de](http://www.Zimmerei-Monz.de)

**Wir machen Betriebsferien  
vom 10. bis 25. Juni 2017.**  
Ab dem 26. Juni sind wir gerne wieder für Sie da.

 **Leyendecker**  
GEBÄUDETECHNIK GmbH

**HEIZUNG & SANITÄR**

Leyendecker Gebäudetechnik GmbH  
Brückenstraße 40 · 54347 Neumagen-Dhron · Tel.: 06507 / 992030  
info@leyendecker-shk.de · www.leyendecker-shk.de

**Idarer 2017 Edelsteinmarkt** 10.6., 8.+9.7., 12.8., 9.+10.9.17  
von 11 Uhr - 18 Uhr



**Edelsteine, Schmuck & Gaumenfreuden**

Schleiferplatz in Idar-Oberstein, Stadtteil Idar, [www.idarer-edelsteinmarkt.de](http://www.idarer-edelsteinmarkt.de)


**PAULI  
BEDACHUNGEN**



Ihr Dachdecker  
aus  
Schweich


- ✓ Neueindeckungen
- ✓ Reparaturen
- ✓ Fassaden
- ✓ Bauklempnerei
- ✓ Gerüstbau


☎ **06502 / 2468**  
🌐 **pauli-dach.de**


 **16. Juni 2017**  
Beginn 19.00 Uhr

*Sex on the Wine*

*Cocktail-Abend  
im Weinatrium*



**DJane**  
Rent a  
sunshine 

**11<sup>th</sup> FLOOR**   
Event- & Cocktailservice

## GRAFFITI WORKSHOP FÜR JUGENDLICHE IN SCHWEICH

In der letzten Woche der Sommerferien habt ihr die Möglichkeit, bei einem mehrtägigen Graffiti-Workshop dabei zu sein, bei dem ihr wieder eine ganze Mauer in Schweich gestalten dürft!

Angeleitet wird der Workshop von dem Graffiti-Künstler Frowin Zaunmüller, den ihr sicher noch von vergangenen Graffiti-Aktionen kennt.

Auch diesmal wird zu Beginn des ersten Tages zunächst gemeinsam überlegt, wie das Kunstwerk nachher aussehen soll und es werden entsprechende Skizzen erarbeitet. Erst dann heißt es „Ran an die Dosen!“

Da es sich in kleineren Gruppen besser und sicherer sprühen lässt, wird der Workshop in zwei jeweils dreitägige Einheiten (Di bis Do und Fr bis So) unterteilt. Die Teilnehmeranzahl ist pro Einzelworkshop jeweils auf max. 10 Jugendliche begrenzt. Da mit Lackfarbe gearbeitet wird, solltet ihr bitte alte Kleidung tragen.

Wir freuen uns auf euch!

**Wann?** 08.-10.08.17 und 11.-13.08.17 (je 10-18 Uhr)

**Wer?** Jugendliche zwischen 12 und 17 Jahren

**Wo?** Schweich

**Kosten?** 30 Euro pro Teilnehmer (Selbstverpflegung)

Anmeldungen werden ab sofort online unter [WWW.ANMELDUNG.KLUBJ.NET](http://WWW.ANMELDUNG.KLUBJ.NET) entgegengenommen. Sie werden in der Reihenfolge des Eingangs berücksichtigt. Anmeldungen über andere Kommunikationswege, wie bspw. Email, Facebook oder Fax, können nicht berücksichtigt werden. Familien mit geringem Einkommen können bei der Jugendpflege formlos eine Ermäßigung beantragen.

KINDER- UND JUGENDBÜRO

DER VERBANDSGEMEINSCHAFT SCHWEICH · TEL. 04302 5064-430 · INFO@KLUBJ.NET  
BRÜCKENSTRASSE 14 · 54328 SCHWEICH · FAX 04302 5064-480 · WWW.KLUBJ.NET

## OFFENE JUGENDARBEIT IN SCHWEICH ANGEBOTE IN JUNI 2017

Im Juni finden im Bereich der Offenen Jugendarbeit in der Stadt Schweich die folgenden Angebote statt:

- **Monatliches Treffen des "Jugendforums U16" für interessierte Jugendliche unter 16 Jahren** (am 06.06.2017 um 18 Uhr im Jugendbüro der VG Schweich)
- **Jugendleiterschulung für Verantwortliche im Jugendtreff** (09.-11.06.17 in Kyllburg, in Kooperation mit den Jugendpflegestellen des Landkreises Trier-Saarburg, Anmeldung erforderlich, ab 16 Jahren)
- **Streetdance- und Skatevorführungen** im Rahmen des **3. Kinder- und Jugendtages der TuS Mosella** Schweich (am 18.06.2017 ab 10 Uhr am Winzerkeller, in Kooperation mit Jugendarbeit in Schweich e.V.)
- **Skate-Parcours und Stencil-Graffiti-Workshop** beim Kinderspielfest **"Spielplatz Schweich"** des Schweizer Gewerbeverbandes (am 24.06.2017 ab 10 Uhr im Bereich der Richtstraße, in Kooperation mit Jugendarbeit in Schweich e.V.)
- **Streetdance-Kurse für Kinder und Jugendliche im Bürgerzentrum Schweich** (immer Montags von 16-17 Uhr, 17-18 Uhr und 18-19 Uhr, je nach Alter, in Kooperation mit dem Jugendbüro der VG Schweich, Anmeldung erforderlich, Schupperkurs kostenfrei)

Darüber hinaus gibt es Angebote in Projektform, wie z.B.:

- **Graffiti-Projektreihe "Schweich wird bunt!"** (Gestaltung von Stromkästen und weiteren Objekten mit Graffiti)
- **Projekte im Bereich der politischen Bildung** (z.B. zur Bundestagswahl)
- **Medienprojekte** (wie z.B. das Gaming-Event "Schweich Zockit")
- **Ferienmaßnahmen in den Sommer- und Herbstferien**
- **Jugendprojekte im Bereich der Seniorenarbeit**
- **und vieles mehr...**

**Wenn du Lust hast, dir eines der Angebote einmal anzuschauen oder du die Jugendarbeit vor Ort (z.B. durch die Mitarbeit im Jugendverein) mit gestalten möchtest, komm' einfach vorbei oder kontaktiere die Stadtjugendpflegerin!**

STADTJUGENDPFLEGE SCHWEICH

ISABELLE ZEHM

04302 5064-470 · 0174 907943 · ISABELLE.ZEHM@KLUBJ.NET · WWW.JUGENDARBEIT.SCHWEICH.DE

KINDER- UND JUGENDBÜRO  
der Verbandsgemeinde Schweich



IN KOOPERATION MIT  
STADTJUGENDPFLEGE SCHWEICH  
UND DER LEBENSHILFE TRIER E.V.

## Sonstige Mitteilungen

### Betreuungsverein der Lebenshilfe Kreisvereinigung Trier-Saarburg

Die Arbeitsgemeinschaft „Betreuungswesen“ der Betreuungsvereine der Lebenshilfe Trier-Saarburg und des Sozialdienstes Kath. Frauen und Männer Saarburg e.V. bietet am **Montag, dem 12. Juni 2017, von 18.00 bis 19.00 Uhr** eine Sprechstunde zu Fragen des Betreuungsgesetzes an. Dieses Angebot steht allen interessierten Personen offen. Angesprochen sind insbesondere ehrenamtliche Betreuer und Menschen, die es werden wollen. Die Sprechstunde findet zur o.g. Zeit in den Räumen des Betreuungsvereins der Lebenshilfe Kreisvereinigung in der Konstantinstraße 61 in Konz statt. Es besteht auch die Möglichkeit, sich im Rahmen der angegebenen Zeit telefonisch (06501 /601263) beraten und informieren zu lassen.

### Ende des redaktionellen Teils



**Im Angebot vom 09.06.2017 bis 15.06.2017**

FRISCHE WURSTWAREN aus geprüfter Meisterqualität	SALAT DER WOCHE
<b>NEU: Schinkenschwenker</b> 1 kg <b>7,99 €</b>	<b>Nudelsalat</b> 100 g <b>0,69 €</b>
<b>Gulasch gemischt</b> 1 kg <b>7,99 €</b>	
<b>NEU: Schwenker-Würstchen Fidei</b> 100 g <b>0,99 €</b>	TIEFPREIS DES MONATS
<b>Salami Quattro</b> eig. Herst. 100 g <b>1,49 €</b>	<b>Rostbratwürstel</b> 10 Stück <b>6,00 €</b>
<b>Fleischwurst im Ring</b> 100 g <b>0,89 €</b>	

**54518 Binsfeld, Wittlicher Str. 4 • 0 65 75/ 9 58 30**  
**Unsere Filialen: Enschede • Orenhofen • Dreis • Salmtal • Manderscheid**  
[www.metzgerei-mittler.de](http://www.metzgerei-mittler.de)

In: Trier, Saarburg, Schweich  
Lampaden, Wincheringen



**BEGINN NEUER KURSE FÜR:**

- Gesang • Akkordeon • Keyboard
- Klavier • E-Piano • Heimorgel
- E-Bass • E-Gitarre • Konzertgitarre
- Saxofon • Klarinette • Querflöte • Blockflöte • Trompete
- Tenorhorn • Bariton • Waldhorn • Geige • Bratsche • Schlagzeug
- Unterricht aller Altersklassen • Vereinsausbildung • Seniorenkurse

Leihinstrumente & unverb. Kaufberatung & Proberaumvermietung

**MUSIKSCHULE GENSCHOW**  
Brotstraße 29, 54290 Trier, Info-Tel. 0651/74180

www.musikschule-genschow.de

### Praxis Dr. med. Welter-Gorges/ Dr. med. Gorges

Internistin / Internist  
Bernhard-Becker-Str. 4 • 54338 Schweich

### Wir machen Praxisurlaub vom 16.06. bis 30.06.2017

Vertretung: Alle anwesenden Fachkollegen

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Teilbeilage  
der Hildegardis-Apotheke.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**



**Koster** SEIT 1834  
**BESTATTUNGEN**

ERD- & FEUERBESTATTUNGEN | ÜBERFÖHRUNGEN | ERLEDIGUNGEN ALLER FORMALITÄTEN


Kenner Weg 1 | 54292 Trier-Ruwer | T: 0651-52240 | info@koster-trier.de | WWW.KOSTER-TRIER.DE



**Der Pflegedienst mit**

**Wir bieten auch stundenweise Betreuung  
bei Ihnen zu Hause an.**

Tel.: 0 65 07 / 70 13 00  
Nina Schmitt • Römerstr. 29 • 54347 Neumagen-Dhron



**Amtsblatt für die Verbandsgemeinde Schweich an der Roemischen Weinstrasse  
für die Stadt Schweich und die Ortsgemeinden Bekond, Detzem, Enschede, Fell, Föhren, Kenn, Klüsserath,  
Köwerich, Leiwien, Longen, Longuich, Mehning, Naurath/Eifel, Pölich, Riold, Schleich, Thörnich, Tritzenheim  
und Kreisnachrichten - Mitteilungen, Informationen und amtliche Bekanntmachungen  
der Kreisverwaltung Trier-Saarburg**

**Herausgeber und verantwortlich für den amtlichen Teil:**  
Wolfgang Deutsch, Brückenstraße 26, 54338 Schweich, Tel. 06502/4070, Fax 06502/407180

**Herausgeber der Kreisnachrichten:** Kreisverwaltung Trier-Saarburg, 54290 Trier, Tel. 0651/7150  
Druck und Verlag: LINUS WITTICH Medien KG, 54343 Föhren, Europaallee 2,  
Tel. 06502/9147-0 oder -240, Telefax 06502/9147-250, Internet: www.wittich.de

**Postanschrift: 54343 Föhren, Postfach 1154**

Verantwortlich für Nachrichten und Hinweise: Bianca Mosig, Schweich, Verbandsgemeindeverwaltung,  
Tel. 06502/4070, Telefax 06502/407180, Internet: http://www.schweich.de

Verantwortlich für Anzeigen: Dietmar Kaupp, Geschäftsführer

Erscheinungsweise: wöchentlich freitags. Zustellung durch den Verlag an alle Haushaltungen kostenlos.  
Reklamation Zustellung bitte an: Telefon 06502/9147-335, -336, -713 und -716; E-Mail: vertrieb@wittich-foehren.de

Einzelstücke zu beziehen beim Verlag zum Preis von 0,50 € zuzügl. Versandkosten. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeiträge  
gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere zur Zeit gültige Anzeigenpreisliste. Für Textveröffentlichungen gelten unsere  
Allgemeinen Geschäftsbedingungen. Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.  
Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz für ein Exemplar gefordert werden.  
Weitergehende Ansprüche, insbesondere aus Schadensersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.

## Die LINUS WITTICH-Leserreise



**NEU! ZUSTIEG AB  
BERNKASTEL-KUES**

**7 TAGE**

# BERGSOMMER IN TIROL

**Nassereith – Heimat des Bergdoktors – Ötztal – Silvettra-Stausee**

Ihr Urlaubsort Nassereith liegt inmitten einer faszinierenden Bergkulisse und unberührter Natur. Von hier aus unternehmen Sie herrliche Ausflüge in die faszinierende Landschaft Österreichs. In unserem beliebten, familiengeführten Hotel Seeblick, wo die Frau kocht und der Mann serviert, ist „Wohlfühlen“ garantiert“.

- 1. Tag:** Anreise mit Begrüßungsgetränk, Diavortrag über die Urlaubsregion.
- 2. Tag:** Ausflugsfahrt Mieminger Plateau – Heimat des Bergdoktors – Mittenwald – Seefeld. Am Nachmittag Kaffee und Kuchen im Hotel
- 3. Tag:** Freizeit – alternativ Ausflug Silvretta Hochalpenstrasse mit Freizeit am Silvettra-Stausee (MP 20,- €)
- 4. Tag:** Ausflugsfahrt Ötztal – Timmelsjoch. Nach dem Abendessen Live Musik mit ausgewählten Freigetränken von 20.00 Uhr bis 23 Uhr.
- 5. Tag:** Innsbruck mit Freizeit – Sellraintal – Finstertaler Stauseen
- 6. Tag:** Vormittag Dofwanderung mit Herbert dem Wirt Nachmittag Kaffee und Kuchen im Hotel.
- 7. Tag:** Rückreise

### LEISTUNGEN:

- ✓ Fahrt im modernen Fernreisebus
- ✓ 6x Übernachtung/Frühstücksbuffet
- ✓ 4x 3-Gang Abendessen mit Salatbuffet
- ✓ 1x Bauernbuffet
- ✓ 1x Grillabend auf der Sonnenterrasse (wetterabhängig)
- ✓ Begrüßungs- und Abschiedsgetränk
- ✓ Kleine Dorfwanderung mit Herbert dem Wirt
- ✓ 1x Kaffee und Kuchen im Hotel
- ✓ 1x Musik- & Tanzabend mit Live-Musik inkl. ausgewählte Getränke von 20:00 bis 23:00 Uhr

### ZUSTIEGSMÖGLICHKEITEN:

Bernkastel-Kues, Schweich, Ehrang, Sirzenich, Trier, Bitburg, Wittlich, Prüm, Mehren, Kaisersesch, Polch, Koblenz, Andernach, Neuwied, Weißenthurm, (Saarburg BH Brückenstraße MP 15,00 € p.P.)

- ✓ Ausflugsfahrt Ötztal mit örtlicher Reiseleitung (Ötz – Umhausen – Timmelsjoch) mit örtlicher Reiseleitung
- ✓ Ausflugsfahrt „Heimat des Bergdoktors“ mit örtlicher Reiseleitung (Mieminger Plateau – Mittenwald) mit örtlicher Reiseleitung
- ✓ Gelegenheit zur Ausflugsfahrt Silvretta Hochalpenstraße (Bielerhöhe – Silvettra-Stausee) mit örtlicher Reiseleitung (Mehrpreis 20,- €)
- ✓ Ausflugsfahrt Innsbruck und Sellraintal mit örtlicher Reiseleitung

### TERMINE & PREISE:

**15.07.-21.07.2017 Sommerferien 495,-**

**19.08.-25.08.2017 495,-**

**EZ-Zuschlag ohne Zuschlag**

(kleine Zimmer – begrenzte Anzahl)

**EZ-Zuschlag 98,-**

(DZ als EZ zur Alleinbenutzung)

ab €  
**495**

### IHR HOTEL:

Sie wohnen im **Landhotel „Seeblick“**, einem gemütlichen Haus mit familiärer Atmosphäre, direkt am Nassereither See. Das Landhotel „Seeblick“ ist wie ein typisch österreichischer Landgasthof, wo die Chefin selber kocht und der Chef bedient. Hier werden Sie verwöhnt. Alle Zimmer sind liebevoll mit Dusche oder Bad/WC und Sat-TV und größtenteils Balkon ausgestattet. Zudem steht Ihnen eine gemütliche Stube, Speisesaal, Bar, Lift, Liegewiese und eine Sonnenterrasse zur Verfügung.

### UNSER PLUS



- **Stimmungsabend mit Musik und ausgewählten Freigetränken von 20:00 bis 23:00 Uhr**
- **Unser Plus: Alle Ausflugsfahrten mit örtlicher Reiseleitung**

**Kylltal REISEN**  
TRIERS TOURISTIKMARKE NR. 1

**REISECODE: 450 (bitte bei Buchung angeben)**

Weitere Reisen unter [www.kylltal-leserreisen.de](http://www.kylltal-leserreisen.de)

### INFORMATIONEN & BUCHUNG:

KYLLTAL-REISEN GmbH, 54311 Trierweiler-Sirzenich, [info@kylltal-reisen.de](mailto:info@kylltal-reisen.de), Tel.: **0651 - 96 89 00**

## Kreisausschuss hat getagt

Der Kreisausschuss hat in seiner jüngsten Sitzung den Auftrag zum Ausbau der Ortsdurchfahrt Bilzingen (K 111) mit einem Kostenanteil des Kreises von rund 400.000 Euro vergeben und Mehrkosten beim Ausbau der Ortsdurchfahrt Morscheid (K 65) in Höhe von 57.000 Euro zugestimmt. Auch Arbeiten zum Brandschutz in der Berufsbildenden Schule in Saarburg für rund 166.000 Euro wurden beauftragt.

Schließlich stimmte der Ausschuss auch der Übertragung von Aufgaben für unbegleitete minderjährige Ausländer auf das Schwerpunktjugendamt der Stadt Trier zu und votierte ebenfalls für den Kostenschlüssel zur Aufteilung der investiven Kosten des Neubaus „Integratives Schulprojekt Schweich“ zwischen dem Landkreis und der Verbandsgemeinde.

### Landkreis stiftet Bürgerschaftspreis

Zustimmung fand die Auslobung eines Bürgerschaftspreises des Kreises, mit dem alle zwei Jahre herausragendes und nachhaltiges ehrenamtliches Engagement ausgezeichnet werden soll. Der Preis wird mit 6.000 Euro dotiert und an maximal drei Preisträger vergeben. Über die Vergabe entscheidet eine Jury. Ziel ist es, diejenigen zu würdigen, die abseits der breiten öffentlichen Wahrnehmung beispielhafte Arbeit leisten, so im sozialen und kulturellen Bereich, im Umwelt- und Naturschutz oder im Sport.



Landrat Günther Scharz mit den ausgezeichneten Wehrleuten aus der Verbandsgemeinde Trier-Land sowie den Ehrengästen

## Feuerwehreneizen vergeben Wehrleute der Verbandsgemeinden Ruwer und Trier-Land geehrt

Im Beisein der Beigeordneten Edgar Schmitt (VG Trier-Land) und Karl-Heinrich Ewald (VG Ruwer), des Kreisfeuerwehrinspektors Christoph Winckler, der Wehrleiter Jürgen Cordie (VG Trier-Land) und Frank Rohde (VG Ruwer), des Vorsitzenden des Kreisfeuerwehrverbandes Matthias Liesch sowie von Ortsbürgermeistern und Wehrführern überreichte Landrat Günther Scharz das Goldene Feuerwehreneizen an Wehrmänner aus den Verbandsgemeinden Trier-Land und Ruwer.

„Den heute zu Ehrenden danke ich im Namen des Landkreises für ihren außerordentlichen Einsatz. Wer sich 35 oder 45 Jahren für seine Mitbürger einsetzt, verdient diese hohe Auszeichnung“, so Landrat Günther Scharz in seiner Laudatio.

In seinen Dank schloss er auch die Ar-

beitgeber ein, die ihre Mitarbeiter für Feuerwehreinsätze, aber auch Übungen und Fortbildungen freistellen. „Schließlich gilt es auch ihren Familien Dankeschön zu sagen für die zahlreichen Stunden, die sie für die Allgemeinheit und die Sicherheit der Mitbürger geopfert haben, so Scharz.

### Für 35jährige Tätigkeit in der Feuerwehr wurden geehrt:

Wehrführer Peter Klaßen und Gerhard Grochowski (Beßlich), Werner Bamberg und Berthold Roth (Butzweiler), Martin Wingerath (Kordel), Elmar Kohl, Rudolf Horsch und Ralf Brost (Liersberg), Kurt Becker und Karl Weicker (Metzdorf), Edmund Metzler (Newel/Udelfangen), Frank Steinert (Newel), Wehrführer Herbert Schilz und Robert Heinz (Ralingen), Albert Hettinger (Trierweiler) sowie Thomas Schabio (Zemmer)

### Für 45jährige Tätigkeit in der Feuerwehr wurden geehrt:

*Verbandsgemeinde Ruwer*  
Norbert Hurt (Farschweiler), Werner Scherf (Hinzenburg), Friedrich Weber und Hermann Schmitt (Schöndorf)

*Verbandsgemeinde Trier-Land*  
Hans-Jürgen Herber (Igel), Hans Hostert (Kordel) und Hans Jürgen Ruster (Lorich)

### Weiteres:

- Seite 2 | Erneut viele Briten eingebürgert
- Seite 3 | Stippvisite in Geschichte und Zukunft
- Seite 4 | Soziale Wohnraumförderung
- Seite 5 | Waldbrandgefahr: Forstamt gibt Hinweise
- Seite 5 | Amtliche Bekanntmachung

## Erneut viele Briten eingebürgert

### 51 Personen aus 21 Ländern erhielten deutschen Pass

Höchst unterschiedlich sind die Gründe, die zum Entschluss führen, die deutsche Staatsbürgerschaft zu erwerben. Ob Heirat, Beruf oder der Zuzug als Flüchtling - die nun in der Kreisverwaltung eingebürgerten Personen leben seit vielen Jahren in Deutschland und haben die Einbürgerungsvoraussetzungen erfüllt. Insgesamt 51 Personen aus 21 Ländern - darunter viele Staaten der EU, aber auch China, Bolivien, Mexiko oder Malaysia - konnte Landrat Günther Schartz bei der Einbürgerungsfeier die Urkunde überreichen. Erneut stellten Briten mit 15 Personen den größten Anteil - eine Folge des Brexits.

Schartz erinnerte in seiner Ansprache an die rechtsstaatlichen Grundprinzipien Deutschlands, die es jedem Bürger ermöglichen in Freiheit zu leben. Er ermunterte die Neubürger dazu, sich in die Gesellschaft einzubringen, sich zu engagieren und auch an den Wahlen vor Ort und Ende September bei der Bundestagswahl ihr demokratisches Wahlrecht auszuüben. Sicherlich bleibe man auch



*Lydia Leslie erhielt von Landrat Günther Schartz gemeinsam mit ihren Kindern die Einbürgerungsurkunde. Ihr Vater war eigens hierzu aus Großbritannien angereist.*

als Neubürger seiner Herkunft und seinem Heimatland verbunden. Dennoch sei es entscheidend, die in Deutschland geltenden Werte und Normen zu respektieren, so Schartz.

Die Einbürgerungsfeier, die mit dem Bekenntnis zum Grundgesetz begann, endete mit dem gemeinsamen Singen der Nationalhymne.

## Weinmarketing

### Seminar Kundenkommunikation

Werbebriefe sind attraktive Marketing-Werkzeuge zur Kundenbindung. Aber sie folgen eigenen Regeln. In einem Marketing-Seminar des DLR erfahren Winzer die Grundlagen für ein erfolgreiches Mailing. Schwerpunkte sind Grundlagen des Direktmailings, Anlässe für Werbemailings, Kreativübungen und rechtliche Grundlagen. Es wird gebeten, die bisher verwendeten Werbebriefe oder Newsletter mitzubringen. Das Seminar findet statt am 27. Juni (Dienstag) von 9 bis 16 Uhr im Steillagenzentrum des DLR Mosel in Bernkastel-Kues. Die Seminargebühr beträgt 90 Euro inklusive Mittagessen und Unterlagen. Anmeldung sind möglich bis zum 8. Juni bei Sabine Schneider (vormittags), Tel. 0651-9776-210 oder Mail: [sabine.schneider@dlr.rlp.de](mailto:sabine.schneider@dlr.rlp.de)



## „Naturpark-Streuobstwiesen-Rucksack“ ausgezeichnet

### Umweltministerin Ulrike Höfken überreichte in Fisch Auszeichnung der UN-Dekade Biologische Vielfalt

Der „Streuobstwiesen-Rucksack“ des Naturparks Saar-Hunsrück ist als offizielles Projekt der UN-Dekade Biologische Vielfalt von Umweltministerin und Naturpark-Botschafterin Ulrike Höfken im Namen der Geschäftsstelle der UN-Dekade als offizielles Projekt der UN-Dekade Biologische Vielfalt am bundesweiten Naturpark-Wandertag in der Ortsgemeinde Fisch ausgezeichnet worden. Die Auszeichnung wird an Projekte vergeben, die in nachahmenswerter Weise für die Erhaltung der biologischen Vielfalt stehen.

„Der Streuobstwiesen-Rucksack vermittelt Kindern die Bedeutung von Streuobstwiesen für die biologische Vielfalt im Land. Wird die Streuobstwiese nicht gepflegt, so verschwindet ein wichtiges kulturelles Gut der Region und sowie ein Zuhause für Vögel, Bienen und Schmetterlinge“, so Ministerin Höfken bei der Überreichung der Auszeichnung. „Grundschüler, Kinder und Familien



*Freuen sich über die Auszeichnung der UN-Dekade Biologische Vielfalt (v.l.): Ortsbürgermeister Otmar Wacht, Lothar Rommelfanger MdL, Landrat Günther Schartz, Dieter Schmitt, Umweltministerin Ulrike Höfken, Naturpark-Geschäftsführerin Gudrun Rau mit dem Naturpark-Team sowie Kinder aus Fisch.*

können die Vielfalt an Tier- und Pflanzenarten der Streuobstwiese mit Hilfe von anschaulichen Materialien und Anleitungen kennenlernen“, ergänzte Naturpark-Geschäftsführerin Gudrun Rau. Die Schülerinnen und Schüler könnten so den Weg des Apfels von der Wiese bis in die Flasche begleiten. Der Naturpark unterstützt mit diesem Projekt interessierte Schulen bei der Bildung für

eine nachhaltige Heimatentwicklung im Bereich der biologischen Vielfalt und Pflege der Streuobstwiesen. Unter dem Motto „Schutz durch Genuss“ - wobei regionale Streuobstwiesen-Produkte im Mittelpunkt stehen - wird die Streuobstwiese zu einem großen Lern- und Erlebnisfeld. Dieser Einsatz hat die Juroren des UN-Dekade-Wettbewerbs sehr beeindruckt.



## Stippvisite in Geschichte und Zukunft

### Landräte beraten Zukunft der Kreispartnerschaft und touristisches Potential der Schwarzburg

Anlässlich eines Arbeitsbesuches Ende Mai im thüringischen Landkreis Saalfeld-Rudolstadt sprachen die Landräte Marko Wolfram und Günther Schartz über die Zukunft der seit 1990 bestehenden kommunalen Partnerschaft. Zugleich informierten sich beide über das touristische Potential der restaurierten Schwarzburg mit dem neuen Zeughaus.

Die Landräte besichtigten mit Museumsdirektor Dr. Lutz Unbehaun die umfangreiche Sammlung an kunsthandwerklich und kulturhistorisch wertvollen Waffen und Rüstungen im Magazin der Heidecksburg. Ab Mai 2018 soll sie wieder am originalen Schauplatz im Zeughaus in Schwarzburg zu sehen sein. Schartz zeigte sich beeindruckt von der Größe und Qualität der Sammlung. „Es ist eine enorme Chance für Schwarzburg und das Schwarzatal mit der Eröffnung dieser in Deutschland einmaligen Sammlung an die goldenen Jahre des Fremdenverkehrs im 19. und 20. Jahrhundert anzuknüpfen“. Auch in Trier-Saarburg sei der Tourismus ein wichtiger Wirtschaftsfaktor für viele mittlere und kleinere Orte.

Den Abschluss des Kurzbesuches bildete ein Gemeinschaftskonzert des Jugendblasorchesters der Musikschule Trier-Saarburg und des Musikvereins Neusitz in der Kinder- und Jugenderholung in



*Vor Beginn des Gemeinschaftskonzertes junger Musiker aus beiden Landkreisen überreichte Landrat Schartz seinem Kollegen Wolfram eine historische Kreiskarte als Geschenk.*

Dittrichshütte. Die jungen Musiker aus Trier-Saarburg hatten sich Thüringen zum Ziel ihrer jährlichen Konzertreise auserkoren und dabei freundschaftliche Kontakte mit den jungen Musikern aus Neusitz geknüpft. Man will sich spätestens im nächsten Jahr in Trier-Saarburg wiedersehen und dort gemeinsam musizieren. „Das Gemeinschaftskonzert und die neuen Kontakte zwischen Vereinen aus den beiden Landkreisen wirft nur ein Streiflicht auf die Qualität unserer Kreispartnerschaft und was sie in den letzten gut 27 Jahren für das Zusammenwachsen Deutschlands getan hat. Diese Kreispartnerschaft hat sich, wie es damals geplant

war, zwischen den Menschen entwickelt und ist die Quelle vieler Freundschaften und Begegnungen geworden - sei es auf sportlicher, kultureller, bildungspolitischer oder auf der Ebene der kommunalen Verwaltung. Daran wird auch eine in Thüringen anstehende Kreisgebietsreform nichts ändern“, ist sich Landrat Wolfram mit seinem Trier-Saarburger Amtskollegen einig.

Ein Gegenbesuch ist für Oktober im Landkreis Trier-Saarburg geplant, bei dem auch eine Partnerschaft der beiden Kreisfeuerwehrverbände begründet werden soll.



*Bereits seit zwölf Jahren besuchen die Bautechnikstudierenden des Balthasar Neumann Technikums (BNT) in Trier das Bautechnik College in Riga. In diesem Jahr wurde dabei in deutsch-lettischen Gruppen das Dachgeschoss des Collegegebäudes von 1890, das von einem deutschen Architekten geplant wurde, am Computer umgestaltet. „Ein Betrag“, so der Leiter des kreiseigenen BNT, Dr. Michael Schäfer, „Europa näher zusammen wachsen zu lassen und gegenseitig voneinander zu lernen“. Über die Jahre sind dabei Freundschaften zwischen den betreuenden deutschen Lehrern Georg Lang, Karl Ewen und Markus Ghodstinat und ihren lettischen Kollegen entstanden. Aber auch die Studierenden aus Riga und Deutschland lernten sich während der Ausflüge an die Ostsee oder in die Innenstadt von Riga näher kennen. Die Unterrichtssprache war immer englisch und vermittelte den Studierenden das Gefühl, wie es ist, in internationalen Teams zu arbeiten.*

## Gymnasium Konz bietet FSJ an

Engagierte Menschen zwischen 16 und 26 Jahren können sich am Gymnasium Konz für ein Freiwilliges Soziales Jahr (FSJ) bewerben. Für ein Jahr arbeiten die FSJler in der kreiseigenen Schule im Bereich der Ganztagschule mit, unterstützen die Lehrer, betreuen die Kinder beim Mittagessen oder bei den Hausaufgaben, begleiten das Nachmittagsangebot und bieten eine eigene AG an. Mitarbeit in der Verwaltung oder technische Aufgaben ergänzen das Tätigkeitsfeld. Als Freiwillige(r) erhält man ein monatliches Taschengeld von ca. 370 Euro, ist sozialversichert und nimmt an 25 Bildungstagen teil. Start des FSJ ist der 1. August 2017; Bewerbungen beim Gymnasium Konz, Carsten Stiller, Tel. 06501/947030, oder beim Kulturbüro Rheinland-Pfalz: [www.fsj-ganztagschule.de](http://www.fsj-ganztagschule.de).

## Soziale Wohnraumförderung

### Fördermöglichkeiten für Erwerb, Neubau und Modernisierung von Immobilien

Damit sich möglichst viele Menschen den Traum vom eigenen Zuhause erfüllen können, bietet die Investitions- und Strukturbank Rheinland-Pfalz (ISB) mit dem ISB-Darlehen Wohneigentum zur Finanzierung des Neubaus und des Erwerbs selbst genutzten Wohneigentums ein Instrument, das mit langen Laufzeiten, niedrigen Zinssätzen, geringen Eigenkapitalanforderungen und einer Tilgungsrate von 2,20 Prozent eine wirtschaftlich sinnvolle Ergänzung zur Finanzierung der Kreditinstitute sein kann.

#### Finanzierung von Wohneigentum

Für die nachrangig besicherten ISB-Darlehen Wohneigentum sind Zinsfestschreibungen von 10, 15, 20 Jahre oder bis zur vollständigen Rückzahlung (circa 30 Jahre) wählbar. Die Höhe der Zinsen liegt je nach Zinsfestschreibungsdauer derzeit bei 1,50 Prozent, 1,90 Prozent, 2,10 Prozent beziehungsweise 2,35 Prozent.

Das Förderangebot richtet sich an Haushalte, die Wohneigentum bilden möchten. Voraussetzung ist, dass bestimmte Einkommensgrenzen eingehalten werden. Beispielsweise können Haushalte

mit zwei Erwachsenen und zwei Kindern über ein Jahresbruttoeinkommen von rund 79.000 Euro verfügen.

#### Niedrige Zinsen

In Rheinland-Pfalz sind fast 40 Prozent der Häuser älter als 50 Jahre. Mit nachhaltigen Förderprogrammen setzt das Land über die ISB Anreize zur Modernisierung des Wohnungsbestandes. Für die Modernisierung einer selbst genutzten Immobilie kann ein ISB-Darlehen in Höhe von bis zu 60.000 Euro zu günstigen Konditionen zur Verfügung gestellt werden. Bei einer Zinsfestschreibung von zehn Jahren liegt der Zinssatz aktuell bei 0,5 Prozent. 0,9 Prozent und 1,1 Prozent im Jahr beträgt der Zinssatz bei Zinsfestschreibungen von 15 beziehungsweise 20 Jahren. Seit Januar 2017 erhalten Haushalte mit niedrigem Einkommen einen zusätzlichen Tilgungszuschuss von bis zu 15 Prozent des ISB-Darlehens – maximal 6.000 Euro. Dieser wird bei Rückzahlungsbeginn vom ISB-Darlehen abgezogen. Der Einsatz von Eigenkapital ist nicht erforderlich.

Neben Maßnahmen zur Einsparung von Energie und Wasser oder zur Wär-

medämmung, für die die Standards der Energieeinsparverordnung (EnEV) ausreichen, fördert die ISB bauliche Maßnahmen zur Barrierefreiheit. Modernisierungsmaßnahmen verbessern nicht nur die allgemeinen Wohnverhältnisse, erleichtern den Wohnalltag etwa im Alter und sparen Energie, sondern erhöhen zusätzlich den Gebrauchswert der Wohnung. Auch Maßnahmen zum Einbruchschutz können mit den ISB-Darlehen gefördert werden.

#### Wege zur Förderung

Eigentümer benötigen zur Beantragung der Darlehen bei der ISB eine Förderbestätigung der Kreisverwaltung Trier-Saarburg, über die auch die Anträge bei der ISB gestellt werden. Alle Informationen zu den Konditionen und zur Ausgestaltung der Förderprogramme finden Interessierte auf den Internetseiten der ISB unter [www.isb.rlp.de](http://www.isb.rlp.de).

Für eine persönliche Beratung steht Hartmut Herr in der Kreisverwaltung Trier-Saarburg ebenfalls zur Verfügung. Entsprechende Beratungstermine können unter der Telefonnummer 0651-715-299 vereinbart werden.

## Wohnsituation für Ältere und Behinderte verbessern

### Zuschussprogramm des Landkreises für Baumaßnahmen wird fortgesetzt

Es besteht bei vielen Betroffenen der Wunsch, möglichst lange ein eigenständiges Leben in der gewohnten Umgebung zu führen. Gerade im Hinblick auf den demografischen Wandel sowie die sich hieraus ergebenden Veränderungen in der Altersstruktur der Gesellschaft stellt es eine besondere Herausforderung für Politik und Verwaltung dar, dem berechtigten Interesse nach einer möglichst selbstständigen Haushaltsführung in den eigenen vier Wänden gerecht zu werden. Für den Landkreis Trier-Saarburg wurden in den

vergangenen Jahren bereits vielfältige Initiativen zur Verbesserung der Betreuung älterer und behinderter Menschen und deren Versorgung mit angemessenem Wohnraum angestoßen - unter anderem durch den Aufbau eines flächendeckenden Netzes von Ambulanten Pflegediensten, der Einrichtung der Pflegestützpunkte sowie dem Angebot verschiedener bedarfsorientierter Wohnformen.

Darüber hinaus hat der Landkreis Trier-Saarburg erfolgreich als Modellregion am Bundeswettbewerb „Modellvorhaben der Raumordnung (MORO)“ teilgenommen, was eine Entwicklung weiterer Lösungsansätze insbesondere zugunsten der im ländlichen Raum lebenden Menschen verspricht.

Oft können kleinere bauliche Maßnahmen in Wohnung oder Haus mit einem

überschaubaren Kostenaufwand - wie etwa der Einbau einer bodengleichen Dusche, eines Treppenliftes oder der Anbau einer Rampe - die Unterbringung der betroffenen Menschen in ein Alten- bzw. Pflegeheim verhindern oder zumindest zeitlich hinauszögern.

Das vom Landkreis Trier-Saarburg aufgelegte Förderprogramm wird auch 2017 fortgesetzt. Der Zuschuss zu den notwendigen Maßnahmen beträgt bis zu 25 Prozent der anfallenden Kosten, maximal jedoch 2.500 Euro. Entsprechende Antragsformulare können bei der Kreisverwaltung angefordert werden. Weitere Informationen erteilt der zuständige Mitarbeiter, Hartmut Herr, Tel. 0651-715-299. Mit der Fortführung des Förderangebots soll auch die persönliche Beratung der betroffenen Menschen im Hinblick auf eine Finanzierbarkeit der notwendigen Maßnahmen intensiviert werden.



## Vorsicht: Erhöhte Waldbrandgefahr

### Forstamt gibt Verhaltenshinweise

Die anhaltend trockene Witterung der vergangenen Monate hat in diesem Frühjahr im Südwesten von Rheinland-Pfalz zu einer stark gestiegenen Waldbrandgefahr geführt. Da eine Vielzahl der Brände auf falsches Verhalten der Waldbesucher (insbesondere Camper, Wanderer und Kinder) zurückzuführen ist, warnt das Forstamt Saarburg und gibt folgende Verhaltenstipps:

- Beachten Sie wegen des hohen Gefahrenpotentials das in Rheinland-Pfalz bestehende, ganzjährige Rauchverbot im Wald. Werfen Sie auch keine Zigarettenskippen aus dem Auto.
- Offenes Feuer im Wald und in einem Abstand von weniger als 100 m vom Wald bedarf der Genehmigung des Forstamtes. Wenn Sie grillen möchten, benutzen Sie bitte die extra dafür ausgewiesenen Plätze und achten Sie darauf, dass das Feuer beim Verlassen vollständig erloschen ist.
- Hinterlassen Sie keinen Müll im Wald. Eine Glasscherbe kann wie ein Brennglas wirken und ein Feuer auslösen.

- Stellen Sie Ihr Fahrzeug ausschließlich auf den vorgesehenen Waldparkplätzen ab. Ein Katalysator kann so heiß werden, dass sich trockenes Material unter dem Wagen entzündet.
- Waldeinfahrten sind frei zu halten, damit Einsatzwagen der Feuerwehr und anderer Hilfsdienste im Notfall jederzeit passieren können.
- Wählen Sie sofort den Notruf der Feuerwehr Telefon 112, wenn Sie einen Brand entdeckt haben.
- Versuchen Sie, ein entstehendes Feuer selbst zu löschen, wenn für Sie keine Gefahr besteht. Ist das nicht möglich, bringen Sie sich schnellstmöglich in Sicherheit und vermeiden Sie das Einatmen von Rauch.

Wir bitten die Bürger um Einsicht und Mithilfe bei der Verhütung von Bränden, daher sind alle Waldbesucher aufgefordert, sich an die Regeln zu halten und einen entdeckten Brand sofort zu melden, so kann ein Waldbrand vermieden oder zumindest schnell eingegrenzt und gelöscht werden.

## Veranstaltungen des Naturparks

### Abendliche Fledermaus-Safari rund um Riveris

Am 17. Juni bietet der Naturpark Saarhunsrück um 21.30 Uhr eine Fledermaus-Safari für Kinder ab sechs Jahren und Familien in der Naturpark-Gemeinde Riveris an. Kleine und große Naturforscher gehen in der Dämmerung mit Naturpark-Referent Christoph Postler auf die spannende Suche nach den interessanten Insektenjägern. Die Teilnahme an der Veranstaltung beträgt 3 Euro pro Kind, 6 Euro pro Erwachsene und 12 Euro pro Familie. Der Treffpunkt wird bei der Anmeldung bekannt gegeben. Die Teilnehmerzahl ist begrenzt. Frühzeitige Anmeldung unter Tel. 06503-9214-0 ist erforderlich.

### Kräuterwanderung

#### „So schmeckt der Sommer“

Am 25. Juni bietet der Naturpark Saarhunsrück um 11 Uhr eine bis zu 12 Kilometer lange Kräuterwanderung an. Die Teilnehmenden wandern durch ausgedehnte Waldgebiete und idyllische Bachtäler, in denen viele - zum Teil auch seltene - Tiere und Pflanzen beheimatet sind.

Besonderes Augenmerk gilt den essbaren Wildkräutern.

Die Wegstrecke kann je nach Fähigkeit der Teilnehmer auch verkürzt werden. Die Teilnahme kostet 15 Euro pro Person. Der Treffpunkt wird bei der Anmeldung bekannt gegeben. Die Teilnehmerzahl ist begrenzt. Eine frühzeitige Anmeldung ist unter Tel. 06503-9214-0 erforderlich.

### Kletterpark in Weiskirchen hat wieder geöffnet

Seit dem 1. Juni kann nach der Winterpause und einem Betreiberwechsel im Kletterpark im Wild- und Wanderpark Weiskirchen wieder geklettert werden. Der Kletterpark bietet neben dem einem abenteuerlichen Kletterparcours tolle Attraktionen und Programme wie Bogenschießen, Blasrohrschießen oder GPS-Schatzsuche. Kinder dürfen ab 1,20 Meter Körpergröße gesichert klettern. Der Eintritt in den Wild- und Wanderpark Weiskirchen ist kostenlos. Informationen unter [www.kletterpark-weiskirchen.de](http://www.kletterpark-weiskirchen.de)



## Amtliche Bekanntmachung

### Sitzung Kreisausschuss

Der Kreisausschuss wurde zu einer Sitzung einberufen für

**Montag, 12.06.2017, 17:00 Uhr  
in den Sitzungssaal  
der Kreisverwaltung in Trier.**

Tagesordnung:

Nicht öffentlicher Teil

1. Generalsanierung, Teilabriss und Teilneubau der Ruwertalschule
2. Schulbauangelegenheiten - Informationen zu Auftragsvergaben
3. Kreisstraßenbauangelegenheit – Information zur Auftragsvergabe

Öffentlicher Teil ab 18:00 Uhr

4. Wahl der/des stellvertretenden ehrenamtlichen Behindertenbeauftragten des Landkreises Trier-Saarburg
5. Annahme von Spenden
6. K 8, K 1 - B 51 (Hohensonne); Auftragsvergabe
7. Schulbauangelegenheiten
  - 6.1 Berufsbildende Schule Saarburg; Brandschutzmaßnahmen im Atrium - Auftragsvergabe
  - 6.2 Meulenschule Schweich - Vergabe
  - 6.3 Austausch der Thermostatventile im Gebäudeteil B des Verwaltungsgebäudes Landkreis Trier-Saarburg - Auftragsvergabe
8. Auflösung des Zweckverbandes Wirtschaftsförderung im Trierer Tal
9. Umsetzung ÖPNV- Konzept Rheinland-Pfalz Nord
  - a) Vorabbekanntmachung Linienbündel Trierer Land
  - b) Vorabbekanntmachung Linienbündel Römische Weinstraße
10. Informationen und Anfragen

Nicht öffentlicher Teil

11. Umsetzung ÖPNV-Konzept Rheinland-Pfalz Nord; Kooperations- und Finanzierungsverträge für die Linienbündel Römische Weinstraße, Trierer Land, hier § 7 - Finanzierung der Verkehrsleistung
12. Personalangelegenheiten
13. Informationen und Anfragen

Trier, 01.06.2017

Kreisverwaltung Trier-Saarburg  
Günther Schartz, Landrat



Ihre regionalen Partner  
auf einen Blick...

Handel | Handwerk | Dienstleistungen von

„A BIS Z“

>> A >>

Kfz-Meister-Fachbetrieb

**Udo Druckenmüller**

• Autoreparatur • Autowaschanlage • Autogasumrüstung

**Autoservice Udo Druckenmüller GmbH**

Auf dem Steinhäufchen 13 • 54343 Föhren

Tel.: 06502/9356700 • www.ud-autoservice.de



>> F >>

[www.fertigbau-laux.de](http://www.fertigbau-laux.de) ▶ **Musterhaus Pluwig**

**Podologische Fußpflege**

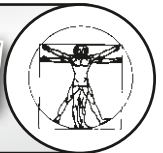
PODOLOGIN MECHTHILD KESSELHEIM

→ eigene Praxis und Hausbesuche

→ [podopraxis-kenn@t-online.de](mailto:podopraxis-kenn@t-online.de)

St.-Margarethen-Str. 3 • Tel.: 06502 / 6735 • KENN

Kostenlose  
Parkplätze  
am Haus



>> B >>

**Autohaus  
HERGET**  
e.K.

Auf Bowerth 9 - 54340 Bekond

☎ 06502 99 77 82 - 0

[autohaus-herget.de](http://autohaus-herget.de)

- Gebrauchtwagen:  
- aller Preisklassen  
- aller Art
- KFZ-Reparaturen aller Art



>> I >>

Statische Berechnung - Energieausweis - Brandschutz -  
Bauwerksprüfung nach DIN 1076 (VFIB) - Bauantrag - Bauleitung

**Ingenieurbüro Krämer-Egner KE**

Zollweg 26, 54320 Waldrach, Tel. 06500-917040 [info@kraemer-egner.de](mailto:info@kraemer-egner.de)  
Beratende Ingenieure Ingenieurkammer Rheinland-Pfalz/ OAI Luxemburg



>> D >>



**Heizung - Sanitär - Badsanierung**  
**Ihr neues Bad aus einer Hand!**

**Tel. 0 65 02 / 24 32**

Neustr. 46 • 54341 Fell • [www.tine-gmbh.de](http://www.tine-gmbh.de)

>> L >>

In Schweich Praxis für

**Logopädie**

Sabine Altmeier, Madellstraße 1

**0 65 02  
93 97 90**

[www.logopaedie-altmeier.de](http://www.logopaedie-altmeier.de)

**LOGOPÄDISCHE PRAXIS in Mehring**

Claudia Schmitt • Brückenstr. 45 • Tel.: 0 65 02 / 99 50 66

>> M >>



**WIR SETZEN IHREM DACH  
DIE KRONE AUF!**

fon: 06502 / 40 40 600  
mail: [info@meisterdach-trier.de](mailto:info@meisterdach-trier.de)

[meisterdach-trier.de](http://meisterdach-trier.de)

>> N >>

**LernTreff**

*Ulrike Thul*

[www.lerntreff-thul.de](http://www.lerntreff-thul.de)

**Sprachkurse & Nachhilfe**

**schulamtlich anerkannt**

Isseler Str. 4 • 54338 Schweich  
Mobil: 0160 / 8 316 216 • Tel: 06502 / 83 35

>> E >>



**ergopoint**  
stephanie pelzer-jung

**PRAXIS FÜR ERGOTHERAPIE &  
HANDTHERAPIE**

Auf dem Steinhäufchen 16 • 54343 Föhren

Tel.: 0 65 02 / 99 69 99 4 • [ergopoint-foehren.de](http://ergopoint-foehren.de)

>> R >>

**Rollladen**

**Erneuerung & Reparaturen aller Art  
an Ihren Rollladen, Umrüstung auf  
Motorbedienung**

**preiswert, schnell und nah -  
Kontaktieren Sie uns!**



54317 Osburg

Tel. 06500/91440  
[info@peters-osburg.de](mailto:info@peters-osburg.de)



Ihre regionalen Partner  
auf einen Blick...

Handel | Handwerk | Dienstleistungen von

**„ A BIS Z „**

>> R >>

>> V >>

**LA FONTANA** Ristorante-Pizzeria

ITALIENISCHE UND MEDITERRANE KÜCHE  
Wöchentlich wechselnder **MITTAGSTISCH**  
Gemütliche Terrasse mit über 80 Sitzplätzen

 am BRUNNENZENTRUM  
Tel. 0 65 02 / 9 96 47 00  
www.la-fontana-schweich.de

DIE KOBOLD FAMILIE IN IHRER NÄHE!

- kostenloser Servicecheck
- unverbindliche Probefahrt bei Ihnen zu Hause
- original Zubehör frei Haus geliefert

Ihr persönlicher Ansprechpartner vor Ort

**Jürgen Pflästerer**

Tel.: 0 65 02 / 60 81 835

juergen.pflaesterer@kobold-kundenberater.de

**kobold**

**VORWERK**



>> S >>

**Daheim**  **STATT HEIM**

**SENIORENBETREUUNG –  
IMMER DA, WENN SIE ES WÜNSCHEN**

Hauswirtschaftshilfe - Demenzbetreuung  
Begleitung und Entlastung im Alltag  
Bei PG über Verhinderungspflege abrechenbar!

Rund um Schweich,  
Trier und Hermeskeil

Gisela Bläsius · Tel. 0 65 02 / 9 38 87 89 oder  
0176 - 41 24 72 20 · www.daheimstattheim.com

thermomix

**EINFACH.  
TÄGLICH.  
KOCHEN.**

WIR HABEN „EINFACH“ NEU  
ERFUNDEN. SCHON WIEDER.

Der neue Thermomix vereint 12 Küchen-  
geräte in einem und führt Sie Schritt für  
Schritt durch die Rezepte.

PROBIEREN SIE IHN AUS!

**Simone Tremmel**

Telefon: 0651-52140

**VORWERK**

Treppenrenovierung, Fenster, Haustüren  
Markisen, Glas-Überdachungen

**Schreinerei M. Lamberti**

Tel.: 0 65 78 / 9 87 73 · www.lamberti-dreis.com

**Krankenfahrten, Kleinbus,  
Dialyse, Chemo, Strahlentherapie**

**06507 80 23 13**

*Fahrerservice Schuster*

>> T >>

**Tee · Geschenke · Schmuck**  
*Cadeau* Brückenstr. 2 · 54338 Schweich · Tel. 06502-995783

>> V >>

■ Absicherung ■ Wohneigentum ■ Risikoschutz ■ Vermögensbildung

**Michael Rohles** · Obere Ruwerer Str. 8 · 54341 Fell  
Tel. 06502 988673 · www.Rohles.eu

**wüstenrot** Wüstenrot & Württembergische.  
Der Vorsorge-Spezialist.

**KRANKENTRANSPORTE**  
**LYDIA DIXIUS · Mehring**  
☎ 06502 / 6235 · Handy 0171 / 6760286

Krankenfahrten, Großraumtaxen, Dialysefahrten und mehr...

**Rollstuhltaxi**



Jugend-  
**TAXI**



**Druckenmüller**

Schweich

**6800**

**06502** oder

**6900**

*Jörg Gans*



*Malermmeister*

- Anstricharbeiten
- Bodenbeläge
- Tapezierarbeiten
- Wärmedämmsysteme
- Parkett- und Laminatverlegung
- Mal- und Spachteltechniken

Tel. 0651 / 82 10 91 · Mobil 0171 / 285 93 47

Neustraße 27 · 54317 Kasel

## DER AUSBILDUNGSRATGEBER MOVE IT

Auch in diesem Jahr erreicht unser Ausbildungsratgeber die Schulen aus dem Saarland und Rheinland-Pfalz.

VORSORGEN  
ZEIT SPAREN  
ZUKUNFT SICHERN

### Ihre Vorteile:

- Von der Jugend für die Jugend
- Aus der Masse herausstechen
- Nachwuchs direkt erreichen
- Vorstellung der Berufe
- regionale Bezüge

### SIE MÖCHTEN MEHR SEHEN?

Schauen Sie den Dummy als ePaper an:  
<http://share.wittich.de/moveit/>



Ihre Ansprechpartnerin:  
**Julia Wacker**  
Tel.: 06502 / 9147-266

[ausbildungsratgeber@wittich-foehren.de](mailto:ausbildungsratgeber@wittich-foehren.de)



# LINUS WITTICH

Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.

## Achtung Vorerlegung!

## Wichtige Information.

Wegen **Fronleichnam** (15. Juni) kommt es zu nachstehenden Veränderungen des Einsendeschlusses für die Kalenderwoche **24/2017**:

### Anzeigenschluss

wird auf Montag, 12.06.2017, 9.00 Uhr vorgezogen.

Wir danken für Ihr Verständnis und bitten um Beachtung, da zu spät eingesandte Aufträge nicht mehr berücksichtigt werden können!

Ihr Team der  
LINUS WITTICH Medien KG,  
Standort Föhren.



Farbe macht  
gute Laune!!!



[lollipop-trier.de](http://lollipop-trier.de)



Volksbanken  
Raiffeisenbanken



## Lollipop

Baby- &  
Familienmesse  
Trier So. 11. Juni

Produkte und Themen rund um  
Babybedarf und Familienleben

Europäische Kunstakademie,  
Trier, Aachener Straße 63  
So., 11. Juni, 10.00 - 17.00 Uhr

bohl.de



# LINUS WITTICH

Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.



Ich berate Sie gerne

Rebekka Beck

Ihre Ansprechpartnerin vor Ort

**Tel.: 06502 9147-269**

Mobil: 0151 16305405 • Fax: 06502 9147-249  
[r.beck@wittich-foehren.de](mailto:r.beck@wittich-foehren.de)  
[www.wittich.de](http://www.wittich.de)

Anzeigenwerbung | Beilagenverteilung | Drucksachen

# Mehringer Medarduskirmes 2017

10. bis 12. Juni 2017

## Grüßwort

Sehr geehrte Mitbürgerinnen und Mitbürger, sehr geehrte Gäste,

an diesem Wochenende feiert die Gemeinde Mehring ihre traditionelle Medarduskirmes. Hierzu darf ich alle „Gäste aus nah und fern“, sowie alle Mehninger Bürgerinnen und Bürger recht herzlich einladen. Das Kulturzentrum „Alte Schule“ bietet hierzu das passende Ambiente. Die Mehninger Medarduskirmes zeigt eindrucksvoll, mit welcher Begeisterung und Freude man sich alljährlich in unserem schönen Wein- und Feriendorf zum geselligen Miteinander bei einem guten Glas Mehninger Wein trifft. Ich

möchte mich schon jetzt bei den Anliegern für ihr Entgegenkommen und ihr Verständnis während der Festtage bedanken.

Es erwartet Sie ein anspruchsvolles Programm, das dank des großen Engagements der Beteiligten und freiwilligen Helfer ansprechend und abwechslungsreich sein wird. Bei hoffentlich sommerlichem Wetter, darf ich Sie am Samstagabend zur Eröffnung der Medarduskirmes durch unsere amtierende Ortsweinkönigin Annika I. einladen.

Am Abend unterhält Sie die Partyband „**BUMI AND THE MOONCRACKERS**“.

Am Sonntagmorgen findet um 10.30 Uhr in unserer Pfarrkirche das Festhochamt und anschließend die Prozession zur Medarduskapelle am Moselufer statt.

Im Anschluss öffnen die

Stände zum Frühschoppen auf dem Vorplatz des Kulturzentrums.

Ab 17.00 Uhr wird unsere Winzerkapelle „Original Moselländer“ in bekannt gekonnter Weise unter der Leitung von Walter Madert auf der Open-Air-Bühne musizieren. Der „mehrmalige Deutsche Meister des Volkstanzes“, unsere Winzeranzgruppe, wird während des Konzerts das eine oder andere Glanzlicht setzen. **Der Höhepunkt der Veranstaltung wird die Wahl der neuen Ortsweinkönigin 2017/18 sein.**

Am Kirmesmontag öffnen die Stände um 16.00 Uhr und am Abend werden die Gemeindearbeiter Andreas und Holger Sie mit gekonnten musikalischen Einlagen unterhalten.

Ich wünsche allen Besuchern und Gästen der

Mehninger Medarduskirmes ein paar frohe Stunden bei einem guten Glas „Mehninger Wein“.

Ihr



Jürgen Kollmann  
-Ortsbürgermeister-



- Schweißfachbetrieb nach EN 1090
- Geländer, Treppen u. Vordächer
- Stahlbalkonanlagen
- Dornbiegearbeiten
- Möbel, Accessoires u. Schmuck
- Ausstellung u. Verkauf

**Wiesenflurweg 23 54346 Mehring**  
Tel. 06502/994144 Fax 06502/994145  
info@kreativ-werkstatt-mehring.de



**Fleischerei-Fachgeschäft**  
**Ernst Conrad**  
Seit 1894 Familienbetrieb  
ff Fleisch- u. Wurstwaren  
Brückenstraße 11  
54346 Mehring  
Tel. 06502 / 2541 • Fax 06502 / 938621

**Malerbetrieb Jürgen Mittler**  
[www.malermittler.com](http://www.malermittler.com)  
Ihr Partner für schönes Wohnen  
**54346 Mehring, Im Ganggarten 10**  
Tel. 06502/7338, Fax 06502/931478  
**MEISTERBETRIEB**

- Malerarbeiten • Bodenbeläge • Putzdekore
- Fassadenanstriche • Tapezierarbeiten

Wenn der Durst Dich plagt . . .

**Mehninger**  
**Getränkemarkt**

Uwe Schroeder  
Frankenstraße 3  
54346 Mehring  
Tel. 06502/4492

# Mehring Medarduskirmes 2017

10. bis 12. Juni 2017

## Programm

### Samstag, 10. Juni 2017

- 18.00 Uhr** Eröffnung der Stände rund um das Kulturzentrum "Alte Schule"
- 20.00 Uhr** Offizielle Eröffnung der Medarduskirmes durch die **Ortsweinkönigin Annika I.**, Ortsbürgermeister Jürgen Kollmann, den Beigeordneten der Gemeinde, Erich Bales, Hans Peter Reis und Gerhard Philippi
- 20.30 Uhr** Party mit **"BUMI AND THE MOONCRACKERS"**

### Sonntag, 11. Juni 2017

- 10.30 Uhr** Festhochamt in der Pfarrkirche St. Medardus Mehring mit anschließender Prozession zur Medarduskapelle am Moselufer, anschließend Eröffnung der Stände rund um das Kulturzentrum
- 14.00 Uhr** Kaffee und Kuchen
- 17.00 Uhr** Konzert der Winzerkapelle **"ORIGINAL MOSELLÄNDER"** mit Tänzen der **WINZERTANZGRUPPE MEHRING**
- Wahl der Mehninger Weinkönigin 2017/2018**

### Montag, 12. Juni 2017

- 16.00 Uhr** Eröffnung der Stände rund um das Kulturzentrum „Alte Schule“
- 19.30 Uhr** Musikalische Unterhaltung durch die DJ's **Holger und Andreas**

Mit Sicherheit der richtige Brandschutz für Sie!

**BRANDSCHUTZ SCHÖMER**

Telefon 0174 / 6021406

Panoramaweg 3

54346 Mehring

[www.brandschutz-schoemer.de](http://www.brandschutz-schoemer.de)

**Wir prüfen und liefern:**

- Feuerlöscher
- Brandschutz-Abschlüsse
- Rauch- und Wärmeabzugsanlagen
- Löschwassertechnik
- Rauchwarnmelder

**Und vieles mehr ...**

**PARTNER DER FEUERWEHR**



Putz  
Stuck und  
Design

**Achim Scholer**

Kompetenz  
und Qualität

**Wir haben Ihre  
Wände fest im Griff!**

**Meisterhaft**  
Handwerkskammer  
★★★★★

ÜBER 25 JAHRE KREATIVE KOMPETENZ IN PUTZ UND STUCK

Achim Scholer · Im Blumengarten 20  
54346 Mehring · Tel. (06502) 6696

[info@stuck-putz-scholer.de](mailto:info@stuck-putz-scholer.de) · [www.stuck-putz-scholer.de](http://www.stuck-putz-scholer.de)



**NATURHEILPRAXIS**

Deborah Kollmann  
Heilpraktikerin

Chiropraktik · Naturheilkunde

Tel. 06502-401107

Fax: 06502-1534

In der Kirchheck 1  
54346 Mehring/Mosel

[www.naturheilpraxis-kollmann.de](http://www.naturheilpraxis-kollmann.de)



# Mehringer Medarduskirmes 2017

10. bis 12. Juni 2017

Jetzt bei uns:

*Frische  
Pfifferlinge!*



DAS LANDGASTHAUS  
ULLI & KARL MÜLLER  
54346 MEHRING

Tischreservierung: Fon.06502-99123

54346 MEHRING

**DREITÄLER**  
WEINKOMMISSION

Vermittlung von Moselwein  
Weineinkauf  
Kelterstation  
Weineinlagerung

GmbH & Co. KG  
Im Ganggarten 28  
54346 Mehring

Tel. 06502 1088  
Fax 06502 1080

info@dreitaeler.de  
www.dreitaeler.de



**Medardus-Apotheke**

**Apothekerin W. Morgen**

54346 Mehring · Bachstr. 37  
Telefon: 0 65 02 / 89 88 · Fax: 0 65 02 / 2 05 25



*Liebe Mehriinger,  
liebe Weinfreunde,*

als amtierende Ortsweinkönigin darf ich Sie recht herzlich vom 10. bis 12. Juni zur diesjährigen Medarduskirmes einladen.

An diesem Wochenende können Sie bei musikalischer Unterhaltung moselländische Köstlichkeiten und hervorragende Weine unserer Mehriinger Winzer genießen.

Als Höhepunkt der Medarduskirmes findet in diesem Jahr die Wahl meiner Nachfolgerin zur 65. Mehriinger Ortsweinkönigin statt.

Freuen Sie sich mit mir auf drei Tage bester Unterhaltung bei einem guten Glas Mehriinger Wein.

*Annika 1.*

06502 931886 o. 0151 58533865

**Praxis für Naturheilkunde**



**Petra Neyses-Müller**

Heilpraktikerin · Sporttherapeutin

Im Weierfeld 38 54346 Mehring

Schwerpunkte · Diagnostik · Therapien  
unter [www.hpe-mehring.de](http://www.hpe-mehring.de)

**bwb** Bau- und  
Winzerbedarfs GmbH

54346 Mehring  
Gewerbegebiet  
Tel. 0 65 02 - 30 01

Baustoffe  
Vollwärmeschutz  
Dämmstoffe  
Maschinenverleih  
Gala-Bau Artikel  
Weinbaubedarf

[www.bwb-mehring.de](http://www.bwb-mehring.de)

# Mehringer Medarduskirmes 2017

10. bis 12. Juni 2017



**OLIPLAST**  
FENSTER | TÜREN | SONNENSCHUTZ

☎ 06502-3003

Im Paesch 1 D-54340 Longuich  
info@oliplast.de www.oliplast.de

Besuchen Sie uns am Kirmesstand!

**FISCHEREI OLINGER**



Inh. Manfred Schmitt  
MEHRING

Auf den Gruben 7  
Telefon: 0 65 02 / 55 30

Wir freuen uns  
auf Ihren Besuch

[www.mehring-mosel.de](http://www.mehring-mosel.de)

Kuchentraum  
**Café**

Unser Café mit gemüthlicher Atmosphäre und großzügiger  
Sonnenterrasse hält als Spezialität selbstgebackenen Kuchen und  
kleine Snacks für Sie bereit. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Bachstraße 1 · Mehring · Telefon 0 65 02 / 99 59 68  
Öffnungszeiten: täglich ab 12.00 Uhr geöffnet · Mittwoch Ruhetag  
[www.cafe-kuchentraum.de](http://www.cafe-kuchentraum.de)

**RUTH DIXIUS**   
HEILPRAKTIKERIN

• Akupunktur • Bioresonanztherapie • Blütentherapie  
• Cellsymbiosistherapie • Sauerstofftherapie

Sprechstunden nach Vereinbarung

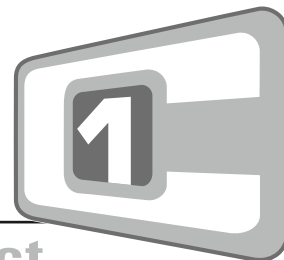
Bachstr. 44 · 54346 Mehring  
Tel. 06502/9329866 • [www.ruthdixius.com](http://www.ruthdixius.com)

Luzia Dellwing  
Im Blumengarten I  
54346 Mehring

Tel.: 06502-937964  
Fax.: 06502-937975

haar atelier

TRENDS & FASHION



**C1 perfect**

**Mein Schrank nach Maß**

- Ankleidezimmer - Kleiderschränke
- Dachschrägenschränke -  
Kniestockschränke
- Badmöbel - Küchen

**EPPER**  
SCHRANK  
MANUFAKTUR

54346 Mehring • Tel.: 06502 / 4974  
[www.schreinerei-epper.de](http://www.schreinerei-epper.de)





# Special Olympics Landesspiele 2017

Das Sport-Event für Menschen mit und ohne geistige Behinderung



Unter der Schirmherrschaft von Ministerpräsidentin Malu Dreyer findet die landesweit größte Sportveranstaltung für Menschen mit und ohne Behinderung in Trier statt. Über 1.400 Athleten und Trainer aus Rheinland-Pfalz und den Nachbarländern werden in 14 Sportwettbewerben und einem wettbewerbsfreien Angebot an den Start gehen.

## Montag, 12. Juni 2017

**16.45 – 17.45 Uhr**  
Inklusiver Fackellauf  
(Porta Nigra bis  
Domfreihof)

**18.30 – 20.30 Uhr**  
Feierliche Eröffnungsfeier  
(Domfreihof)

## Dienstag, 13. Juni 2017

**9.00 - 17.00 Uhr**  
Sportwettbewerbe &  
Gesundheitsprogramm  
(Sportstätten)

**17.45 - 22.00 Uhr**  
Highlight-Bühnenprogramm  
„Trier feiert - alle inklusive“  
(Domfreihof)

## Mittwoch, 14. Juni 2017

**9.00 - 16.30 Uhr**  
Sportwettbewerbe &  
Gesundheitsprogramm  
(Sportstätten)

**18.00 - 19.00 Uhr**  
Feierliche Abschlussfeier  
(Domfreihof)



Unterstützen Sie  
die Sportler von  
Special Olympics

Freier Eintritt zu allen  
Veranstaltungsstätten!

- A** Bühnenprogramm - Domfreihof
- B** Inklusiver Fackellauf (Startpunkt) - Porta-Nigra
- C** Infopoint - Hauptmarkt
- 1** Basketball, Judo, Tischtennis, Gesundheitsprogramm - Arena Trier
- 2** Fußball, Tennis, Leichtathletik - Areal Moselstadion
- 3** Boccia, Wettbewerbsfreies Angebot - Palastgarten

- 4** Radfahren - Radweg Bereich Monaise
- 5** Reiten - Reitanlage Monaise
- 6** Schwimmen - Nordbad
- 7** Badminton - Anlage des FSV Trier-Tarforst
- 8** Bowling - Bowling Room Trier
- 9** Golf - Golfanlage des Golf Club Trier
- 10** Kanu - Triologo



**K R Ä M E R D R U C K**

gemeinsam mehr erreichen tradition und moderne  
 Vision trifft Leidenschaft  
 innovation neue wege gehen

Sie sind neugierig, zielorientiert, arbeiten gerne im Team und suchen eine neue Herausforderung? Dann sollten wir uns näher kennen lernen!

Die Krämer Druck GmbH ist einer der führenden Etikettenproduzenten im Bereich Wein, Sekt und Spirituosen. Hochveredelte Etiketten werden mit verschiedenen Druckverfahren hergestellt. Um auch weiterhin unsere qualitative Wachstumsstrategie umsetzen zu können, möchten wir unser Team erweitern.

**Mediengestalter (w/m)**  
 Gemeinsam mit Kollegen übernehmen Sie folgende Aufgaben:

- Lithografische Anlage oder Änderung von neuen und bestehenden Etiketten
- Datenaufbereitung der Etiketten für den jeweiligen Druckprozess bzw. die unterschiedlichen Druckverfahren
- Montage von Einzelnetzen zu einem Druckbogen
- Sicherstellen, eines fehlerfreien Etikettendrucks
- Koordination der Aufträge mit den entsprechenden Sachbearbeitern
- Beratung unserer Kunden in technischen und lithografischen Fragen

Neben einem sympathischen und überzeugenden Auftreten, bringen Sie ein ausgeprägtes analytisches Denkvermögen sowie Planungs- und Organisationsgeschick mit. Das eigenverantwortliche, unternehmerische Denken und Handeln im Team zeichnet Sie aus.

- Erfolgreich abgeschlossene Ausbildung zum Mediengestalter, möglichst Fachrichtung Gestaltung und Technik
- Aufgeschlossene und motivierte Grundeinstellung
- Eigenständiges und verantwortungsvolles Arbeiten im Team
- Routinierter Umgang mit der Adobe Creative Suite
- Zwei-Schicht-Betrieb

Wir bieten Ihnen interessante Konditionen, eine von Wertschätzung und offener Kommunikation geprägte Firmenkultur, und ein abwechslungsreiches und modernes Arbeitsumfeld. Wenn Sie Interesse an dieser herausfordernden Aufgabe, sowie an einer langfristigen Perspektive und spannender Arbeit in einem Team haben, dann senden Sie uns bitte Ihre Bewerbung mit Lebenslauf, frühestmöglichem Eintrittstermin, Gehaltsvorstellung und Lichtbild mit Bezug auf diese Stellenanzeige per Mail an:

**F.Kappes@Kraemer-Druck.de**  
 Krämer Druck GmbH · z. Hd. Herrn Franz-Josef Kappes  
 Kordelweg 9 · D-54470 Berncastel-Kues



**LINUS WITTICH**  
 Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.

Wir suchen eine/n zuverlässige/n  
**Zeitungszusteller/in**

für die VG Schweich  
 in Leiwien

**Jetzt bewerben**

**Amtsblatt** RÖMISCHE WEIN Straße



Stadt Schweich  
 und Ortsgemeinden Bekond, Detzem, Ensch, Fell,  
 Föhren, Kenn, Klüsserath, Köwerich, Leiwien, Longen, Longuich, Mehring,  
 Naurath/Eifel, Polich, Riöl, Schleich, Thörnich, Triffenheim und Kreisnachrichten der Kreisverwaltung Trier-Saarburg

Sie sind jede Woche am **Freitag** für uns tätig.

**Wir bieten:**

- Lieferung der Zeitungen an Ihr Haus
- Monatliche Bezahlung
- Zustellervertrag im Rahmen der Minijobs

**Interessiert?**  
 Bewerben können Sie sich per E-Mail:  
 vertrieb@wittich-foehren.de oder Telefon: 06502 9147-713  
 oder -716, WhatsApp: 0151 16305402 oder  
 bei Josef Knopp, Telefon: 06583 851,  
 E-Mail: knochihuahua@t-online.de

**LINUS WITTICH Medien KG**  
 Europa-Allee 2, 54343 Föhren  
 www.wittich.de



Zur Verstärkung unseres Teams  
 suchen wir

**Kellner/in**  
**Zimmermädchen**  
 in Voll- oder Teilzeit  
**Küchenhilfe**  
 auf 450,-€-Basis

**Mittlers Restaurant und Hotel**  
 Brückenstraße 1  
 54338 Schweich

Tel.: 0 65 02 / 99 51 90  
 Fax: 0 65 02 / 9 95 19 19

**Zuverlässige Haushaltshilfe**  
 für 2-Personen-Haushalt in Longuich gesucht.  
 2 x wöchentlich (Mo. + Do.) 450,-€-Basis.  
**Bewerbungen Mobil: 01 57 - 53 21 56 50**

**Zuverlässige Haushaltshilfe**  
 für 2-Personen-Haushalt in Schweich gesucht,  
 2 x wöchentlich je 3 - 4 Stunden.  
**Tel. 0160 / 93542160**

**Reinigungskraft nach Pölich**  
 ab sofort für unsere Büroräume 1-2 mal wöchentlich,  
 spätnachmittags, abends oder am Wochenende,  
 für ca. 2 Stunden. Anstellung als Minijob.  
**Planungsbüro Hömme GbR**  
**Tel. 06507 / 99883-0 zu den üblichen Bürozeiten**

Die **Ortsgemeinde Salmthal** sucht für  
 die **Kindertagesstätte „Wunderland“ Salmthal**  
 zum **01. August 2017**

**Erzieher/innen**

mit einem wöchentlichen Beschäftigungsumfang von 39 Stunden (Vollzeit)  
 auf Zeit (Befristung für 2 Jahre, Weiterbeschäftigung auf unbestimmte Zeit möglich).

Die 5-gruppige Kindertagesstätte betreut derzeit Kinder im Alter von 1 bis 6 Jahren in den  
 Betreuungsformen Teilzeit und ganztags. Insgesamt stehen 105 Plätze zur Verfügung, davon  
 70 ganztags und bis zu 26 U3-Plätze. Die Kindertagesstätte hält eine altersstrukturierte Be-  
 treuungsform mit einem Nestbereich vor.

Aufgrund steigender Kinderzahlen ist geplant, dass die Kindertagesstätte um zwei weitere  
 Gruppen erweitert wird. Bis zur Realisierung der Erweiterungsmaßnahme soll eine proviso-  
 rische 6. Gruppe ab August 2017 eingerichtet werden.


**Wir erwarten:**

- fachliche Qualifikation  
 (mind. staatl. anerkannte/r Erzieher/in oder vergleichbarer Abschluss)
- kompetente/r, verantwortungsbewusste/r, gewissenhafte/r und  
 selbstständige/r Mitarbeiter/in
- Interesse und Freude im Umgang mit Kindern, Erfahrung mit der Betreuung  
 von Kindern unter 3 Jahren wünschenswert
- teamorientiertes Engagement
- Flexibilität bei der Arbeitszeit

**Wir bieten:**

- eigenverantwortliches Handeln
- Vergütung nach TVöD (Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst)  
 mit den üblichen Sozialleistungen
- Möglichkeiten zur Fortbildung

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind bis **Freitag, 23.06.2017** an die  
**Verbandsgemeindeverwaltung Wittlich-Land, Kurfürstenstr. 1, 54516 Wittlich**  
 zu richten. Nähere Informationen erhalten Sie bei der  
 Verbandsgemeindeverwaltung Wittlich-Land, Tel. 06571-107229.

🕒 **Seminare, Kurse und Veranstaltungen**

**MASTER- UND BACHELOR-NIVEAU FÜR AUSGEBILDETE MIT BERUFSPRAXIS**

**Geprüfter Bilanzbuchhalter**  
Termine: 12.08.17 - 29.08.20  
Zeiten: Sa, 08:00 - 13:00 Uhr, Prüm  
Kosten: 4.490 €

**Geprüfter Logistikmeister**  
Termine: 19.08.17 - 07.11.20  
Zeiten: Sa, 07:30 - 14:00 Uhr  
Kosten: 4.590 €

**Geprüfter Industriemeister Metall**  
Termine: 19.08.17 - 07.11.20  
Zeiten: Sa, 07:30 - 14:00 Uhr, Wittlich  
Kosten: 4.590 €

**Geprüfter Wirtschaftsfachwirt**  
Termine: 10.10.17 - 27.11.18 oder 23.10.17 - 08.05.19  
Zeiten: unterschiedlich (auf Anfrage)  
Webinar  
Kosten: 2.500 €

**Geprüfter Industriemeister Printmedien und Geprüfter Medienfachwirt Digital und Print**  
Termine: 28.10.17 - 07.11.20  
Zeiten: Sa, 07:30 - 14:00 Uhr  
Kosten: 4.200 €

**Geprüfter Technischer Betriebswirt**  
Termine: 01.12.17 - 29.02.20  
Zeiten: Fr, 17:00 - 20:30 Uhr  
Sa, 08:00 - 13:00 Uhr  
Kosten: 3.500 €

**Geprüfter Fachwirt für Marketing**  
Termine: 09.12.17 - 27.10.18  
Zeiten: Sa, 08:30 - 16:00 Uhr  
Kosten: 3.350 €

**ZERTIFIKATE DER IHK FÜR BERUFLICHE SPEZIALKENNTNISSE**

**Business Kommunikations-Experte (IHK) und NLP Practitioner (DVNLP)**  
Termine: 24.08.17 - 13.04.18  
Zeiten: 9 Blöcke zu je 2 Tagen  
Do+Fr 09:00 - 16:30 Uhr  
Kosten: 4.990 €

**Verkaufs- und Vertriebs-Mentor (IHK)**  
Termine: 01.09.17 - 01.12.17  
Zeiten: 10 Termine, Fr 09:00 - 16:30 Uhr  
Kosten: 2.200 €

**GmbH-Geschäftsführung (IHK)**  
Termine: 05.09.17 - 01.12.17  
Zeiten: Di+Do, 18:00 - 20:30 Uhr  
Sa, 09:00 - 13:15 Uhr  
Webinar  
Kosten: 1.190 €

**Prozessmanager für die Gefährdungsbeurteilung psychischer Belastung (IHK)**  
Termine: 06.09.17 - 20.10.17  
Zeiten: 8 Werktage, 9:00 - 16:30 Uhr  
Kosten: 1.490 €

**Projektleiter (IHK) und Project Management Professional (PMI)**  
Termine: 13.09.17 - 23.05.18  
Zeiten: Mi, 18:00 - 20:30 Uhr  
Webinar  
Kosten: 1.630 €

**Online Marketing Manager (IHK)**  
Termine: 25.09.17 - 16.02.18  
Zeiten: Mo 18:00 - 20:30 Uhr,  
Sa 09:00 - 12:15 Uhr  
Webinar  
Kosten: 1.630 €

**Personalfachkraft (IHK)**  
Termine: 25.09.17 - 24.03.18  
Zeiten: Mo, 18:00 - 20:30 Uhr  
Webinar  
Kosten: 1.360 €

**Qualitätsmanager (IHK)**  
Termine: 13.10.17 - 09.12.17  
Zeiten: Fr, 14:00 - 20:30 Uhr  
Sa, 08:00 - 14:30 Uhr  
Kosten: 1.700 €

**Business Englisch C1 - verhandlungssicher (IHK)**  
Termine: 18.10.17 - 21.03.18  
Zeiten: Mi, 18:00 - 21:15 Uhr,  
Kosten: 490 €

**FÜHRUNG, MARKETING, BÜRO, SPRACHEN UND ANDERE THEMEN**

**Rhetorik – Jeder kann reden!**  
Termine: 22.+23.08.17, 09:00 - 16:30 Uhr  
Kosten: 390 €

**Mediatoren-Fortbildung**  
Termine: 24.+25.08.17  
Kosten: 490 €

**Effektive Arbeitstechniken – Weniger Chaos, mehr System**  
Termine: 28.+29.08.17  
Kosten: 390 €

**Führungskompetenzen: Führungspersönlichkeit und –stile, Rollenverständnis, Haltung und Achtung**  
Termin: 05.09.17  
Kosten: 195 €

**Selfcare und Stressmanagement für Frauen – Selbstmanagement, Achtsamkeit, Umgang mit Belastungen**  
Termin: 06.09.17  
Kosten: 195 €

**Teamführung, Teamarbeit, Teamentwicklung**  
Termin: 11.09.17  
Kosten: 195 €

**Führungskompetenzen: Selbstmanagement, Delegation, Feedback, Grenzen, Leitlinien**  
Termine: 12.+13.09.17  
Kosten: 390 €

**Update Arbeitsrecht – Wichtige Neuerungen**  
Termin: 13.09.17  
Kosten: 195 €

**Sinn erfahren in der Führungsarbeit – Motiviert führen mit allen Sinnen**  
Termin: 19.09.17  
Kosten: 195 €

**Rhetorik für Frauen**  
Termine: 18.+19.09.17  
Kosten: 390 €

**TIPPS FÜR EXISTENZGRÜNDER**

**Informationsabend für Existenzgründer: Wie mache ich mich selbstständig?**  
Termine: 25.06.17 oder 10.07.17 in Trier  
Zeiten: 17:30 bis 19:30 Uhr  
Kosten: 20 € (inkl. Seminarunterlagen)

**Wie erstelle ich meinen Geschäftsplan?**  
Termine: 30.06.17 oder 21.07.17 in Trier  
Zeiten: 14:00 bis 17:30 Uhr  
Kosten: 90 €  
(inkl. Stellungnahme der Agentur für Arbeit)

Alle Angaben ohne Gewähr.

**Informationen und Beratung:**  
**IHK-Bildungszentrum**  
**Tel. 0651 - 9777 790**

**biz@trier.ihk.de**

## Schreinerarbeiten von A-Z

### UNSERE LEISTUNGEN IM ÜBERBLICK:

MÖBELBAU | INNENAUSBAU  
TÜREN | TREPPEN | TROCKENBAU  
HOLZ- UND KUNSTSTOFFFENSTER/ -HAUSTÜREN



Auf dem Steinhäufchen 6  
54343 Föhren · Fon: 06502 / 9329820  
Fax: 06502 / 9329830  
[www.schreinerei-vogel-trier.de](http://www.schreinerei-vogel-trier.de)



## AWO-Möbelbörse

Ottostr. 19A, Trier-Euren, Tel. 0651/80360  
Email: [AWO-MB-Trier@t-online.de](mailto:AWO-MB-Trier@t-online.de)

**Kostenlose Abholung verwertbarer Möbel**  
**Preiswerte Haus- u. Wohnräumungen,**  
**Verkauf gebrauchter Möbel, Hausrat, Bücher,**  
**Umzugshilfe u. Transport**

Täglich 9.00 - 18.00 Uhr, samstags 10.00 - 13.00 Uhr

## Neue Musikgartenkurse in Schweich

ab August 2017 finden neue Musikgartenkurse in Schweich  
im Kulturzentrum Niederprümer Hof statt.  
Kursangebote für Babys und Kleinkinder

Info unter: [www.musik-macht-spas.info](http://www.musik-macht-spas.info)




**zöllner**

**Am Sonntag ist Sch(l)autag.**

Erfahren Sie beim Spezialisten  
für HolzAlu alles zu Fenster, Haus-  
türen, Wintergärten und Fassaden.  
Von **13 bis 17 Uhr** in unserer Aus-  
stellung in der Handwerkstraße 5  
[www.zoellner-fensterbau.de](http://www.zoellner-fensterbau.de)

Anzeige



# IMMOBILIENWELT

Kaufen · Verkaufen · Vermietung · Mietgesuche



Immobilien Anzeigenannahme **0 65 02 / 9147-0**

## Eigentumswohnungen in Lieser/Mosel

*Traumhaft Wohnen im Moseltal*  
Südlage mit Moselblick



Praxis/Büro/Gewerbe auf Anfrage

KfW 55 • Energieeffizienzklasse A+ • Hochwertig • Lichtdurchflutet  
Massive Bauausführung durch regional ansässige Handwerksbetriebe  
Alle Wohnungen mit Tageslichtbad und Terrasse, Balkon oder Loggia  
Wohnungsgrößen von ca. 34 m<sup>2</sup> bis ca. 98 m<sup>2</sup> Wohnfläche  
Zwei Gebäude mit Personenaufzug  
Provisionsfrei • Direkt vom Bauträger

ab 99.600,00 €

### Wohnbaugesellschaft RBW

Reuter-Becker-Wilhelmus GmbH & Co. KG  
Schulstraße 21 • 54484 Maring-Nowiad  
[info@rbw-wohnbau.de](mailto:info@rbw-wohnbau.de)

Tel.: 06535-94111



## IHR GUTSCHEIN

Für eine kostenlose Werteschätzung Ihrer Immobilie  
und Beratung zur Erzielung von Höchstpreisen.

☎ 06 51 - 1 70 63 63



[www.axel-ilbertz-immobilien.de](http://www.axel-ilbertz-immobilien.de)

## Schweich

DG ca. 70 qm, 2 Zimmer, große Küche, Gäste-WC,  
Balkon, Kellerraum, Stellplatz, ab Sept. zu vermieten,  
Miete 350,- € + Nebenkosten + Kaution

Telefon: 06502-8530

## Wer gibt RENTNERIN,

72 Jahre, top-fit, letztes Zuhause.

Schweich, Issel oder Longuich,  
50 qm, Balkon, nicht mehr als 300,- € KM  
keinerlei Anhang - Tel. 0 65 02/35 90



**lambertz AG**  
die schreiner

## Schlafzimmer

schränke | ankleidezimmer | schiebefronten  
kommoden | betten | nischenlösungen  
einbauschränke | regale

adresse | kirchenpfad 5 | 54316 pluwig-geizenburg  
kontakt | fon: 0 65 88 - 71 00 | fax: 0 65 88 - 99 27 23  
web | [www.schreinerei-lambertz.de](http://www.schreinerei-lambertz.de)

**Physiotherapie im Salmtal** Wir erweitern unsere Räumlichkeiten  
im Therapiezentrum in Salmtal.

Bestehende Gemeinschaftspraxis (Physiotherapie,  
Osteopathie und Logopädie) sucht zusätzlichen Mieter  
aus dem gesundheitsnahen Bereich ab Herbst 2017.

Optimal geeignet für Ergotherapie, Fußpflege, Kosmetikstudio oder  
Psychologe/in. Ausreichend Kundenparkplätze am Haus vorhanden.

Kontakt: Tel. 0170-5362178

E-Mail:  
[physiotherapie-salmtal@t-online.de](mailto:physiotherapie-salmtal@t-online.de)

**Ulbrich &  
Krwald**

**Grünen**  
**GP**  
Putz & Stuck

- Innenputz
- Aussenputz
- Trockenbausbau
- Vollwärmeschutz
- Altbausanierung
- Fassadenanstriche

Bernd Grünen  
Bergstraße 19  
54317 Osburg

Telefon 06500/9175571  
Mobil 0179/6946307  
[GruenenPutzundStuck@gmail.com](mailto:GruenenPutzundStuck@gmail.com)

Putz & Stuck

**SCHAUTAG: Sonntag, 11. Juni 2017, 11.00 - 15.00 Uhr**

| Beratung | Herstellung | Montage |

**KRIEGER**  
TREPPEN

Treppen aus Holz und Stahl  
von Ihrem Spezialisten

ORIGINAL  
KRIEGER-Systemtreppen  
mit europ. techn. Zulassung

Gewerbegebiet Wolf, 56841 Traben-Trarbach  
Tel. 06541/3676, [www.krieger-treppen.de](http://www.krieger-treppen.de)



**Besuchen Sie unser großes Treppenstudio!**

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Vollbeilage  
NORMA Lebensmittelfilialbetrieb.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Teilbeilage  
der Fa. Fleischwaren Quint GmbH & Co. KG.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

**Räumkontor**  
**Haushaltsauflösungen - Entrümpelungen**  
**Kleinumzüge**  
 schnell - preiswert - sorgfältig  
**Telefon: 0 65 61 / 9 48 89 76**

**Ständige Auswahl von ca. 500 PKW-Anhängern aller Art.**  
**50 Mietanhänger bis 6,11 m! Hochwertige Vieh- und**  
**Pferdeanhänger. HU täglich, eigene Werkstatt.**

**Anhänger**  
**Kirsten**



Vermietung von neuem  
 Ducato-Luxusbus 9-Sitzer  
 und Transporter Ducato L5 HZ

Telefon: 0 65 71 / 9 55 55 8

500 Anhänger zum Verkauf vorrätig

[www.anhaenger-handel.de](http://www.anhaenger-handel.de)



**Fachleute im Lohn- und Est-Recht gesucht -**  
**Haupt- oder Nebenberuf möglich!**  
 Lohnsteuerhilfeverein Fuldatal e. V.  
 Tel.: 05 61 - 70 75 75  
[www.lohi-fuldatal.de/karriere](http://www.lohi-fuldatal.de/karriere)  
[bewerbung@lohi-fuldatal.de](mailto:bewerbung@lohi-fuldatal.de)



**Bootsurlaub.de**



**Patientenforum des Moselzentrums**  
**für Kontinenz**



- Anzeige -

Anlässlich der weltweiten Kontinenzwoche vom 19. bis 25. Juni 2017 veranstaltet das Moselzentrum für Kontinenz (MZK) für die Bürgerinnen und Bürger der Region am Mittwoch, dem 21. Juni 2017, einen Aktionstag zu den Themen Harn- und Stuhlinkontinenz und Blasenfunktionsstörungen. Die Veranstaltung findet von 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr im Albertus-Magnus-Saal des Krankenhauses der Barmherzigen Brüder Trier statt.

Neben einem allgemeinen Beratungsangebot durch das Patienten-Informationszentrum und Informationsständen zu modernen Operationsverfahren und Inkontinenzprodukten werden verschiedene Themengebiete in Kurzvorträgen vertieft. Dr. med. Tanja Peters, Oberärztin der Abteilung für Gynäkologie und Geburtshilfe im Klinikum Mutterhaus der Borromäerinnen Ehrang, geht in ihrem Vortrag auf „Harninkontinenz und Senkungsbeschwerden der Frau“ ein. Mit „Ursachen und Behandlung der überaktiven Blase – Inkontinenz des Mannes“ befasst sich Dr. med. Silvia Salm, Oberärztin der Abteilung für Urologie im Krankenhaus der Barmherzigen Brüder Trier und Leiterin des Moselzentrums für Kontinenz. Abschließend spricht Dr. med. Peter Werle, Oberarzt der Abteilung für Allgemein-, Viszeral- und Gefäßchirurgie im Krankenhaus der Barmherzigen Brüder Trier, über „Ursachen und Behandlung der Stuhlinkontinenz“. Abgerundet wird das Programm durch Angebote zur aktiven Teilnahme wie z.B. Beckenbodengymnastik.

Das Thema Harn- und Stuhlinkontinenz betrifft deutschlandweit über neun Millionen Menschen. Das Leiden ist noch immer ein Tabuthema. Mehr als die Hälfte der Betroffenen spricht darüber nicht mit dem Arzt, dabei ist Inkontinenz in vielen Fällen heilbar. Mit der Veranstaltung in Trier beteiligt sich das Moselzentrum für Kontinenz an der Aufklärungskampagne der Deutschen Kontinenz-Gesellschaft e.V. zur World Continence Week 2017. Der Eintritt für diese Veranstaltung ist frei.

**Moselzentrum für Kontinenz erfolgreich rezertifiziert.**

Das Moselzentrum für Kontinenz Trier ist seit 2008 nach den strengen Richtlinien der Deutschen Kontinenz-Gesellschaft e. V. zertifiziert und wurde im Mai 2015 zum zweiten Mal erfolgreich rezertifiziert.

Es ist damit eines der wenigen interdisziplinären Zentren dieser Art in Deutschland. Das Zentrum bündelt die Kompetenzen von insgesamt sieben Fachabteilungen des Krankenhauses der Barmherzigen Brüder Trier und des Klinikums Mutterhaus der Borromäerinnen Ehrang. Diese Zusammenarbeit hat das Ziel, den Betroffenen eine optimale Beratung sowie modernste Untersuchungs- und Behandlungsmöglichkeiten anbieten zu können. Im MZK Trier arbeiten alle für die Behandlung notwendigen Abteilungen (Urologie, Gynäkologie, Chirurgie, Innere Medizin, Neurologie, Physikalische Therapie) zusammen, die sich in Spezialsprechstunden mit Blasenfunktionsstörungen sowie der Harn- und Stuhlinkontinenz befassen.

Weitere Informationen unter: [www.moselzentrum-kontinenz.de](http://www.moselzentrum-kontinenz.de)

**SCHLAF WERKSTATT** Matratzen-Systeme & Wasserbetten

Bei uns liegen Sie richtig!

Boxspring  
 Naturlatex  
 Kaltschaum  
 Federkern  
 Gelmatratzen  
 Luftbetten  
 Wasserbetten

empfohlen bei uns  
 Therapeutische  
 Fachberatung

**SCHLAF-WERKSTATT.DE**  
 St.-Barbara-Ufer 1 (Ecke Römerbrücke) Trier Fon 0651/4608800

**Peter Johann**

über 20 Jahre



- ◆ Fenstersysteme
  - ◆ Überdachungen/Wintergärten
  - ◆ Holzfenster-Schutzsystem
  - ◆ Innenausbau
  - ◆ Sonnenschutz
- 54338 Schweich  
 Tel.: 0651/4366110  
 Mobil: 0171/7351002
- Wir verwandeln Ihr gutes Holzfenster in ein modernes Holz-Alu-Fenster
- [info@johann-schweich.de](mailto:info@johann-schweich.de)

**www.bootsurlaub.de**

**BAUGRUNDSTÜCK Schweich-Bahnhof**

336 qm voll erschlossen! PROVISIONSFREI  
 von Privat gegen Gebot zu verkaufen:  
**01 71 / 7 00 30 40**

**Ab Dienstag, 13.06.2017**

*bin ich wieder für Sie da!*

*Ihr Friseur Le Figaro*

Longuich, Bahnhofstraße 8 • Telefon: 0 65 02 / 12 31

**FÜR SIE IN SCHWEICH UND UMGEBUNG**



**Der Handwerkerdienst**

**für Ihr Zuhause!**

**Ich helfe Ihnen bei Planungen und**  
**Arbeiten aller Art in und ums Haus.**

**Imer Demaj Dienste**

- Hausmeisterdienste
- Garten- & Landschaftsbau
- Innenausbau (Trockenbau)
- Fliesen- & Plattenverlegung
- Reparaturarbeiten aller Art
- Pflasterarbeiten

**01 77-4 76 12 52**

**Imer Demaj Dienste • Johannes-Haw-Str. 13**  
**54338 Schweich • Tel. 0 65 02/40 21 97**

[IDDienste@hotmail.com](mailto:IDDienste@hotmail.com)

**WIR SPONSERN IHREN ERDBEERKUCHEN!**



1 + 2 + 3 + 4 =

FÜR NUR VIER MOSELTALER ERHALTEN SIE EIN SCHÄLCHEN ERDBEEREN AN DEN ERDBEERSTÄNDEN DER FIRMA NEUBÜRGER IN DER BRÜCKENSTRASSE UND IM ERMESGRABEN!




# Sommerleicht genießen

vom 12. bis 17. Juni 2017

Von Montag bis Mittwoch

**Grillrippchen** **6,99 EUR/kg**

**Gefülltes Kotelett** **0,79 EUR/100 g**  
mit herzhafter Zwiebel-Rauchfleischfüllung

**Idar-Obersteiner Steaks** **1,69 EUR/100 g**  
von der zart gereiften Rinderhochrippe geschnitten

**Chili-Griller** **0,99 EUR/100 g**  
mit frischen Chilis aufgepeppt

**Gourmetbratwurst** **0,99 EUR/100 g**  
unser Klassiker mit Spinat, Käse und Schinken gefüllt

**Krautsalat** **0,89 EUR/100 g**

Von Freitag bis Samstag

**Winzerspießbraten** **8,99 EUR/kg**

*Grillen vom Fachmann. Größte Grillauswahl in der Region.*



SPITZENQUALITÄT AUS DER REGION - MIT GUTEM GEWISSEN GENIESSEN.

*wo man die Liebe noch schmeckt.*

**LAST MINUTES Hotline 06502-20103**

Sagen Sie uns Ihren Reiseterrin, wir haben Ihr Reiseschnäppchen.

<b>Djerba</b> 15.6. Lux. Djerba Sun Club*** Kind 0,-	1W AI <b>334,-</b>	<b>Ägypten</b> 18.6. Düs. Regency Plaza*****	2W AI <b>543,-</b>
<b>Mallorca</b> 16.10. Lux. TBH Cala Lliteras****	9T HP <b>583,-</b>	<b>Santorin</b> 4.10. Düs. HERBSTFERIEN Strogi Kamari****	2W ÜF <b>697,-</b>
<b>Madeira</b> 3.7. Lux SOMMERFERIEN Madeira Panoramico**** Kind 189,-	1W HP <b>595,-</b>	<b>Gran Canaria</b> 10.12. Köln Riu don Miguel*****	12T HP <b>889,-</b>
<b>Costa de la Luz</b> 23.9. Lux. Playa Canelaa**** Kind 0,-	9T HP <b>673,-</b>	<b>Mexico</b> 4.10. Fra. HERBSTFERIEN Viva Wyndham****	2W AI <b>1433,-</b>
<b>Malediven</b> 18.6. Düs. Sun Island R.****	2W HP <b>1392,-</b>	<b>Malediven</b> 18.6. Düs. Sun Island R.****	2W HP <b>1392,-</b>
<b>Sizilien</b> 27.9. Lux. Athahotel Naxos****	9T HP <b>788,-</b>	<b>AIDAsol</b> 31.7. Norwegen Mein Schiff 5 18.12. inkl. Flug	9T VP <b>1559,-</b>
<b>WEIHNACHTEN</b> - Dubai - ORIENT	10T AI <b>1995,-</b>		

**City-Reisebüro** 54338 Schweich · Richtstraße 15

Telefon 06502-20103 + 20376 · Fax 20464 · E-Mail: info@helgaysol.de · www.helgaysol.de



## Unsere Sonnenbrillen-Komplett-Angebote:

**Einstärkenbrille ab 54,-€\* / Gleitsichtbrille ab 169,-€\***

\*Verschiedene Fassungen, Gläser aus Kunststoff, Stärken bis +/- 6,00 dpt., Zyl + 2,00 dpt. Tönung in verschiedenen Farben 75% oder 85%, soweit technisch möglich. Bei Gleitsichtbrillen Add. + 0,75-3,00 dpt. Abweichende Stärken gegen Aufpreis, soweit technisch möglich.



Ihre Augen sind bei uns in guten Händen.



OPTIK54 GmbH · In den Schlimmführen 2 · 54338 Schweich · Tel.: 06502 - 9966754 · Fax: 06502 - 9966758 · E-Mail: info@optik54.de · Internet: www.optik54.de